



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/24/Add.5
9 February 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ

Первоначальные доклады государств-участников, подлежащие
представлению в 1994 году

Добавление

СЛОВЕНИЯ

[10 августа 1999 года]

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Перечень сокращений		3
Территория и население	1 - 17	4
Введение	18 - 33	8
Информация об осуществлении статей 1-15 Конвенции	34 – 380	13
Статья 1	34 - 60	13
Статья 2	61 - 202	24
Статья 3	203 – 213	82
Статья 4	214 – 222	93
Статья 5	223 - 230	97
Статьи 6-8	231 - 237	99
Статья 9	238 - 244	100
Статья 10	245 - 251	103
Статья 11	252 - 278	104
Статья 12	279 - 309	111
Статья 13	310 - 353	121
Статья 14	354 - 373	132
Статья 15	374 - 380	139
Справочная литература		143
Дополнения.....		144

Перечень сокращений

ОВ	–	Официальный вестник
РС	–	Республика Словения
СРС	–	Социалистическая Республика Словения (часть бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии)
СФРЮ	–	Социалистическая Федеративная Республика Югославия
МЮ	–	министерство юстиции
МВД	–	министерство внутренних дел
УКРС	–	Уголовный кодекс Республики Словении

Прочие сокращения разъясняются отдельно в тексте доклада.

Территория и население

А. Основные сведения

1. Словения – это парламентская демократическая республика, правовое и социальное государство; 25 июня 1991 года она провозгласила свою независимость и суверенитет на основе Конституции и была признана международным сообществом¹.
2. Республика Словения принадлежит к числу небольших стран Европы: ее площадь составляет 20 273 км², а население - около 2 млн. человек (на 31 декабря 1996 года - 1 986 989 человек). Государство относится к Центральной Европе и Средиземноморскому региону и занимает стратегически важное положение между Западной Европой и Балканским полуостровом. По этой причине на протяжении всей истории Словения была местом пересечения политических, экономических, культурных интересов и транспортных путей. Словения относится к числу среднеразвитых в экономическом отношении стран; в 1998 году душевой размер валового внутреннего продукта составил 10 000 долл. США².
3. Структура населения Республики Словении характеризуется относительной однородностью, однако доля несловенского населения постепенно возрастает³. Население Словении можно разделить на несколько групп: представители автохтонных итальянской и венгерской национальных общин, проживающие в небольших, но компактных районах соответственно вдоль границы с Италией и Венгрией; члены общины рома, которые представляют собой особую группу населения ввиду их специфического образа жизни; другие малочисленные автохтонные группы меньшинств (евреи, немцы); и наиболее крупная группа, объединяющая выходцев из бывших югославских республик (хорваты, сербы, мусульмане, македонцы, черногорцы), которые обосновались в Словении, в особенности после второй мировой войны. После провозглашения Словенией независимости большинство из них получили словенское гражданство.
4. Согласно Конституции всем гражданам Словении гарантируется право на сохранение их национальной самобытности, укрепление их культуры и пользование их собственным устным и письменным языком (статья 61). Представители всех

¹ Текст Конституции Республики Словении содержится в приложении.

² См. приложение – публикации Института макроэкономического анализа и развития.

³ См. приложение – Национальные меньшинства в Словении, стр. 8, таблица Статистического ежегодника РС за 1991 год.

вышеуказанных общин организованы в ассоциации, которые, в частности, принимают участие в культурно-информационной деятельности, а их программы финансируются из государственного бюджета по итогам конкурса заявок, ежегодно объявляемого министерством культуры⁴. После обретения независимости Республика Словения взяла на себя обязательство в соответствии с основополагающей конституционной хартией независимости и суверенитета Республики Словении по обеспечению гарантий защиты прав человека и основных свобод всех лиц, проживающих на территории Республики Словении, независимо от их гражданства и без каких бы то ни было различий, согласно Конституции РС и действующим международным соглашениям⁵.

5. Словенские меньшинства проживают во всех четырех сопредельных странах – Австрии, Хорватии, Италии и Венгрии, равно как в Словении проживают меньшинства из этих соседних стран. Официальным в Словении является словенский язык; в двуязычных районах, например Приморском, где проживает автохтонное итальянское меньшинство, официальными являются словенский и итальянский языки; а в районе Прекмурье, где проживает автохтонное венгерское меньшинство, официальными являются словенский и венгерский языки.

В. Государственное устройство

6. Власть разделяется на законодательную, исполнительную и судебную ветви.

7. Высшим органом власти является Государственное собрание (парламент), состоящее из 90 депутатов, избираемых от семи представленных в парламенте партий, и по одному депутату избирается соответственно от венгерского и итальянского меньшинств. Государственный совет (в составе 40 членов) ведает социальными, экономическими, торговыми и трудовыми, а также местными вопросами.

8. Главой государства является президент Республики, который также исполняет функции главнокомандующего силами обороны Словении. Таким образом, властные полномочия осуществляются парламентом, правительством и президентом Республики.

⁴ См. приложение – Материалы для национального доклада РС об осуществлении Рамочной конвенции ЕСо защите национальных меньшинств.

⁵ См. Конституцию РС – основополагающую конституционную хартию независимости и суверенитета РС.

9. Согласно Конституции судебная власть является полностью независимой, отделенной от исполнительной и законодательной властей, и руководствуется лишь Конституцией и законом. Судьи назначаются пожизненно. Они избираются Государственным собранием по рекомендации профессионального и независимого Судебного совета. Большинство членов Судебного совета избираются самими судьями из своих собственных рядов, а остальные члены избираются Государственным собранием по предложению президента Республики из числа преподавателей права, действующих юристов и других видных специалистов в области юриспруденции. Юрисдикция судов определена законом. В Словении не разрешено создавать чрезвычайные суды, а также военные трибуналы в мирное время. К обычным судам относятся суды общей юрисдикции, а также специальные суды.

10. Верховным судебным органом государства является Конституционный суд. Конституционный суд уполномочен принимать решения о соответствии законов Конституции и ратифицированным международным договорам, а также решения по конституционным жалобам, касающимся нарушения прав человека и основных свобод отдельными гражданами или государственными органами, обвинениям против высших представителей власти (президента Республики, премьер-министра и министров) и по другим вопросам.

C. Конституционная защита прав человека

11. Основная часть Конституции Республики Словении посвящена гарантиям прав человека и основных свобод. Поэтому положения Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод включены в Конституцию. В рамках присоединения к международным договорам Словения присоединилась в порядке правопреемства к большинству конвенций в этой области или ратифицировала их.

12. В исключительных случаях допускается временная отмена или ограничение прав человека и основных свобод, гарантируемых Конституцией, но это возможно лишь в исключительных обстоятельствах войны или чрезвычайного положения. Однако они могут отменяться или ограничиваться только в период войны или действия чрезвычайного положения и лишь в той степени, насколько это необходимо в указанных обстоятельствах, и при условии того, что такое аннулирование или ограничение не приводит к возникновению неравенства по признаку расы, национального происхождения, пола, вероисповедания, политических или иных убеждений, имущественного положения, рождения, образования, социального статуса или любого иного личного обстоятельства. Никогда и ни при каких обстоятельствах не допускается временное ограничение или отмена следующих основных гарантированных Конституцией прав или закрепленных

в ней обязательств: 1. неприкосновенность человеческой жизни; 2. запрещение пыток; 3. защита человеческой личности и достоинства; 4. презумпция невиновности; 5. принцип законности в уголовном праве; 6. правовые гарантии в уголовном судопроизводстве; 7. свобода совести (статья 16 Конституции).

13. Положения, касающиеся прав человека и основных свобод, содержатся в статьях 14-65 Конституции. Первым гарантируемым в Конституции правом каждого является равенство перед законом (статья 14). Любой гражданин в Словении пользуется гарантированными равными правами человека и основными свободами без каких бы то ни было различий по признаку национального происхождения, расы, пола, языка, вероисповедания, политических или иных убеждений, имущественного положения, рождения, образования, социального положения или иных личных обстоятельств. Это относится как к гражданам Словении, так и к иностранцам. Правомерность любых законов и подзаконных актов или любых иных решений государственных органов, не соответствующих этому конституционному положению, может быть оспорена путем обжалования в Конституционный суд. В дополнение к вышеуказанному также гарантируется конкретная судебная защита в случае любого нарушения прав человека и основных свобод, включая любую форму дискриминации.

14. Гарантируется свобода выражения мысли, свобода слова, свобода публичных собраний, а также свобода прессы и других форм публичной коммуникации и выражения (статья 39 Конституции). Каждый человек имеет право свободно исповедовать свою религию или убеждения публично или частным образом. Никто не может принуждаться к признанию своих религиозных или иных убеждений (статья 41 Конституции). Согласно Конституции, религиозные объединения отделены от государства. Религиозные объединения пользуются равными правами, и свобода их деятельности гарантируется (статья 7 Конституции). Взаимоотношения регулируются Конституцией, законами и соглашениями. Около 90% граждан исповедуют ту или иную веру: доминирующей является римско-католическая конфессия, при этом также существуют протестантское, православное, мусульманское и иудейское религиозные меньшинства и ряд ответвлений основных религий или сект. Государство участвует в финансировании деятельности и развитии религиозных объединений.

D. Осуществление и мониторинг конституционных гарантий

15. Для обеспечения надзора за защитой прав человека и основных свобод был учрежден специальный институт уполномоченного, сфера компетенции и функции которого оговорены в Конституции и специальном законе. Уполномоченный осуществляет надзор за всеми отношениями в области защиты прав человека в

государстве между гражданами, с одной стороны, и с государственными органами, органами местного самоуправления и другими созданными на основе законодательства учреждениями - с другой. Конституция гарантирует право на устранение последствий, нарушения прав человека и основных свобод (статья 15).

16. В законодательстве также гарантируется конституционный принцип равенства, который четко предписывает порядок осуществления отдельных прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной, культурной и других сферах. Важным принципом здесь является то, что законы и другие правила должны соответствовать Конституции, а также общеприменимым принципам международного права и международным соглашениям, имеющим обязательную юридическую силу для Республики Словении (статьи 8 и 153 Конституции – соответствие нормативных актов). Конституционный принцип равенства перед законом соответствует нормам международного права, проистекающим из Международного пакта о гражданских и политических правах и Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, а также других источников международного права. Нарушение права на равенство перед законом (статья 14 Конституции) криминализовано в Уголовном кодексе Республики Словении как особое уголовное преступление, состоящее в нарушении равенства (статья 60 Уголовного кодекса). Нормы международного права систематически включаются во внутреннее законодательство Словении. В случае сомнения положения ратифицированных и промульгированных международных договоров имеют преимущественную силу над национальным законодательством, поскольку они вступают в силу незамедлительно и могут применяться непосредственно в качестве источника права (статья 8 Конституции).

17. В целях повышения осведомленности населения о существовании отдельных прав и основных свобод правительство в сотрудничестве и при поддержке неправительственных организаций (НПО) и средств массовой информации осуществляет разработку соответствующих программ, направленных на просвещение и информирование общественности о международных договорах и отдельных механизмах, имеющих целью ликвидацию нарушений и их последствий.

Введение

18. В соответствии со статьей 19 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (ООН, 1984 год) Республика Словения настоящим представляет Комитету против пыток объединенные в один документ первоначальный и второй периодический доклад.

19. Что касается юридической силы правовых актов в Республике Словении, то в докладе описывается фактическое окончательное положение дел по состоянию на 1 марта 1998 года.

20. При первом упоминании нормативных актов в тексте доклада указываются номера выпусков Официального вестника Республики Словении, в которых были опубликованы соответствующие нормативные акты. В ссылках также указываются номера Официального вестника, в которых были опубликованы отдельные законы, а также номера, в которых были опубликованы поправки, изменения или дополнения к этим законам. В целях ясности в доклад не включены ссылки на выпуски Официального вестника, которые содержат изменения, не имеющие отношения к обсуждаемым проблемам (например, незначительные редакционные поправки в тексте, не создающие сколь-либо значительных правовых последствий, переоценка соответствующих сумм в связи с инфляцией, изменение наименования словенской валюты, изменение названий учреждений и т.д.)

21. В подготовке доклада приняли участие следующие организации: министерство иностранных дел, министерство внутренних дел, министерство юстиции, министерство здравоохранения, факультет права Люблянского университета, Институт криминологии при факультете права Люблянского университета, а также ряд других организаций и ассоциаций. Резюме их докладов либо включены в полный текст данного доклада, либо содержатся в приложениях.

22. Статистические данные и данные о положении дел на практике взяты из официальных письменных докладов, подготовленных вышеуказанными министерствами, и ежегодных докладов, составленных Уполномоченным по правам человека Республики Словении и принятых Государственным собранием, а также из ежегодников, публикуемых национальным статистическим управлением. По мере возможности и при необходимости в настоящем докладе приводятся соответствующие ссылки на указанные источники.

23. Выдержки из правовых теорий Словении приводятся лишь в тех случаях, когда они могут служить аргументом для теоретического обоснования норм, включенных в Конвенцию ООН против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, главным образом в отношении вопросов, пока еще не получивших четкого определения в судебной и административной системах Словении, так как они еще не сталкивались с конкретными проблемами на практике. Выдержки из источников по теории права включают только самые последние работы словенских теоретиков права, а также работы, пользующиеся наибольшим авторитетом и

влиянием в Словении. Эти работы цитируются в докладе в сокращенном виде и, как правило, без указания страниц; полный перечень использованных источников содержится в отдельном разделе в конце доклада (см. "Перечень использованных документов").

A.

24. Согласно статьям 8 и 13 Конституции Республики Словении (ОВ. РС № 1-33/91), действующей с 23 декабря 1991 года, опубликованные международные договоры, ратифицированные Государственным собранием, рассматриваются как непосредственно действующие и имеющие преимущественную силу над национальным законодательством⁶.

25. Таким образом в Словении первичное и производное законодательство, не соответствующее нормам, закрепленным в опубликованных международных договорах, ратифицированных Государственным собранием, противоречит Конституции Республики Словении.

26. Следовательно отдельные нормативные акты, издаваемые государственными органами, органами местных общин или учреждениями, облеченными публичными полномочиями, опираются на первичное и производное законодательство Республики Словении, при этом нормативные акты, не соответствующие положениям, закрепленным в ратифицированных Государственным собранием международных договорах, считаются противоправными⁷.

27. Кроме того, вышеуказанным органам вменяется в обязанность позитивно реализовывать и на системной основе конкретизировать посредством принятия соответствующих правовых актов и мер положения, включенные в опубликованные международные договоры, ратифицированные Государственным собранием. Положения этих международных договоров, которые по той или иной причине не могут действовать

⁶ См. приведенный в приложении перечень соответствующих международных договоров, являющихся обязательными для Республики Словении.

⁷ Согласно положениям Закона о конституционном суде (ОВ РС № 15/94), Конституционный суд РС выносит не только решения о соответствии законов Конституции РС (пункт 1 статьи 21/I), но и о соответствии законов и других нормативных актов положениям ратифицированных международных договоров, а также общим принципам международного права (пункт 2 статьи 21/I).

непосредственно, должны быть нормативно конкретизированы соответствующими государственными органами, с тем чтобы обеспечить возможность их непосредственного правового применения. Это относится, в частности, к положениям общеуголовного права.

В.

28. Республика Словения приняла специальный закон (Закон о ратификации Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, ОВ РС – Международные договоры № 7/93) от 15 апреля 1993 года (Указ об обнародовании закона, 23 апреля 1993 года), тем самым ратифицировав Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (ООН, 1984 год); далее по тексту именуемая "Конвенция против пыток"). В соответствии с установленными правилами этот закон был опубликован 14 мая 1993 года и включает полный текст Конвенции против пыток на английском языке, а также его перевод на словенский язык. Этот закон вступил в силу 29 мая 1993 года. После ратификации Республика Словения также сделала заявление согласно статьям 21 и 22 Конвенции.

29. Так как статья 8 Конституции Республики Словении гласит, что "законы и иные нормативные акты (...) должны соответствовать общепризнанным принципам международного права и международным договорам, которыми связана Словения", и поскольку эта же статья предусматривает, что "международные договоры, опубликованные в Словении (...), действуют непосредственно", а также поскольку пункт II статьи 153 Конституции Республики Словении устанавливает, что законы "должны соответствовать положениям действующих международных договоров, ратифицированных Государственным собранием (...)", положения соответствующей Конвенции рассматриваются как текст, имеющий преимущественную юридическую силу над внутренним законодательством Словении⁸.

30. Так как в Конвенции против пыток и в законе о ее ратификации в Словении не оговариваются достаточно четко сформулированные санкции, определение пытки, содержащееся в пункте I статьи 1 Конвенции против пыток, согласно принципу законности, закрепленному в пункте I статьи 28 Конституции Республики Словении⁹

⁸ См. Pogačnik.

⁹ "Никто не может быть наказан за деяние, которое закон не квалифицирует как наказуемое и за которое закон не предусматривает наказание до совершения этого деяния".

(и статья 1 Уголовного кодекса РС), не может использоваться для прямого инкриминирования и поэтому требует специальной конкретизации в действующем в Словении уголовном законодательстве.

С.

31. В Конституции Республики Словении провозглашено, что "на своей территории Словения защищает права человека и основные свободы" (статья 5) и что "каждому гражданину гарантируются равные права человека и основные свободы (...) без каких бы то ни было различий, как то по признаку национального происхождения, расы, пола, языка, вероисповедания, политических или иных убеждений, имущественного положения, рождения, образования, социального положения или каких-либо иных личных обстоятельств" (статья 14). В ней подчеркивается, что "прямое осуществление прав человека и основных свобод гарантируется Конституцией" (пункт I статьи 15 и, одновременно с этим, что "(...) права человека и основные свободы гарантируются средствами судебной защиты" (пункт IV статьи 15).

32. Опираясь на вышеуказанные постулаты, Конституция Республики Словении в дополнение к четко предусмотренному разрешению временно аннулировать или ограничивать права человека лишь в исключительных обстоятельствах войны или чрезвычайного положения (в соответствии с пунктом II в связи с пунктом I статьи 16), далее провозглашает, что "жизнь человека (...) является неприкосновенной" и что "в Словении смертная казнь не применяется" (оба положения закреплены в статье 17), что "никто не должен подвергаться пытке, жестокому или бесчеловечному или унижающему достоинство обращению и наказанию", что "запрещено проводить какие-либо медицинские или научные опыты над любым лицом без его добровольного согласия" (оба положения закреплены в статье 18), что "уважение личности индивидуума и достоинства гражданина гарантируется в ходе всех уголовных и иных процедур после ареста или задержания любого лица, когда бы оно ни было задержано или арестовано, а также в процессе исполнения любого наказания" (пункт I статьи 21) и что "запрещается использование насилия в любом виде по отношению к любому лицу, чья свобода была ограничена каким-либо образом, равно как и использование силы в любых формах для получения признаний и показаний" (пункт II статьи 21).

33. Таким образом Республика Словения гарантирует элементарное соответствие собственного действующего конституционно-правового аппарата с Конвенцией против пыток, т.е., другими словами, соответствие положений ее высшего действующего внутреннего закона с действующими нормами международного права. Информация о всех других более конкретных усилиях, предпринимаемых Словенией с целью

обеспечения соответствия действующего внутреннего законодательства, правовой практики и правовой теории положениям Конвенции против пыток, изложена в виде сообщений об осуществлении отдельных статей Конвенции против пыток.

Информация об осуществлении статей 1-15 Конвенции

Статья 1

1.

34. Основным нормативный акт действующего в Словении общеуголовного законодательства - Уголовный кодекс Республики Словении (ОВ РС № 63/94 от 13 октября 1994 года, далее по тексту именуемый "УКРС"), вступивший в силу 1 января 1995 года, - не предусматривает какого-либо специального определения пытки (в отличие от статьи 1 Конвенции против пыток). Другими словами, текст содержащегося в Конвенции определения не включен дословно (т.е. без какой-либо специальной редакционной обработки) в общеуголовное законодательство Словении. Правонарушения, перечисленные в пункте I статьи 1 Конвенции против пыток, охватываются различными положениями УКРС, в которых определяется состав различных видов преступлений.

35. Действия, которыми какому-либо лицу умышленно причиняется боль или страдания, будь то физическое или нравственное, независимо от возможных особых целей исполнителя (например, получение сведений или признания, наказание, запугивание или принуждение) или его особого или другого официального статуса, квалифицируются как уголовное правонарушение, связанное с причинением серьезных телесных повреждений (пункт I статьи 34 УКРС) и тяжких телесных повреждений (пункт I статьи 135 УКРС).

36. Определение серьезных телесных повреждений, приведенное в пункте I статьи 134 УКРС, звучит следующим образом: "Причинение каким-либо лицом телесных повреждений другому лицу или вреда его здоровью в такой степени, что это может поставить под угрозу жизнь пострадавшего или привести к разрушению или постоянному серьезному нарушению функционирования какого-либо органа или части его тела, временному серьезному ослаблению жизненно важной части или органа его тела, временной утрате трудоспособности, постоянному или серьезному временному снижению работоспособности, его временному обезображению или серьезному временному или менее серьезному, но постоянному ущербу для здоровья пострадавшего".

37. Пункт I статьи 135 УКРС содержит следующее определение тяжких телесных повреждений: "Причинение таких серьезных телесных повреждений другому лицу или такого серьезного вреда его здоровью, что это может угрожать жизни пострадавшего, привести к разрушению или значительному постоянному нарушению функционирования какой-либо жизненно важной части или органа его тела, постоянной утрате работоспособности, постоянному обезображению или серьезному постоянному ущербу его здоровью".

38. Хотя в названиях процитированных статей УКРС используется слово "телесный" и хотя эти два вида уголовных правонарушений включены в раздел, озаглавленный "Преступления против жизни и здоровья [!]" (раздел 15), определения запрещенных деяний и запрещенных последствий включают причинение серьезного вреда как физическому, так и психическому здоровью, и в этом смысле они охватывают как причинение сильной физической и нравственной боли, так и физического и нравственного страдания (в том числе более серьезные формы так называемого синдрома посттравматического стресса). Таким образом, ни в уголовно-правовой науке, ни в судебной практике в Республике Словении эти вопросы не вызывают сомнений¹⁰.

39. С учетом того, что умышленное причинение серьезных телесных повреждений в их основной форме наказывается лишением свободы на срок от шести месяцев до пяти лет (пункт I статьи 134 УКРС), а причинение тяжких телесных повреждений в их основной форме наказывается лишением свободы на срок от одного до 10 лет (пункт I статьи 135 УКРС), а также в соответствии с общим принципом наказуемости покушений на совершение уголовных правонарушений, влекущих за собой установленную законом ответственность в виде лишения свободы на срок до трех и более лет (статья 22 УКРС), покушение на совершение этих двух уголовных правонарушений также является наказуемым деянием (что также охватывает уголовные правонарушения, перечисленные во втором предложении пункта I статьи 4 Конвенции против пыток). Поскольку для обоих случаев предусматривается наказание в виде лишения свободы на срок в три (или более) года, то на основании общего положения, закрепленного в пункте II статьи 26 УКРС, неудачное подстрекательство как форма соучастия или участия также является наказуемым. Ввиду вышеуказанной продолжительности установленных приговоров для обоих уголовных преступлений и поскольку Уголовный кодекс не предусматривает какого-либо специального уголовного преследования или преследования, возбуждаемого по ходатайству на основании общих положений Закона об уголовном производстве (ОВ РС № 63/94, далее по тексту "ЗУП"), преследование по обоим уголовным

¹⁰ См. Deisinger.

преступлениям прежде всего возбуждается государственным прокурором *ex officio*. Относительно большая продолжительность предписываемых приговоров, наказуемость покушения, официальное преследование, а также юрисдикция окружных уголовных судов как более высокой формы судебных органов первой инстанции (в соответствии с положениями об эффективной юрисдикции судов на основе пункта I статьи 25 ЗУП и статей 100 и 101 Закона о судах, ОВ РС № 19/94, суд состоит из одного профессионального судьи и двух судей, не являющихся профессиональными юристами) являются причинами того, что в уголовном праве Словении рассматриваемые уголовные правонарушения квалифицируются как "преступления серьезного характера" согласно пункту II статьи 7 Конвенции против пыток, несмотря на то, что словосочетание "преступления серьезного характера" как таковое не используется в терминологическом смысле в действующем в Словении общеуголовном законодательстве.

40. Понятие государственного должностного лица в словенском уголовном праве определяется весьма нечетко в пункте II статьи 126 УКРС следующим образом: "депутаты Государственного собрания или члены Государственного совета; любое лицо, выполняющее официальные функции в государственных органах или публичные обязанности; любое иное лицо, выполняющее официальные функции и облеченное полномочиями на основе закона или правил, изданных в установленном законом порядке; военнослужащий, назначенный в соответствии со специальными правилами (...)"¹¹.

41. Если лица определенных профессий или работники, занимающие определенные конкретные должности, выступают в официальном качестве по смыслу уголовного законодательства, то такие дела в судах должны рассматриваться на индивидуальной основе. При этом судебная практика исходит из законодательства, регулирующего отдельные области, а также из характера работы на отдельных официальных должностях. На практике к должностным лицам также относят сотрудников полиции в форме и оперативных работников в штатском, сотрудников национальных разведывательных служб, уполномоченных должностных лиц учреждений, обеспечивающих исполнение уголовных наказаний в виде лишения свободы (охранников), а также зачастую медицинский персонал и исполняющих особые функции работников учреждений социального обеспечения (например, членов различных экспертных комиссий по оценке степени трудоспособности, инвалидности и т.д.), профессиональных военнослужащих, включая членов военной полиции, всех призывников в Вооруженных силах Словении, а также резервистов во время прохождения ими военных сборов и т.д.

¹¹ Согласно действующему в Словении законодательству (статья 5 Закона об обороне, ОВ РС № 82/94, 44/97, 87/97) – проходящие военную службу, профессиональные военные, призывники, а также лица из числа военнообязанных резервистов.

42. Согласно положениям УКРС, ряд уголовных правонарушений рассматриваются (квалифицируются) как преступления серьезного характера, если таковые совершаются лицами, выступающими в официальном качестве; поэтому Кодекс в отдельном пункте об уголовной ответственности за совершение конкретных преступлений, связанных со статусом официального лица или особыми личными обстоятельствами, предусматривает более суровые наказания в качестве основной формы наказания за данное уголовное правонарушение (если исполнитель является так называемым обычным лицом). Этот законодательный прием используется словенскими законодателями, например, применительно к следующим уголовным правонарушениям: "нарушение права на равенство" согласно пункту III статьи 141 УКРС, "незаконное лишение свободы" согласно пункту II статьи 143 УКРС, "произведение противозаконного обыска лица" согласно пункту II статьи 147 УКРС, "противоправное нарушение владения" согласно пункту III статьи 152 УКРС и т.д. (*см. приведенные ниже определения*).

43. Установлены конкретные виды уголовных преступлений, которые по определению могут быть совершены лишь официальными лицами (или военнослужащими). В УКРС предусматриваются следующие такие преступления: "злоупотребление должностным положением или служебными полномочиями", статья 261; "унижение человеческого достоинства посредством злоупотребления должностным положением или служебными полномочиями", статья 270; "принуждение к заявлению", статья 271; и "жестокое обращение с подчиненными", статья 278 (*см. определения ниже*). Ответственность за указанные преступления устанавливается в двух отдельных главах УКРС, озаглавленных "Преступления против государственной власти и органов государственного управления" (глава 26) и "Преступления против военной службы" (глава 27).

44. В случае некоторых наихудших уголовных преступлений, таких, как "Убийство" (статья 127 УКРС), "Изнасилование" (статья 180 УКРС) и "Насильственные действия сексуального характера" (статья 181 УКРС), законодательство уже предусматривает относительно строгие наказания (тюремное заключение на срок 10 и более лет), однако оно не содержит отдельного определения убийства, изнасилования или насильственных действий сексуального характера, если таковые совершаются должностными лицами, в квалифицированной форме в тех же статьях в случае, когда преступление совершается во время исполнения (злоупотребления) их должностных обязанностей, официальных функций или служебных полномочий. В словенской правовой доктрине подчеркивается, что подобные личные обстоятельства исполнителя или обстоятельства преступления в правовом смысле юридической квалификации "жестокости", юридической квалификации "серьезной деградации", юридической квалификации "с целью совершения другого уголовного преступления" или юридической квалификации со злым умыслом", т.е. обстоятельства, предусмотренные в УКРС, должны учитываться в качестве

квалифицирующих в отношении указанных уголовных правонарушений (в результате УКРС предписывает более суровое наказание: например, см. пункт II (1) и (2) статьи 127, пункт II статьи 180 и пункт II статьи 181 УКРС)¹². В указанных случаях можно дополнительно принимать во внимание куммулирование уголовной ответственности или (гипотетическую) параллельность уголовных правонарушений (*более подробно этот вопрос раскрыт ниже*).

45. Согласно словенскому уголовному законодательству, уголовная ответственность должностных лиц за причинение серьезных или тяжких телесных повреждений на основании статей 134 и 135 УКРС при соответствующих обстоятельствах требует, в частности, использование принципа куммулирования уголовной ответственности по совокупности уголовных правонарушений. Поскольку это касается уголовных правонарушений "причинение серьезных телесных повреждений" (статья 134 УКРС) и причинение тяжких телесных повреждений" (статья 135 УКРС), каковые иначе рассматриваются как относительно серьезные уголовные правонарушения, ни в одном из отдельных пунктов статей 134 и 135 УКРС не предусмотрено, что исполнитель может иметь официальный статус, и не учитывается тот факт, что исполнитель может совершить это правонарушение посредством злоупотребления своими служебными обязанностями, официальным положением или должностными полномочиями, а также специально не определены какие-либо уголовные правонарушения, связанные с причинением телесных

¹² На основании пункта II статьи 127 УКРС исполнитель привлекается к ответственности, если он "причиняет смерть другому человеку (...) с жестокостью (...)", или "в целях совершения или сокрытия другого преступления (...), или руководствуясь какими-либо иными мотивами".

На основании пункта I статьи 180 УКРС исполнитель привлекается к ответственности "в случае принуждения лица того же или противоположного пола к вступлению в половой акт с применением насилия или с угрозой убийством или причинением вреда здоровью", в том случае, если указанное правонарушение было совершено "с жестокостью или путем крайнего унижения человеческого достоинства".

На основании статьи 181 УКРС исполнитель привлекается к ответственности "в случае применения к лицу того же или противоположного пола насилия или угрозы убийством или причинением вреда здоровью в целях принуждения этого лица к совершению какого-либо непристойного действия, не охваченного предыдущей статьей, в том случае если это преступление было совершено "с жестокостью или крайним унижением человеческого достоинства".

повреждений и совершенные указанным образом, судебная практика в Словении в принципе не может использовать эти обстоятельства для обоснования особой правовой квалификации в виде уголовного правонарушения, связанного с причинением телесных повреждений, с отягчающими обстоятельствами. Таким образом, следует проанализировать случаи конкретной возможной параллельности уголовных правонарушений.

46. Уголовное правонарушение "унижение человеческого достоинства посредством злоупотребления должностным положением или служебными полномочиями" (статья 270 УКРС) квалифицируется в главе "Преступления против государственной власти и органов государственного управления". Оно определяется следующим образом: "Проявление жесткости по отношению к другому лицу, оскорбление, причинение ему фактических телесных повреждений или какое-либо иное обращение, унижающее его человеческое достоинство" со стороны исполняющего служебные обязанности должностного лица с использованием его официального положения или должностных полномочий. Покушение на совершение этого уголовного правонарушения также признается наказуемым, равно как и неудачное подстрекательство как форма соучастия. Указанное правонарушение преследуется *ex officio*.

47. Ответственность за уголовное правонарушение "принуждение к заявлению", согласно пункту I статьи 271 УКРС ("применение официальным лицом во время исполнения его служебных функций или публичных обязанностей силы, угрозы или иных противоправных средств в целях получения от обвиняемого, свидетеля, эксперта или любого иного лица письменных показаний или иного заявления") и согласно пункту II статьи 271 УКРС ("если правонарушение, предусмотренное в предыдущем пункте, было совершено с использованием крайних мер насильственного характера или если путем принуждения к даче письменных показаний исполнитель вызвал серьезные последствия для обвиняемого в ходе последующих процессуальных действий"), также устанавливается в главе "Преступления против государственной власти и органов государственного управления". Кроме того, покушения на совершение этих уголовных правонарушений также являются наказуемыми, равно как и неудачное подстрекательство как форма соучастия. Эти правонарушения также преследуются *ex officio*.

48. Аналогичным образом дело обстоит в отношении уголовного правонарушения "жестокое обращение с подчиненным" (статья 278 УКРС), которое включает преступления против военной службы (квалифицируемые в главе "Преступления против военной службы"). В своей основной форме (пункт I статьи 278 УКРС) это преступление определяется следующим образом: "Совершение военным служащим во время или в связи

с несением военной службы деяний, связанных с жестоким обращением с подчиненным или унижением его человеческого достоинства". В квалифицированной форме (пункт II статьи 278 УКРС) добавляется: "Совершение военнотружущим деяния, предусмотренного в предыдущем пункте, в отношении двух или более лиц". Эти две формы также предусматривают уголовную ответственность за покушение на совершение этих правонарушений, равно как и за неудачное подстрекательство. Эти правонарушения преследуются *ex officio*.

49. В своей квалифицированной форме (пункт II статьи 143 УКРС) уголовное правонарушение "незаконное лишение свободы", включенное в главу под названием "Преступления против прав человека и основных свобод", определяется как "противоправное заключение под стражу другого лица или содержание его под стражей или лишение его свободы передвижения каким-либо иным образом в результате злоупотребления официальным лицом его служебными обязанностями или должностными полномочиями", при этом в пункте IV той же статьи добавляется: "Незаконное лишение каким-либо лицом свободы другого лица на срок сверх одной недели или совершение им такого деяния с отягчающими обстоятельствами". Как и в предыдущих случаях, совершение этого уголовного правонарушения преследуется *ex officio*, при этом покушение на его совершение, равно как и неудачное подстрекательство как форма соучастия, также являются наказуемыми.

50. Аналогичный режим предусматривается для включенного в эту же главу уголовного правонарушения: "нарушение права на равенство" согласно статье 141 УКРС. В пункте III статьи 141 предусмотрена особая форма этого правонарушения: "Совершение официальным лицом посредством злоупотребления его служебным положением или должностными полномочиями (...) и на основе различий по признаку национальности, расы, цвета кожи, вероисповедания, этнического происхождения, пола, языка, политических или иных убеждений, статуса рождения, образования, социального положения и любых иных обстоятельств действий, связанных с лишением или ограничением любых прав человека или свобод другого лица, признанных международным сообществом или закрепленных в Конституции или законе, или предоставлением другому лицу особой привилегии или преимущества на основе такой дискриминации", или "преследование физического лица или организации в связи с защитой им или ею принципа равноправия людей". Повторное совершение этого уголовного правонарушения преследуется *ex officio*, при этом покушение на его совершение, равно как и неудачное подстрекательство как форма соучастия, являются наказуемыми.

51. Согласно уголовному законодательству Словении уголовная ответственность за причинение серьезных и тяжких телесных повреждений в принципе может кумулироваться, что означает, что ответственность может наступать по совокупности с другими такими уголовными правонарушениями, как "унижение человеческого достоинства посредством злоупотребления должностным положением или служебными полномочиями" или "принуждение к даче показаний", или "жестокое обращение с подчиненным", или "незаконное лишение свободы", или "нарушение права на равенство". Если, например, исполнитель уголовных правонарушений, предусмотренных статьями 270, 271, 278, 143 и 141 УКРС, одновременно с этим умышленно причинил повреждения, квалифицируемые как уголовные правонарушения в пункте I статьи 134 и пункте I статьи 135 УКРС, то ввиду различных объектов защиты (с одной стороны, защита обязанности *ex officio*, а с другой – защита физической неприкосновенности человека) в принципе он подлежит привлечению к ответственности за совершение множественных уголовных правонарушений в рамках (гипотетической) параллельности либо в форме оконченных деяний, либо в форме покушений, либо в форме различных сочетаний оконченных деяний и покушений. Ввиду разнообразия уголовных правонарушений, связанных с причинением серьезных или тяжких телесных повреждений, и других рассматриваемых преступлений, концепция поглощения или характеристики как основа для видимой параллельности невозможна в принципе, равно как невозможны оцененные включения в понятия серьезных и тяжких телесных повреждений, или наоборот.

52. В словенской уголовно-правовой науке еще не выработана четкая позиция в отношении всех иных возможных случаев кумулирования вышеуказанных уголовных правонарушений. В целом можно сказать, что она выступает за параллельность (т.е. кумулирование) уголовной ответственности: за нарушение права на равенство (пункт III статьи 141 УКРС) и принуждение к даче показаний (пункты I или II статьи 271 УКРС); нарушение права на равенство (пункт III статьи 141 УКРС) и жестокое обращение с подчиненным (пункт I или II статьи 278 УКРС); принуждение к даче показаний (пункт I или II статьи 271 УКРС) и жестокое обращение с подчиненным (пункт I или II статьи 278 УКРС); незаконное лишение свободы (пункт II статьи 143 УКРС) и жестокое обращение с подчиненным (пункт I или II статьи 278 УКРС); злоупотребление должностным положением или служебными полномочиями (пункт I или II статьи 261 или пункт II или IV статьи 261 УКРС) и уголовные преступления, связанные с совершением тяжкого убийства (статья 127 УКРС), простого умышленного убийства (статья 128 УКРС) или причинением различных видов телесных повреждений (статьи 133, 135 УКРС)¹³.

¹³ См. Bavcon в Šelih. См. Deisinger.

53. Кроме того, за прошедшие пять лет в системе уголовного судопроизводства Словении еще не встречались все возможные случаи кумулирования указанных выше уголовных правонарушений, в связи с чем судебные органы не всегда могут выработать определенную позицию по отдельным случаям. В частности, за этот период в судах Словении крайне редко рассматривались уголовные дела, связанные с причинением серьезных или тяжких телесных повреждений по смыслу статей 134 или 135 УКРС, в которых исполнителями были бы официальные лица, злоупотребившие своим должностным положением или служебными полномочиями (примеры судебных дел см. в приложении к настоящему докладу).

54. Как показывает правовая практика, с точки зрения кумулированной ответственности (реального параллелизма) суды принимают схожие решения в отношении таких уголовных правонарушений, как унижение человеческого достоинства посредством злоупотребления должностным положением или служебными полномочиями (статья 270 УКРС), соединенное с причинением серьезных и тяжких телесных повреждений (статьи 134 и 135 УКРС); изнасилование (статья 180 УКРС), соединенное с причинением серьезных и тяжких телесных повреждений; и насильственные действия сексуального характера (статья 181 УКРС), соединенные с причинением серьезных и тяжких телесных повреждений. Вместе с тем кумулирование ответственности за незаконное лишение свободы (пункт I статьи 134 УКРС) и причинение серьезных телесных повреждений является более спорным. В своем недавнем постановлении (касающемся требования о защите законности как чрезвычайного правового инструмента, предусмотренного словенским уголовно-процессуальным правом) Верховный суд Словении определил, что "все случаи", в которых "уголовное правонарушение связано с причинением серьезных и тяжких телесных повреждений, которые, в форме самого деяния, продолжались определенный период времени", представляют собой лишь видимую гипотетическую параллельность с уголовным правонарушением, состоящим в незаконном лишении свободы (т.е. речь может идти только о причинении серьезных и тяжких телесных повреждений). На основе этого аргумента Верховный суд отверг возможность кумулирования уголовной ответственности за уголовное правонарушение, состоящее в причинении серьезных или тяжких телесных повреждений, с уголовным правонарушением, состоящим в незаконном лишении свободы, как части правовой параллельности по делу, в котором исполнитель (который, однако, не являлся должностным лицом), накинув на шею жертвы петлю, волочил ее, нанося удары, а затем повесил на ограде и вновь подверг избиению, что продолжалось более одного часа и

повлекло за собой серьезные физические увечья для жертвы. Вкратце, Верховный суд Словении квалифицирует это деяние как правонарушение, связанное лишь с причинением серьезных телесных повреждений¹⁴.

55. Наилучшие умышленные посягательства на права человека других граждан, совершаемые в обстоятельствах, предусмотренных в пункте I статьи 1 Конвенции против пыток, охватываются в УКРС в разделах, посвященных различным преступлениям против человечности и международного права (геноцид, статья 373; военные преступления против гражданского населения, статья 374; военные преступления против больных и раненых, статья 375; военные преступления против военнопленных, статья 376; военные преступления, состоящие в применении запрещенных видов оружия, статья 377; противозаконное убийство и ранение противника, статья 379; жестокое обращение с больными и ранеными и военнопленными, статья 382; порабощение, статья 387, и т.д.). Определения преступлений против человечности и международного права в УКРС опираются на соответствующие международно-правовые акты в области военного и гуманитарного права, в частности Женевские конвенции.

56. В случае всех вышеуказанных преступлений против человечности и международного права, предусмотренных УК РС, покушения, а также любые виды неудачного подстрекательства как форма соучастия также караются по закону. Совершение всех этих преступлений преследуется *ex officio*. Ввиду исключительной тяжести указанных преступлений (применение принципа поглощения) и применения принципа характеристики, параллельность (кумулятивное уголовной ответственности) по отношению к ранее описанным уголовным правонарушениям, предусмотренным в уголовном законодательстве Словении, как правило, исключается.

57. Ниже приводится подробная судебно-административная статистика Словении и информация об осведомленности о положениях статей 2 и 4 Конвенции против пыток, а также их толковании и осуществлении.

¹⁴ См. текст судебного постановления Верховного суда РС в: *Praktikum* 1995, pp. 110-111.

58. Согласно общим принципам словенского уголовного права¹⁵ все обсуждаемые уголовные правонарушения могут быть совершены либо в форме непосредственного деяния (активное преступление), либо в форме бездействия (пассивное деяние), если имеется возможность доказать, что исполнитель был однозначно обязан принять меры по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (ответственность за так называемое нереальное бездействие в соответствии с пунктом III статьи 8 УКРС).

59. Так, к примеру, сотрудник полиции или уполномоченное должностное лицо в пенитенциарном учреждении, который, согласно своим служебным обязанностям, несет ответственность за защиту жизни, физической неприкосновенности и здоровья временно задержанных, задержанных или помещенных под стражу лиц, может быть привлечен к ответственности за бездействие в случае непринятия им мер по предупреждению нападения на таких лиц с намерением причинения им физического ущерба (членовредительство, ущерб, причиненный другими заключенными или даже третьими лицами). Кроме того, лицо может быть привлечено к ответственности за жестокое обращение со стороны подчиненного, если это лицо, в нарушение его должностных обязанностей, не приняло мер по предупреждению жестокого обращения со стороны его подчиненного (или даже вышестоящих должностных лиц) по отношению к другим подчиненным. Эти положения надлежащим образом используются применительно к уголовным правонарушениям против должностных лиц и официальных органов власти¹⁶.

¹⁵ Статья 8 УКРС ("Метод совершения уголовного правонарушения") гласит: "I) уголовное правонарушение может быть совершено в виде умышленного деяния или бездействия. II) Уголовное правонарушение признается совершенным в результате бездействия, если лицо не выполнило действие, которое оно было обязано выполнить. III) Уголовное правонарушение может быть признано совершенным в результате бездействия, хотя это правонарушение не является преступным бездействием по смыслу закона, если лицо не предотвратило наступления противозаконных последствий. В этих случаях соответствующее лицо подлежит наказанию за бездействие лишь в том случае, если оно было обязано предупредить наступление противозаконного последствия, и в той мере, насколько наступление такого последствия не могло быть предупреждено, даже в случае выполнения этим лицом какого-либо активного действия".

¹⁶ Здесь следует обратить внимание на тот факт, что в словенской уголовно-правовой теории иногда звучат возражения против толкования изнасилования и насильственных действий сексуального характера как формы нереального бездействия (и даже активного пособничества как части этих уголовных правонарушений).

60. По крайней мере в теории, уголовная ответственность за покушение на бездействие при угрозе совершения этих уголовных правонарушений (в соответствии со статьей 22 и в связи с пунктом III статьи 8 УКРС) не исключается.

Статья 2

1.

61. В дополнение к установлению уголовной ответственности за эти преступления (специальный раздел действующего уголовного законодательства, см. выше) акты пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания ясно или в надлежащей форме запрещаются другими источниками права, в частности теми, в основе которых лежат уголовные и иные наказательные (административные и дисциплинарные) процедуры, общая система государственного управления, система исполнения уголовных и иных наказательных санкций, ответственность органов полиции и служб безопасности, а также ответственность военных, образовательных и биомедицинских учреждений (в особенности психиатрических лечебниц).

a)

62. С точки зрения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания уголовное судопроизводство и, в частности, предварительный этап уголовного судопроизводства в силу их специфики сопряжен с целым рядом проблем. Это относится прежде всего к делам, связанным с лишением свободы подозреваемого или обвиняемого лица.

i)

63. ЗУП предусматривает различные правила, регулирующие порядок лишения свободы обвиняемого лица.

a. Общие замечания по вопросу об ограничении свободы, задержании и помещении под стражу

64. Закон предусматривает лишение лица свободы в трех основных правовых ситуациях: 1) при наличии оснований полагать, что было совершено уголовное правонарушение, закон предусматривает возможность заключения лиц под стражу и соответствующее ограничение свободы их передвижения, в том числе принудительное помещение под стражу в случае уклонения от явки по письменному вызову (статьи 148 и 149)¹⁷. Эти меры могут продолжаться в течение "конкретного необходимого периода

¹⁷ (I) При наличии обоснованных подозрений в отношении факта совершения уголовного правонарушения, влекущего за собой установленную законом ответственность, органы внутренних дел обязаны принять необходимые меры по обнаружению исполнителя, обеспечению того, чтобы исполнитель или его сообщник не скрылись или не бежали от следствия, выявить и сохранить следы преступлений или объекты, имеющие ценность как вещественные доказательства, а также по сбору всей информации, которая может быть полезна для успешного расследования уголовного дела.

(II) В целях исполнения задач, перечисленных в предыдущем пункте, органы внутренних дел могут: опрашивать граждан с целью получения информации; осуществлять досмотр транспортных средств, пассажиров и багажа, ограничивать на определенное время передвижение в рамках определенного района, осуществлять все необходимые оперативные действия по установлению лиц и предметов; издавать циркуляры об объявлении в розыске лиц или предметов; проводить проверку в присутствии ответственного лица конкретных объектов, помещений и документации предприятий и иных юридических лиц, а также принимать все другие необходимые меры. Установленные факты и обстоятельства конкретных правонарушений, которые могут иметь значение для уголовного производства, а также найденные и изъятые предметы должны быть занесены в протокол или об этом должен быть составлен официальный акт.

(III) Органы внутренних дел имеют право вызывать граждан, при этом они обязаны указать основание для вызова. Они имеют право применять силу для доставки гражданина, уклоняющегося от явки по вызову, лишь в том случае, если указанный гражданин был извещен об этой возможности в повестках. При осуществлении действий на основании положений этой статьи органы внутренних дел не могут допрашивать граждан в качестве ответчиков, свидетелей или экспертов.

(IV) Лицо, по отношению к которому применяется действие или мера, указанные во втором и третьем пунктах этой статьи, пользуется правом на подачу в течение трех суток жалобы компетентному государственному прокурору.

(V) Органы внутренних дел по представлении письменного ходатайства и с санкции следственного судьи или председательствующего судьи могут также с целью получения информации опрашивать задержанных, если эта мера является необходимой для выявления других уголовных правонарушений и соучастников того же лица, или

времени" (пункт II статьи 148) или не более шести часов (пункт I статьи 149), при этом, учитывая характер работы органов полиции, на практике необходимость в применении таких мер возникает относительно часто. Это связано с тем, что они предусматривают лишение свободы в качестве меры пресечения на основании санкции о заключении под

¹⁷ (продолжение)

уголовных правонарушений, совершенных другими исполнителями. Такой опрос с целью получения информации должен проводиться в течение установленного периода времени и в присутствии лица, назначенного следственным или председательствующим судьей.

(VI) На основе собранных сведений органы внутренних дел составляют отчет о расследовании преступлений, в котором указываются выявленные в процессе сбора информации улики. Отчет о расследовании преступлений не должен включать содержание информации, полученной от отдельных лиц в ходе следственных действий. К этому отчету должны прилагаться предметы, рисунки, фотографии, полученные сообщения, протоколы о принятых процессуальных мерах и действиях, официальные аннотации, заявления и иные материалы, которые могут быть полезными для успешного производства по делу. Если после представления отчета о расследовании преступления данному органу внутренних дел стало известно о новых фактах, уликах или следах уголовного правонарушения, они обязаны осуществить сбор необходимых сведений и направить их государственному прокурору в виде дополнения к отчету о расследовании.

(VII) Органы внутренних дел обязаны направить государственному прокурору сообщение даже в случае невозможности составления отчета о расследовании преступления на основе собранной информации.

Статья 149

1) Уполномоченные сотрудники органов внутренних дел имеют право направлять лиц, обнаруженных на месте преступления, или лиц, проживающих за границей, к следственному судье или подвергать их задержанию до его прибытия, если такие лица могут сообщить важные сведения для проведения расследования этого дела или, если существует вероятность того, что проведение допроса этих лиц позднее будет невозможным, или может существенно затянуть расследование, или вызвать иные трудности. Указанные лица могут быть задержаны на месте преступления в течение периода времени не более шести часов.

2) Органы внутренних дел имеют право фотографировать и дактилоскопировать лицо, подозреваемое в совершении уголовного правонарушения. Они могут также публиковать его фотографии, если это требуется для установления его личности и имеет важное значение для производства расследования по делу.

3) При необходимости подтверждения принадлежности отпечатков пальцев на отдельных предметах органы внутренних дел имеют право дактилоскопировать лиц, которые могли касаться таких предметов.

стражу, право издавать которую имеют различные органы в соответствии с различными законами (суды по уголовным и гражданским делам, судьи по мисдиминору, органы внутренних дел, министерство внутренних дел и административные органы в связи с различными административными процедурами в целом).

65. Согласно ЗУП, мера пресечения в виде лишения свободы второй (2) категории (реже встречающейся на практике) состоит в задержании подозреваемого (статья 157). Пункт II указанной статьи гласит: "Лицо может быть подвергнуто лишению свободы и задержано только сотрудниками органов внутренних дел а) при наличии оснований подозревать его в совершении уголовного правонарушения, влекущего за собой ответственность *ex officio*; б) если задержание является необходимым для установления личности, проверки алиби и сбора информации и улик, относящихся к данному уголовному правонарушению (...)". В отношении задержания такого типа закон также требует наличия конкретных причин для задержания (согласно статье 201 ЗУП; см. ниже)¹⁸.

66. В связи с этим и в соответствии с пунктом III статьи 19 Конституции Республики Словении и пунктом III статьи 157 ЗУП, а также в связи со статьей 4 ЗУП, "любое лицо, подвергнутое лишению свободы, должно быть незамедлительно уведомлено на его родном языке или на языке, который он понимает, о причинах лишения его свободы. Лишенное свободы лицо должно быть незамедлительно уведомлено о том, что оно не обязано давать каких-либо показаний, что оно имеет право воспользоваться помощью адвоката по его собственному выбору и что по его просьбе компетентный орган обязан проинформировать его ближайших родственников о лишении его свободы". Если подвергнутый лишению свободы подозреваемый "не располагает собственными средствами для оплаты услуг защитника, органы внутренних дел, при наличии соответствующей просьбы со стороны подозреваемого, назначают его защитника за счет государства, если это отвечает интересам правосудия" (пункт IV статьи 4 ЗУП)¹⁹.

¹⁸ В отношении уголовных преступлений против военной службы (глава 27 УКРС) и общенаказуемых уголовных преступлений, совершенных на военных объектах, согласно пунктам I и II статьи 158 ЗУП, "компетентные органы в структуре сил обороны" (на практике, как правило, военная полиция) также имеют право задерживать подозреваемого, но должны "незамедлительно доставить его к следственному судье или в орган внутренних дел, (...) и, при невозможности указанных действий, незамедлительно уведомить об этом одну из указанных инстанций (пункт I статьи 158 ЗУП). См. также статьи 66/I (2) и 68 Закона об обороне, в которых эти положения ЗУП рассматриваются отдельно с точки зрения юрисдикции военной полиции.

¹⁹ Участие адвоката является обязательным во всех случаях задержания, предусмотренных в пункте II статьи 70 и пункте VII статьи 202 ЗУП. См. также приведенный ниже специальный подраздел, озаглавленный "Адвокат", содержащий более подробную информацию.

67. Согласно пункту V статьи 157 ЗУП, продолжительность такого задержания может составлять не более 48 часов. По истечении указанного срока задержанный должен быть доставлен к следственному судье или освобожден из-под стражи²⁰.

68. Если срок задержания превышает шесть часов, то задержанному лицу должно быть предъявлено письменное постановление о причинах лишения его свободы в соответствии с пунктом VI статьи 157 ЗУП.

b. Особые положения, касающиеся задержания несовершеннолетних

69. В порядке конкретизации требования в отношении особой социальной защиты молодежи, предусмотренного в пункте III статьи 53 Конституции Республики Словении, ЗУП в специальной главе предусматривает порядок производства по делам несовершеннолетних, который учитывает психологические и иные особенности несовершеннолетних правонарушителей. Согласно пункту I статьи 451, другие положения ЗУП могут применяться лишь в том случае, если они не противоречат положениям этой специальной главы.

70. Поскольку ЗУП в указанной главе XVII или каком-либо ином разделе не предусматривает прямой запрет на задержание несовершеннолетних, уполномоченные сотрудники органов внутренних дел могут отдавать приказы о задержании

²⁰ При задержании органами внутренних дел призванного на военную службу лица, совершившего уголовного правонарушения на военной службе, они могут "подвергнуть его задержанию до прибытия военной полиции" на основании пункта VI статьи 33 Закона об обороне. Это положение должно истолковываться совместно с уже указанной статьей 158 ЗУП как основополагающей нормой, регламентирующей порядок уголовного судопроизводства. В этом случае военная полиция должна доставить обвиняемого в гражданские правоохранительные органы (к следственному судье или в органы внутренних дел).

несовершеннолетних, т.е. лиц в возрасте 14-18 лет²¹. В соответствии с четким положением, закрепленным в статье 71 УКРС, лицам, не достигшим этого возраста, не может быть предъявлено обвинение в рамках уголовного судопроизводства и, следовательно, задержание или заключение под стражу таких лиц запрещается на основании ЗУП.

c. Специальные положения о задержании подозреваемых, являющихся иностранными гражданами

71. Органы внутренних дел наделяются специальными дополнительными полномочиями (специальное задержание) в отношении лишения свободы иностранных граждан в рамках процедуры высылки на основании специальных положений, предусмотренных в ЗУП. Пункт I статьи 525 ЗУП гласит: "В чрезвычайных случаях при наличии опасности того, что иностранный гражданин может скрыться или бежать от следствия, орган внутренних дел имеет право произвести арест данного иностранного гражданина по ходатайству компетентной иностранной инстанции, независимо от метода передачи этого ходатайства". В пункте II статьи 525 ЗУП предусмотрено, что орган внутренних дел должен "незамедлительно доставить арестованного иностранного гражданина к следственному судье судебного органа, компетентного проводить допрос". В соответствии с положениями ЗУП во всем остальном задержанное иностранное лицо пользуется такими же правами, что и лица, задержанные на основании общих положений ЗУП, регулирующих порядок задержания.

d. Заключение под стражу

72. В дополнение к таким мерам пресечения, как ограничение свободы с соответствующим ограничением свободы передвижения и задержание, ЗУП предусматривает третью основную форму лишения свободы в процессе производства по делу – заключение под стражу.

²¹ Более подробная информация о правовом статусе молодых лиц (подростков и несовершеннолетних) в процессе административного, административно-уголовного и уголовного производства в Республике Словении изложена в докладе правительства Республики Словении, озаглавленном "Initial Report of the Republic of Slovenia on Measures Adopted for the Realization of the Convention on the Rights of the Child" (Первоначальный доклад Республики Словении о принятых мерах по осуществлению Конвенции о правах ребенка (1996)), который был представлен расположенному в Женеве Комитету Организации Объединенных Наций по правам ребенка в соответствии с пунктом 1 статьи 44 Конвенции Организации Объединенных Наций о правах ребенка, в частности в главе 2 G.

73. Следственный судья, группа из трех судей окружного суда (пункт VI статьи 25 ЗУП), председательствующий судья окружного суда, судья по делам несовершеннолетних или суд первой или второй инстанции могут в особых обстоятельствах издать приказ о заключении подсудимого под стражу в соответствии с пунктом I статьи 20 Конституции Республики Словении на основании статьи 201 ЗУП²², статьи 432 (при ускоренной процедуре рассмотрения дела в окружном суде) ЗУП²³, статьи 472 (по делам

²² Статья 201 ЗУП гласит:

"(I) Исключен решением Конституционного суда (ОВ РС № 1 25/96).

(II) При наличии достаточных оснований подозревать лицо в совершении уголовного преступления мера пресечения в виде заключения под стражу может быть избрана: 1) если лицо скрывается от следствия, его личность не может быть установлена или если существуют иные обстоятельства, указывающие на опасность того, что лицо может попытаться скрыться от следствия; 2) если есть основания опасаться, что лицо может уничтожить следы преступления или если существуют иные обстоятельства, указывающие на то, что лицо намерено воспрепятствовать проведению расследования путем оказания влияния на свидетелей, сообщников или укрывателей преступления. 3) признан противоречащим Конституции РС решением Конституционного суда РС (ОВ № 25/96).

²³ Пункт I статьи 432 ЗУП гласит: "Мера пресечения в виде заключения под стражу может быть избрана в отношении лица, достаточно обоснованно подозреваемого в совершении уголовного правонарушения: если оно скрывается; если его личность не может быть установлена; или если имеются другие обстоятельства, указывающие на очевидную опасность того, что оно может скрыться; если совершенное деяние представляет собой преступление против общественного порядка и сексуальной неприкосновенности, или преступления с элементами насилия, за совершение которого законом предусмотрено наказание в виде тюремного заключения на срок два года, и конкретные обстоятельства указывают на то, что обвиняемый может совершить рецидив этого уголовного правонарушения или привести в исполнение свою угрозу о совершении этого уголовного правонарушения".

несовершеннолетних) ЗУП²⁴, пункта II статьи 307 (уклонение от явки на слушание) ЗУП²⁵, статьи 361 (вынесение судебного приговора) ЗУП²⁶, пункта VI статьи 443 ЗУП²⁷, и пункта III статьи 524 (высылка иностранных граждан) ЗУП²⁸.

²⁴ В этом случае мера пресечения в виде заключения под стражу может быть избрана, "если имеется опасность того, что несовершеннолетний может совершить побег, уничтожить следы совершенного преступления или воспрепятствовать проведению расследования".

²⁵ Мера пресечения в виде заключения под стражу может быть избрана "если вызванный надлежащим образом обвиняемый явно пытается уклониться от явки на основное слушание дела, при этом не имеется ни одной из причин для его задержания на основании статьи 201 настоящего закона". Заключение под стражу преследует цель обеспечения присутствия обвиняемого на основном слушании дела.

²⁶ Статья 361 ЗУП гласит: "I) исключен решением Конституционного суда РС (ОВ РС № 25/96). II) При внесении постановления, которым обвиняемый приговаривается к краткосрочному тюремному заключению, суд издает приказ о применении заключения под стражу при наличии причин, указанных в пункте 1 или 3 второго параграфа статьи 201 настоящего закона, и отменяет применение заключения под стражу при прекращении действия обстоятельств, на основании которых он был издан. III) Суд обязан отменить содержание под стражей во всех случаях и издать приказ об освобождении обвиняемого: если с обвиняемого было снято обвинение или он был признан виновным, но его приговор был аннулирован; если он был приговорен лишь к уплате штрафа, подвергнут судебному дисциплинарному взысканию или действие его приговора было приостановлено; если с учетом продолжительности содержания под стражей он уже отбыл срок своего приговора; если обвинение или обвинительное заключение было аннулировано, за исключением тех случаев, когда последнее было аннулировано на основании неподсудности дела данному суду. IV) Что касается применения заключения под стражу или освобождения из-под стражи на период после оглашения судебного решения до его окончательного вступления в силу, то здесь применяются положения второго параграфа данной статьи. Соответствующее решение принимается составом суда первой инстанции (шестой пункт статьи 25). V) Перед тем как издать приказ о применении заключения под стражу или освобождения из-под стражи, о которых говорится во втором и четвертом пунктах данной статьи, суд заслушивает мнение государственного прокурора, если судебная процедура была возбуждена по его ходатайству. VI) Если обвиняемый содержится под стражей и суд считает, что обстоятельства, на основании которых был издан приказ о его заключении под стражу,

²⁶ (продолжение)

по-прежнему существуют, или при наличии причин, предусмотренных в первом и втором пунктах данной статьи, суд продлевает срок содержания под стражей на основании отдельного постановления. Суд также выносит отдельное постановление в случае необходимости заключения под стражу или освобождения из-под стражи. Обжалование такого постановления не может воспрепятствовать его исполнению. VII) Содержание под стражей на основе постановления о заключении под стражу или продлении срока содержания под стражей в соответствии с предыдущими пунктами может продолжаться до окончательного вступления в силу постановления суда, но не сверх срока наказания, установленного в решении суда первой инстанции. VIII) Содержащийся под стражей обвиняемый, приговоренный к тюремному заключению, может быть переведен по его просьбе в исправительное учреждение по решению председательствующего судьи даже до окончательного вступления в силу постановления суда".

²⁷ Пункт VI статьи 443 ЗУП гласит: "Если была установлена мера наказания в виде тюремного заключения, то судья может издать приказ о задержании обвиняемого или о продлении срока его задержания в случае продолжения действия обстоятельств, перечисленных в пункте 1 статьи 432 настоящего закона. В таких случаях содержание под стражей может продолжаться до окончательного вступления в силу судебного постановления, но не после истечения срока приговора, вынесенного судом первой инстанции".

²⁸ В рамках этих особых судебных процедур следственный судья может на основании общих причин для заключения под стражу (в соответствии со статьей 201 ЗУП) издать приказ о применении к иностранному гражданину меры пресечения в виде заключения под стражу, "если из ходатайства о выдаче ясно следует, что выдача не представляется возможной". На основании пункта III статьи 525 ЗУП "содержание под стражей в рамках процедуры выдачи не может продолжаться более трех месяцев со дня задержания иностранного гражданина, и по просьбе иностранного государства соответствующий суд может продлить этот срок задержания не более чем на два месяца при наличии достаточных оснований", и таким образом он составляет в общей сложности не более пяти месяцев. В отношении таких дел также действуют все другие правила, устанавливающие порядок содержания обвиняемого в ходе процессуальных действий по уголовным делам в целом.

74. В отношении использования заключения под стражу как наиболее радикальной меры пресечения для обеспечения присутствия обвиняемого тот же закон требует в ряде обстоятельств применения особого ускоренного порядка производства по делу (пункты II и III статьи 200 и пункт IV статьи 432 ЗУП²⁹).

75. Режим применения меры пресечения в виде содержания под стражей и продления срока содержания под стражей весьма подробно изложен в ЗУП. Так, например, статья 202 (регулирующая наиболее часто применяемую на практике процедуру заключения под стражу) устанавливает, что: "I) Приказ о заключении под стражу издается следственным судьей компетентного суда; II) приказ о заключении под стражу издается на основе письменного постановления, содержащего следующую информацию: имя и фамилию арестованного лица, уголовное правонарушение, обвинение в совершении которого ему предъявляется; законное основание для содержания под стражей; информацию о праве на обжалование; краткое заявление, в котором излагаются конкретные причины заключения под стражу и официальную печать и подпись судьи, принявшего решение о применении меры пресечения в виде содержания под стражей. III) Решение о применении содержания под стражей должно быть предъявлено соответствующему лицу в момент его ареста и не позднее 24 часов с момента ареста или со времени доставки этого лица к следственному судье (...). В материалах дела должны быть указаны время ареста и время ознакомления обвиняемого с указанным решением. IV) Задержанный может в течение 24 часов после ознакомления с решением о задержании обжаловать это решение в суде (пункт 6 статьи 25). Если первый допрос задержанного производится по истечении этого срока, задержанный может подать жалобу в ходе допроса. Жалоба, копия протокола допроса, если таковой был произведен, а также постановление об аресте должны быть незамедлительно направлены суду. Подача жалобы не является основанием для неисполнения указанного решения. V) Если следственный судья не согласен с требованием государственного прокурора о применении меры пресечения в виде содержания под стражей, следственный судья может ходатайствовать о принятии решения по этому вопросу судом (пункт 6 статьи 25). Задержанное лицо может обжаловать решение суда о заключении под стражу, однако эта жалоба не может воспрепятствовать исполнению принятого решения. Порядок принятия такого решения и процедура подачи жалобы устанавливаются в пунктах 3 и 4 указанной статьи. VI) В случаях, предусмотренных в пунктах 4 и 5 данной статьи, суд в течение 48 часов должен вынести постановление о представленной жалобе. VII) Если задержанное лицо не имеет адвоката, суд обязан назначить защитника *ex officio* незамедлительно после вынесения постановления о заключении под стражу (...)"

²⁹ См. также пункт II(1) статьи 83 Закона о судах, в котором вопросы, связанные с заключением под стражу, рассматриваются как срочные и поэтому имеющие приоритетную важность.

Статья 203 ЗУП гласит: "I. Следственный судья обязан довести до сведения арестованного информацию в соответствии со статьей 4 настоящего Кодекса незамедлительно после доставки к нему арестованного лица. Информация, представленная следственным судьей, и заявление арестованного в этой связи должны быть занесены в протокол. Следственный судья при необходимости помогает арестованному лицу найти адвоката. Если арестованный не может обеспечить присутствие защитника в течение 24 часов с момента его уведомления о его праве на пользование услугами защитника, следственный судья обязан незамедлительно произвести его допрос. II) Если арестованное лицо заявляет об отказе от услуг адвоката, следственный судья в течение 24 часов обязан произвести его допрос. III) В тех случаях, когда присутствие защитника является обязательным (...), а арестованное лицо не имеет возможности воспользоваться услугами защитника в течение 24 часов после его уведомления об этом праве или заявляет о своем намерении отказаться от услуг защитника, суд обязан назначить ему защитника *ex officio*. IV) Государственный прокурор незамедлительно после допроса арестованного объявляет, намерен ли он ходатайствовать о возбуждении следствия, при этом содержание ходатайства, которое может быть также сделано в устной форме, должно быть занесено в протокол, после чего следственный судья принимает решение о заключении под стражу или освобождении из-под стражи арестованного. Если следственный судья издает постановление о задержании, а государственный прокурор не представляет письменного ходатайства о возбуждении следствия в течение 48 часов с момента уведомления о факте задержания арестованного, следственный судья обязан отменить решение о задержании и освободить арестованного из-под стражи"³⁰.

76. На основании положений статьи 208 УКРС органы внутренних дел или суд, при наличии соответствующей просьбы арестованного, обязаны в течение 24 часов известить членов его семьи о его аресте. Об аресте также должен быть уведомлен компетентный орган социального обеспечения, с тем чтобы при необходимости организовать уход за детьми и другими членами семьи, находящимися на содержании арестованного лица.

77. Статья 209 УКРС устанавливает, что "в период содержания обвиняемого под стражей не допускается нарушение его личной безопасности и унижение его достоинства" и что разрешается применение лишь тех ограничений, которые необходимы для предупреждения побега или сговора, который может воспрепятствовать отправлению

³⁰ В статье 204 ЗУП добавляется: "Если следственный судья не информировал арестованного согласно статье 4 настоящего закона или если соответствующая информация не была занесена в протокол, суд не может основывать свое решение на показаниях арестованного лица". См. также информацию об осуществлении статьи 15 Конвенции против пыток ниже.

правосудия". В законе более конкретно разъясняется, что лица противоположного пола не должны содержаться в одном помещении (пункт II) статьи 209 УКРС), а статья 210 гласит, что: "I) Задержанные имеют право на восьмичасовой непрерывный отдых каждые сутки. Они также имеют право на ежедневную двухчасовую прогулку. (...). II) Задержанные имеют право приобретать продукты питания за свой счет, пользоваться своей собственной одеждой, собственными постельными принадлежностями, приобретать книги, газеты и прочие предметы, отвечающие их обычным потребностям, если это не препятствует успешному проведению расследования. Соответствующее решение принимается следственным судьей, отвечающим за проведение расследования". В статье 211 УКРС в дополнение к этому говорится: "I) С санкции и под надзором курирующего расследования следственного судьи или назначенного им лица задержанный пользуется правом в пределах ограничений, предусмотренных правилами внутреннего распорядка места содержания под стражей, на свидания с близкими родственниками, а при подаче соответствующей просьбы - со своим личным врачом, а также с другими лицами. Свидания с некоторыми лицами могут запрещаться, если они могут воспрепятствовать производству по делу. II) При условии уведомления об этом следственного судьи, отвечающего за производство расследования, задержанных иностранных граждан могут посещать сотрудники дипломатической и консульской служб соответствующих стран и разговаривать с ними. III) Задержанный имеет право вести переписку или поддерживать иные контакты с лицами за пределами тюрьмы с уведомлением и под надзором следственного судьи, отвечающего за производство расследования. Следственный судья может наложить запрет на переписку, отправку и получение иных отправлений или другие контакты, препятствующие проведению расследования. Направление заявлений или жалоб не может быть запрещено ни при каких обстоятельствах".

78. Участие адвоката (защитника) является обязательным в Словении во всех уголовных делах, предусматривающих заключение под стражу. На основании пункта VII статьи 202 и статьи 70 ЗУП суд обязан назначить защитника *ex officio* незамедлительно после предъявления постановления о заключении под стражу задержанному лицу, которое самостоятельно не выбрало адвоката. Защитник имеет право сноситься с обвиняемым в письменной или устной форме без надзора (статья 74 ЗУП).

79. После предъявления обвинения по уголовному делу содержание под стражей может продолжаться не более трех месяцев согласно статье 20 Конституции Республики Словении, при этом Верховный суд имеет право продлить срок содержания под стражей еще на три месяца, и, таким образом, срок содержания под стражей может составить в общей сложности шесть месяцев³¹.

³¹ Это положение Конституции РС конкретизируется в статье 205 ЗУП, которая, в частности гласит:

Согласно пункту IV Статьи 207 ЗУП, содержание под стражей не может продолжаться более двух лет после оглашения обвинительного заключения. Таким образом, максимальный разрешенный законом срок содержания под стражей по уголовному делу в Республике Словении составляет в общей сложности два с половиной года. Если

31 (продолжение)

"I) Обвиняемое лицо, задержанное по постановлению следственного судьи, может быть заключено под стражу на срок не более одного месяца со дня его ареста. По истечении этого периода оно может содержаться под стражей лишь на основании постановления о продлении срока содержания под стражей. II) Срок содержания под стражей может быть продлен на основании постановления суда не более чем на два месяца (пункт 6 статьи 25). Постановление суда может быть обжаловано, однако обжалование не приостанавливает его исполнения. При производстве процессуальных действий по делам об уголовных правонарушениях, за совершение которых законом предусмотрено наказание в виде тюремного заключения на срок свыше пяти лет, Верховный суд имеет право продлить срок содержания под стражей еще не более чем на три месяца. Постановление о продлении срока содержания под стражей выносится судом на основе мотивированного ходатайства следственного судьи или государственного прокурора. III) Если обвинительное заключение не было представлено до истечения предельных сроков содержания под стражей, установленных в предыдущем пункте, содержание под стражей прекращается, а обвиняемый подлежит освобождению".

В статье 207 ЗУП устанавливаются следующие правила содержания под стражей:

"I) С момента предъявления обвинительного заключения до завершения основного слушания по делу приказ о взятии под стражу или освобождении из-под стражи может быть издан лишь на основании постановления суда, который сначала заслушивает мнение государственного прокурора, если процессуальные действия были возбуждены по его ходатайству. Задержанный может обжаловать постановление о заключении под стражу в течение 24 часов после его предъявления задержанному. Решение по такой жалобе должно быть принято судом вышестоящей инстанции в течение 48 часов. II) По истечении двухмесячного срока с момента принятия последнего постановления о содержании под стражей суд обязан рассмотреть, даже в отсутствие соответствующего ходатайства от сторон, по-прежнему ли имеются основания для содержания задержанного под стражей, и принять решение о продлении срока или прекращении содержания под стражей. III) Обжалование решений, упомянутых в первом втором пунктах данной статьи, не может воспрепятствовать их исполнению. IV) Постановление суда об отклонении ходатайства о заключении под стражу или освобождении из-под стражи обжалованию не подлежит. V) После оглашения обвинительного заключения содержание под стражей не может продолжаться более двух лет. Если в течение этого периода осужденному не был вынесен приговор, содержание под стражей должно быть прекращено, а обвиняемый освобожден".

в течение этого периода обвиняемому не был вынесен приговор, обвиняемый должен быть освобожден из-под стражи. В сочетании с задержанием на основании статьи 157 ЗУП (не более 48 часов) максимальный срок непрерывного лишения свободы по уголовному делу в Республике Словении составляет в общей сложности два года, шесть месяцев и двое суток.

80. Содержание под стражей при рассмотрении дела в ускоренном порядке в районном суде как нижестоящем суде первой инстанции (согласно подпункту 2 пункта I статьи 25 ЗУП, им подсудны дела по уголовным правонарушениям, за которые предусматривается в качестве основного наказания штраф или тюремное заключение на срок до трех лет) до предъявления основных пунктов обвинительного заключения не может продолжаться более восьми суток, согласно пункту II статьи 432 ЗУП, тогда как после предъявления основных пунктов обвинительного заключения содержание под стражей не может продолжаться более двух лет, согласно пункту III статьи 432 и статье 207 ЗУП. Таким образом, максимальный разрешенный законом срок содержания под стражей при ускоренной процедуре рассмотрения уголовного дела районным судом составляет два года и восемь суток. В сочетании с задержанием в порядке статьи 157 ЗУП (не более 48 часов) максимальный разрешенный законом непрерывный срок лишения свободы составляет два года и десять суток.

81. Срок содержания под стражей на основании уклонения от явки в суд в порядке пункта II статьи 307 ЗУП (дополнительная возможность заключения под стражу в период производства по уголовному делу во время суда) не может превышать одного месяца³².

82. Судья по делам несовершеннолетних может издать приказ о заключении несовершеннолетнего под стражу на основании пункта I статьи 472 ЗУП в случае наличия опасности того, что несовершеннолетний скроется или уничтожит следы совершенного им уголовного правонарушения или каким-либо иным образом воспрепятствует проведению расследования. Такое задержание может продолжаться до одного месяца,

³² Пункт II статьи 307 ЗУП гласит:

"Если надлежащим образом вызванное обвиняемое лицо предпринимает очевидные попытки уклониться от явки на основное слушание по делу и при отсутствии каких-либо оснований для его задержания в порядке статьи 201 настоящего закона, суд может принять решение о его задержании, с тем чтобы обеспечить его присутствие на основном слушании по делу. Обжалование этого решения не может воспрепятствовать его исполнению. Порядок задержания на данном основании регулируется положениями статей 200-213 настоящего закона. Если ранее не был издан приказ о прекращении задержания, задержание может продолжаться до оглашения постановления суда, но не более одного месяца".

однако этот период может быть продлен судом по делам несовершеннолетних в исключительных случаях до двух месяцев, таким образом срок задержания может в общей сложности составить три месяца (пункт II статьи 472 ЗУП). В сочетании с задержанием в порядке статьи 157 ЗУП (максимум 48 часов) разрешенный законом максимальный непрерывный срок лишения свободы составляет три месяца и двое суток.

ii)

83. Правила, регулирующие обычный режим обращения с обвиняемым во время производства по уголовному делу, в частности, с точки зрения соответствующих положений Конвенции против пыток, закреплены в самых различных статьях ЗУП. Так, статья 11 ЗУП гласит: "Г) Принуждение обвиняемого к признанию или с целью получения каких-либо показаний от обвиняемого или любого иного участника судебного разбирательства запрещается". Это положение действует также применительно ко всем видам допроса, производимым компетентными сотрудниками органов внутренних дел и суда.

84. В пункте VII статьи 227 ЗУП говорится, что "допрос производится при полном уважении личности обвиняемого", а в пункте VIII статьи 227 дополнительно предусматривается: "Применение силы, угроз или каких-либо аналогичных средств (...) в целях принуждения обвиняемого к даче показаний или признанию запрещено". Пункт III статьи 266 ЗУП гласит, что применение по отношению к обвиняемому или свидетелю таких "мер медицинского характера" или таких "веществ, которые могли бы повлиять на его психическое состояние при даче показаний", запрещается, при этом на основании пункта II статьи 266 "взятие крови на анализ и осуществление иных медицинских процедур, обычно производимых для анализа и определения (...) важности для уголовного производства по делу, может производиться без согласия лица, подвергаемого медицинскому освидетельствованию", однако это категорически запрещено в тех случаях, когда такие процедуры могут нанести вред его здоровью" (ЗУП предусматривает, что во всех случаях решение о наличии такой опасности принимает врач). ЗУП также устанавливает, что "суд обязан принять соответствующие меры, с тем чтобы обеспечить в процессе производства по делу отсутствие ненужных задержек и исключить возможность нарушений прав человека участников процессуальных действий" (статья 15), прежде всего участников, представляющих государство (прокуроры, сотрудники полиции).

85. Поскольку участие в судебном разбирательстве свободно выбранного адвоката, наделенного соответствующими эффективными полномочиями, является одной из наиважнейших гарантий соблюдения прав человека подозреваемого или обвиняемого

в ходе рассмотрения дела, следует более подробно остановиться на действующих в Словении общих правилах, касающихся права на услуги защитника в рамках уголовного судопроизводства.

86. В специальной главе ЗУП под названием "Участие защитника" говорится о том, что обвиняемый имеет право на юридическую помощь на любом этапе производства по делу, что до первого допроса обвиняемому должно быть разъяснено его право пользоваться услугами защитника и что защитник может присутствовать при допросе (статья 67). В ЗУП также предусматриваются отдельные случаи, когда обвиняемый является глухим, немым или имеет какой-либо иной недостаток, не позволяющий ему эффективно защищать себя. Аналогичные правила действуют при судебном преследовании лица, обвиняемого в совершении уголовного правонарушения, караемого тюремным заключением на срок двадцать лет (статья 70). На основании четких положений пункта II статьи 70 ЗУП обвиняемый обязан иметь защитника с момента вынесения постановления о его задержании до суда и до окончания срока его задержания. В порядке пункта III той же статьи обвиняемый должен иметь защитника во время предъявления ему обвинительного заключения или частных обвинений, если уголовное правонарушение, в котором он обвиняется, относится к компетенции окружного суда. Если в случаях обязательного присутствия защитника, предусмотренных для указанных дел, обвиняемый по собственной инициативе отказывается от реализации своего права на приглашение защитника, председатель суда должен назначить защитника (адвоката) *ex officio* для дальнейшего производства по делу до вынесения окончательного судебного решения; и если обвиняемый был приговорен к тюремному заключению на срок 20 лет, он также должен иметь защитника, назначенного для него в порядке чрезвычайного судебного надзора (пункты IV и V статьи 70)³³.

³³ Ниже приводится полный текст статей ЗУП, регламентирующих права обвиняемого на пользование услугами защитника:

"Статья 67

I) Обвиняемый имеет право на правовую помощь на любом этапе судебного разбирательства.

II) До производства первого допроса обвиняемому должно быть разъяснено его право иметь защитника и право защитника присутствовать на допросе.

III) Пригласить защитника могут также супруга обвиняемого или лицо, с которым обвиняемый ведет совместное хозяйство, его прямые ближайшие родственники, усыновители, усыновленные, братья, сестры и родители-попечители.

33 (продолжение)

IV) К исполнению функций защитника допускаются только адвокаты, однако они имеют право назначать своими представителями сотрудников своих адвокатских контор. По делам, рассматриваемым в Верховном суде, в качестве защитников допускаются только адвокаты.

V) Защитник обязан предъявить доверенность органу, ведущему производство по делу. Обвиняемый может дать своему адвокату такую доверенность в устной форме, что должно быть отмечено в протоколе о процессуальных действиях, произведенных соответствующим органом.

Статья 68

I) Одно и то же лицо не может быть защитником двух или более обвиняемых по одному и тому же уголовному делу.

II) Обвиняемый может пользоваться услугами нескольких защитников, однако необходимо учитывать, что защита обеспечивается лишь тогда, когда защитник допускается к участию в деле.

Статья 69

I) В качестве защитника не могут выступать потерпевшая сторона, супруга потерпевшей стороны или прокурора или лицо, с которым потерпевшая сторона или прокурор ведут совместное хозяйство, а также лица, с которыми потерпевшая сторона или прокурор связаны родственными узами, будь то по прямой линии в любом поколении или по боковой линии до четырех поколений родства, или по браку – до двух поколений родства.

II) Лицо, вызванное в качестве свидетеля, не может выступать в процессуальном качестве защитника, за исключением тех случаев, когда согласно положениям настоящего закона оно освобождается от обязательства давать показания и заявляет о том, что не будет давать свидетельские показания (...).

III) К участию в деле в качестве защитника не может быть допущено лицо, ранее исполнявшее функции судьи или государственного прокурора по тому же делу.

Статья 70

I) Если обвиняемый является глухим, немым или в силу своих иных недостатков лишен способности эффективно реализовывать свое право на защиту или если обвиняемому инкриминируется уголовное правонарушение, караемое тюремным заключением на срок 20 лет, участие защитника в деле обвиняемого обязательно с момента самого первого допроса.

33 (продолжение)

II) Обвиняемый обязан иметь защитника с момента его досудебного задержания и до окончания срока задержания.

III) Обвиняемый обязан иметь защитника в момент предъявления ему обвинительного заключения или частных пунктов обвинения, если уголовное правонарушение, в котором он обвиняется, относится к юрисдикции окружного суда.

IV) Если в случаях обязательного участия защитника, упомянутых в предыдущих пунктах, обвиняемый по собственной инициативе отказывается от защитника, председатель суда обязан назначить защитника *ex officio* для дальнейшего производства по делу до вынесения окончательного судебного решения. Если обвиняемый приговорен к 20 годам тюремного заключения, он также обязан иметь защитника, назначаемого для него в порядке чрезвычайного судебного надзора. Если защитник назначается *ex officio* после предъявления обвинительного заключения, обвиняемый должен быть уведомлен об этом в момент его ознакомления с обвинительным заключением. Если в том случае, когда участие защитника является обязательным, обвиняемый остается без защитника и отказывается от такового по собственной инициативе, председатель суда, ведущего разбирательство по данному делу, обязан назначить защитника *ex officio*.

V) Лишь адвокат может быть назначен защитником.

[Статья 71]

Статья 72

I) Обвиняемый имеет право самостоятельно приглашать любого защитника вместо защитника, назначенного для него. В этом случае назначенный защитник должен быть отстранен от дела.

II) Ходатайство об отстранении назначенного защитника может быть удовлетворено лишь в случае наличия достаточных оснований.

III) Решение об отстранении защитника от участия в делах, предусмотренных в первом и втором пунктах данной статьи, принимается магистратом, ведущим допрос, или председательствующим на судебном заседании судьей до основного слушания по делу, составом суда в процессе основного слушания и председательствующим судьей суда первой инстанции или составом судей,

87. Согласно положениям статьи 178 ЗУП, допрос обвиняемого может производиться лишь в присутствии прокурора, при этом на допрос может быть допущен защитник обвиняемого. Прокурор, потерпевшая сторона, обвиняемый и его защитник вправе участвовать в осмотре места преступления и опросе экспертов. Прокурор и защитник вправе присутствовать при производстве обыска жилища. Прокурор, обвиняемый и его защитник вправе присутствовать при допросе свидетелей. Органы полиции не имеют права допрашивать свидетелей согласно ЗУП (пункт III статьи 148 ЗУП).

iii)

88. В Республике Словении разрешены некоторые специальные формы задержания в связи с уголовным судопроизводством силами сотрудников частных служб безопасности. Закон о частных службах безопасности и обязательной организации службы безопасности

³³ (продолжение)

компетентным принимать решение в рамках процедуры обжалования. Указанное решение обжалованию не подлежит.

IV) Председатель суда может, по ходатайству или с согласия обвиняемого, отстранить назначенного защитника в случае ненадлежащего исполнения последним его обязанностей и назначить вместо него нового защитника. О факте отстранения защитника от дела должна быть уведомлена адвокатская коллегия.

Статья 73

После возбуждения уголовного преследования по ходатайству компетентного прокурора или после производства отдельных следственных действий следственным судьей до издания им приказа о возбуждении следствия, защитник имеет право знакомиться с материалами дела и снимать копии документов, а также изучать собранные доказательства.

[Статья 74]

Статья 75

I) Защитник имеет право производить любые действия, на которые имеет право обвиняемый, в интересах своего клиента.

II) Права и обязанности защитника прекращаются при отзыве обвиняемым его доверенности".

(ОВ РС № 13/94) подробно регламентирует статус сотрудника частной службы безопасности и его соответствующие права и обязанности. Однако, поскольку эти права и обязанности весьма ограничены, а также ввиду того, что допускается использование всех правовых инструментов в случае противоправных действий сотрудников частных служб безопасности, а равно любых противоправных посягательств на права человека, указанные положения имеют явно второстепенную важность по отношению к положениям Конвенции против пыток.

89. В дополнение к ЗУП возможность лишения обвиняемого свободы также предусматривается словенским законодательством, регламентирующим судебное производство по делам о мисдиминоре. Специальные положения Закона о мисдиминоре (ОВ РС № 25/83, 42/85, 47/87, 5/90 с внесенными поправками, согласно ОВ РС № 10/91, 13/93, 66/93, 35/97, 87/97), регламентируют порядок временного содержания под стражей обвиняемых. В особых условиях, предусмотренных в статье 107 (наличие достаточных оснований подозревать обвиняемого в совершении уголовного правонарушения, когда одновременно с этим его личность не может быть установлена или он не имеет постоянного местожительства и имеются основания полагать, что он намерен скрыться от следствия или, проживая за границей, уклониться от ответственности за совершение более тяжкого правонарушения, за которое он может быть приговорен к тюремному заключению, или если он был застигнут при совершении более тяжкого правонарушения, за которое он может быть приговорен к тюремному заключению, и взятие его под стражу необходимо с целью предупреждения совершения им новых преступлений), судья по делам мисдиминора может издать письменное постановление о заключении обвиняемого под стражу. Согласно статье 110 судья по делам мисдиминора обязан уведомить родственников задержанного по его решению лица, "за исключением тех случаев, когда указанное лицо возражает против этого или если ввиду срока задержания, расстояния до его постоянного местожительства или в силу каких-либо иных обстоятельств это не представляется возможным". Если задержанный имеет на иждивении детей и других членов семьи, о его аресте должен быть уведомлен соответствующий орган социального обеспечения в целях принятия всех необходимых мер для предоставления помощи указанным лицам.

90. Во всех случаях такое задержание может продолжаться "не более 24 часов с момента заключения обвиняемого под стражу" (пункт IV статьи 107). В течение этого времени задержанный должен быть допрошен, и должно быть принято решение о совершении мисдиминора, в противном случае задержанный подлежит освобождению. Согласно четким положениям, закрепленным в статье 79, обвиняемый (как по всем делам, связанным с совершением правонарушений) вправе пригласить защитника; однако в указанных случаях участие защитника в деле никогда не является обязательным.

91. Согласно статье 109 Закона о мисдиминоре, компетентные сотрудники органов внутренних дел вправе подвергнуть обвиняемого лишению свободы даже без санкции судьи по делам мисдиминора и могут незамедлительно доставить его к судье по делам мисдиминора. Они вправе производить такие действия, только если обвиняемый был застигнут при совершении правонарушения, если невозможно установить его личность, если обвиняемый не имеет постоянного местожительства или если "имеются основания полагать, что обвиняемый совершит новые правонарушения и совершит рецидив того же правонарушения" (пункт I статьи 109). Если исполнитель был застигнут при совершении правонарушения после окончания рабочего дня судьи по делам мисдиминора и "имеются основания полагать, что преступник может скрыться или совершить новые правонарушения или рецидив того же правонарушения", срок задержания может составить до 24 часов (пункт II статьи 109). Постановление о таком задержании должно быть вынесено в письменной форме (пункт III статьи 109). Согласно положениям статьи 79, компетентные сотрудники органов внутренних дел должны обеспечить, чтобы задержанный пригласил защитника, и, согласно статье 110, они должны уведомить его родственников, "за исключением тех случаев, когда указанное лицо возражает против этого или если с учетом срока задержания, расстояния до его постоянного местожительства или в силу каких-либо иных обстоятельств это не представляется возможным". Если на иждивении задержанного имеются дети и другие члены семьи, о его задержании должен быть уведомлен соответствующий орган социального обеспечения, с тем чтобы принять все необходимые меры по предоставлению помощи этим лицам.

92. Закон о мисдиминоре отдельно регламентирует вопросы превентивного задержания. В порядке статьи 108 уполномоченные сотрудники органов внутренних дел могут по их собственной инициативе или с санкции судьи по делам мисдиминора подвергнуть задержанию лицо, "которое было застигнуто при совершении правонарушения в состоянии алкогольного опьянения" и "при наличии опасности совершения им правонарушения" (пункт I статьи 108), и содержать его под стражей до его протрезвления, но не более 12 часов. Задержание такого типа должно оформляться в виде протокола, т.е. решения о задержании должно быть оформлено в письменном виде.

93. Режим превентивного задержания и его определенные условия также определяются в Законе об обороне. Согласно пункту II статьи 66, военная полиция вправе подвергнуть задержанию "военнослужащего, который под воздействием спиртных напитков или иных психотропных веществ нарушает общественное спокойствие или порядок или военную дисциплину, и содержать его под стражей до его протрезвления, но не более 24 часов".

Таким образом, продолжительность превентивного задержания военнослужащего может вдвое превышать срок превентивного задержания гражданского лица (согласно Закону о мисдиминоре).

94. Поскольку, аналогично заключению под стражу согласно ЗУП, задержание на основании Закона о мисдиминоре, как правило, производится в помещениях полицейского участка на основании Правил исполнения должностных обязанностей уполномоченными сотрудниками органов внутренних дел, статья 122 Правил о полицейских участках, в качестве специальной внутренней нормативной инструкции министерства внутренних дел Словении, предусматривает, что сотрудник подразделения полиции, находящийся при исполнении своих обязанностей, несет ответственность за правильное применение меры задержания и надлежащее обращение с помещенным под стражу лицом. Он должен осуществлять надзор за этим лицом в период его нахождения под стражей и несет ответственность за его освобождение при прекращении действия обстоятельств, на основании которых оно было заключено под стражу, или по истечении установленного законом предельного срока содержания под стражей. Если сотрудник полицейского подразделения, находящийся при исполнении служебных обязанностей, полагает на основании заявления задержанного лица, что данное лицо является больным, имеет повреждения или находится в состоянии серьезного отравления спиртными напитками или иными психотропными веществами или токсинами, он должен, в соответствии с Правилами о полицейских участках, вызвать врача или обеспечить доставку указанного задержанного лица в ближайшее лечебное учреждение, с тем чтобы задержанному лицу был поставлен профессиональный медицинский диагноз и, при необходимости, оказана врачебная помощь.

95. В соответствии с Правилами исполнения должностных обязанностей уполномоченными сотрудниками органов внутренних дел специальные помещения для содержания задержанных в полицейских участках должны соответствовать нормам санитарии, безопасности и гигиены, при этом для лиц, срок задержания которых составляет более 12 часов, должно быть также организовано питание.

96. Процедура допроса обвиняемого при производстве по делу о мисдиминоре подробно изложена в Законе о мисдиминоре. В статье 114 предусмотрено, что допрос должен "производиться с полным уважением личности обвиняемого" и что "применение силы, угроз или каких-либо аналогичных средств принуждения обвиняемого к даче показаний или признанию не допускается". Как уже отмечалось ранее, обвиняемый имеет право на юридическую защиту на любой стадии судебного разбирательства (статья 79), при этом защитник вправе осуществлять любые действия, на которые имеет право обвиняемый, в интереса своего клиента (пункт IV статьи 79).

97. В рамках судебной процедуры рассмотрения дел о мисдиминоре с участием несовершеннолетних обвиняемых лиц (согласно статье 43 Закона о мисдиминоре, несовершеннолетними считаются лица в возрасте от 14 до 18 лет; лица моложе 14 лет не могут быть обвиняемыми по делу о мисдиминоре) защитник может пользоваться специальными дополнительными правами. На основании статьи 234 несовершеннолетние пользуются специальным правом на разъяснение им процессуальных действий с участием несовершеннолетнего, они вправе представлять ходатайства в ходе судебного разбирательства, а также обращать внимание на факты и улики, имеющие важность для принятия правильного решения, при этом им могут оказывать помощь органы социального обеспечения, родители обвиняемого или усыновитель, родитель-попечитель и опекун обвиняемого. В порядке пункта II статьи 231 при осуществлении процессуальных действий с участием несовершеннолетнего, и в особенности при допросе, сотрудники, принимающие участие в процессуальных действиях, должны проявлять особое внимание и надлежащим образом учитывать степень его умственного развития, чувствительность и личные качества, а также избегать таких уголовно-процессуальных действий, которые оказывают неблагоприятное воздействие на его развитие. Закон о мисдиминоре, в частности, предусматривает, что все участники уголовного судопроизводства по делу несовершеннолетнего "обязаны действовать оперативно, с тем чтобы завершить судебное разбирательство в возможно более короткие сроки" (статья 225).

98. Наиболее суровой карательной санкцией, предусмотренной по делам о совершении мисдиминора, является приговор о тюремном заключении на срок до 60 суток (статья 29 Закона о мисдиминоре). Согласно положениям статей 44 и 46 Закона о мисдиминоре, этот приговор может быть вынесен только в отношении взрослых правонарушителей. Исполнение приговора осуществляется в соответствии с главой VI Закона об исполнении уголовных наказаний. В этом случае надлежащим образом действуют положения Закона об исполнении уголовных наказаний, применяемые в процессе уголовного судопроизводства при наличии особых смягчающих обстоятельств, перечисленных в статьях 98-101 Закона об исполнении уголовных наказаний (более подробная информация приводится ниже).

c)

99. В статье 50 Закона об органах внутренних дел (ОВ СРС № 28/80, 38/88, 27/89 с внесенными изменениями на основании ОВ РС № 8/90, 19/91, 4/92, 58/93, 87/97)³⁴ предусматривается дополнительная, специальная, а в отношении правил, регламентирующих порядок судопроизводства по уголовным делам, мисдиминору и правонарушениям, совершенным военнослужащими, - особая возможность задержания. Уполномоченные должностные лица органов внутренних дел вправе "применять заключение под стражу к лицу, нарушающему общественное спокойствие и порядок, если общественное спокойствие и порядок не могут быть восстановлены или если угроза не может быть устранена каким-либо иным образом". Содержание под стражей в этом случае может продолжаться не более 24 часов; в исключительных обстоятельствах начальник соответствующего органа внутренних дел или его уполномоченное лицо может санкционировать задержание на срок до трех суток при наличии оснований, перечисленных в пункте II статьи 50 Закона об органах внутренних дел (необходимость установления личности задержанного лица; необходимость доставки в соответствующий орган задержанного лица, выданного службами безопасности иностранных государств; необходимость обеспечения защиты высокопоставленных представителей иностранных или национальных органов власти или политических органов или высокопоставленных представителей международных организаций).

100. Во всех случаях, предусматривающих заключение под стражу на основании Закона об органах внутренних дел, при задержании лица по месту его жительства на срок более шести часов или по требованию задержанного орган внутренних дел обязан уведомить о его задержании его родственников или других лиц, указанных задержанным (пункт III статьи 50). Кроме того, соответствующий орган социального обеспечения должен быть уведомлен о ех officio о задержании в целях принятия всех необходимых мер по предоставлению помощи детям и другим членам семьи задержанного.

101. Во всех случаях, связанных с заключением под стражу на основании Закона об органах внутренних дел, задержанному лицу в течение шести часов должно быть предъявлено письменное постановление о заключении под стражу.

³⁴ В настоящее время на окончательной стадии завершения законодательной процедуры находится новый закон – Закон о полиции. Этот закон заменит старый Закон об органах внутренних дел. Новый закон тесно связан с рядом важных новых производных нормативных актов, регулирующих деятельность полиции в Словении, которые вступят в силу в тот же день, что и новый закон.

d)

102. На основании общего положения статьи 55 Закона об основных правах в сфере трудовых отношений (ОВ СФРЮ № 60/89 и 42/90 с внесенными поправками на основании ОВ РС № 4/91) порядок уголовного преследования по дисциплинарным проступкам в сфере трудовой деятельности, значительным с точки зрения публичного права, не предусматривает ни в одном случае применение меры пресечения в виде лишения свободы. Вместе с тем обвиняемый пользуется правом иметь защитника и правом на перекрестный допрос, в котором может участвовать представитель профессионального союза (пункт II статьи 62). Судебное разбирательство в этом случае является публичным (пункт I статьи 63).

e)

103. Ясно, что с точки зрения предупреждения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания исполнение уголовных наказаний сопряжено в силу самой своей сущности с множеством проблем. В общем разделе в главе под названием "Основные положения об исполнении уголовных наказаний" (глава 10) УКРС предусматривает, что "лица, против которых возбуждено уголовное преследование (...) могут быть лишены или ущемлены в их конституционных и законных правах лишь в той мере, насколько это необходимо для исполнения конкретного наказания" (пункт I статьи 106), при этом дополнительно оговаривается, что "лицо, в отношении которого исполняется уголовное наказание, не должно подвергаться пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания. Любое лицо, подвергнутое такому обращению, должно иметь доступ к средствам правовой защиты" (пункт II статьи 106). Поскольку Конвенция против пыток, равно как и определение пытки, включенное в пункт 1 статьи 1 этой Конвенции, является частью правовой системы Словении на конституционном уровне и поэтому может применяться напрямую, приведенное положение УКРС следует истолковывать как запрещенное деяние на основании Конвенции против пыток.

104. Действующая в Словении правовая система (Конституция Республики Словении и УКРС) не предусматривает применения в Словении смертной казни, пожизненного лишения свободы или телесных наказаний.

105. Самым суровым наказанием, которое может быть вынесено в уголовном процессе в Республике Словения в отношении взрослых лиц, совершивших (особо тяжкие) уголовные преступления, является тюремное заключение на срок 20 лет.

106. Самым суровым наказанием, которое может быть вынесено на основании действующего словенского законодательства в отношении несовершеннолетних лиц, совершивших (особо тяжкие) уголовные преступления, является заключение под стражу на срок пять лет; за уголовные преступления, предусматривающие возможность вынесения приговора к 20 годам тюремного заключения, несовершеннолетнему может быть вынесен приговор о лишении свободы на срок не более 10 лет (пункт II статьи 89 УКРС). Во всех случаях приговор о лишении несовершеннолетнего свободы может быть вынесен лишь в том случае, если несовершеннолетний правонарушитель достиг к моменту совершения правонарушения 16-летнего возраста и если он совершил наитягчайшее преступление. Если взрослое лицо привлекается к судебной ответственности за уголовное преступление, которое оно совершило будучи молодым совершеннолетним, и если оно достигло возраста 21 года к моменту окончания судебного процесса, суд может приговорить его к лишению свободы (пункт II статьи 93 УКРС).

107. Статья, озаглавленная "Обращение с правонарушителями" (Общий раздел, статья 108 УКРС) гласит: "I) Обращение с правонарушителями должно быть гуманным, при этом необходимо уважать присущее им человеческое достоинство, а также обеспечивать их физическую и психическую неприкосновенность. II) Запрещено применение методов медицинского характера и воздействие на психику, а также методов воспитания, нарушающих неприкосновенность личности правонарушителя, и против применения которых правонарушитель обоснованно протестует".

108. Более подробная информация о режиме обращения с правонарушителями содержится в Законе об исполнении уголовных наказаний (ОВ РС № 17/78 с внесенными в него последними поправками на основании ОВ РС № 30/98, далее по тексту именуемый "ЗИУН"). Статья 11 предусматривает, что: "I) Правонарушителям должна быть предоставлена возможность в соответствии с их пожеланиями (...) заниматься самообразованием в период отбывания их приговора и, в частности, завершать начальное образование и приобретать профессию. II) Должны быть созданы условия для участия правонарушителей в культурно-образовательных и спортивно-оздоровительных мероприятиях, получения ими информации о событиях в Словении и за рубежом, а также участия во всех прочих видах деятельности в интересах их физического и психического здоровья". Согласно пункту 2 статьи 45 ЗИУН, помещения для содержания правонарушителей должны "соответствовать санитарным, пространственным, гигиеническим и образовательным нормам", при этом статья 46 ЗИУН предусматривает, что получаемое ими питание должно быть достаточным "для поддержания нормального здоровья и сил". ЗИУН также предусматривает обязательное создание советов заключенных в учреждениях, обеспечивающих исполнения уголовных наказаний, посредством которых заключенные могут в организованном порядке участвовать в

подготовке и проведении отдельных мероприятий и мероприятий, имеющих коллективную важность, таких, как производственная работа, образование, культурно-образовательные и спортивно-оздоровительные мероприятия, прием пищи, поддержание порядка и чистоты" (пункт I статьи 12 ЗИУН). Представитель совета заключенных также входит в состав совета учреждения, исполняющего уголовные наказания, который является его высшим органом, отвечающим за вопросы, касающиеся образования, , профессиональной подготовки и режима обращения с заключенными исправительно-воспитательной работы (пункт I статьи 29 ЗИУН).

109. Закон об исполнении уголовных наказаний включает отдельную главу об исполнении приговоров о содержании под стражей несовершеннолетних (статьи 102-107 главы VII). Если положениями этой главы не предусмотрено иного, применяются остальные положения этого закона (статья 102 ЗИУН). Так, например, осужденные несовершеннолетние лица должны "проводить свободное время, как правило, на свежем воздухе в течение не менее трех часов в день" (статья 105 ЗИУН). Они вправе вести переписку со своими родителями и другими близкими родственниками без каких-либо ограничений (статья 106 ЗИУН) и т.д.

110. ЗИУН также содержит ряд специальных положений, регламентирующих исполнение наиболее суровой исправительной меры в отношении несовершеннолетних – уголовного наказания в виде помещения в исправительно-воспитательный центр (статьи 201-212 ЗИУН, более подробную информацию см. ниже).

111. Наиболее строгая мера наказания заключенных за дисциплинарное нарушение определяется в пункте II(5) статьи 77 ЗИУН: помещение в одиночную камеру на срок до 21 дня без права на работу³⁵. Эта мера взыскания налагается начальником исправительного учреждения или другими подчиненными ему сотрудниками этого учреждения при совершении заключенным наиболее серьезных нарушений правил внутреннего распорядка, рабочей дисциплины и официальных приказов (пункт I статьи 78 ЗИУН). До наложения указанного дисциплинарного взыскания заключенный должен

³⁵ Согласно действующему законодательству Словении, к другим мерам дисциплинарного взыскания, применяемым к осужденным, приговоренным к тюремному заключению, относятся: выговор, условный или безусловный запрет на получение корреспонденции на срок до трех месяцев; условное или безусловное помещение в одиночную камеру на срок до 21 дня с правом работы; условное или безусловное помещение в одиночную камеру на срок до 21 дня без права работы. Продолжительность испытательного периода в случае наложения условных форм перечисленных дисциплинарных взысканий может составлять до шести месяцев. См. статью 77 ЗИУН.

быть "допрошен, а также должны быть рассмотрены его объяснения" (пункт I статьи 79 ЗИУН). Объявление и исполнение указанной меры взыскания не разрешается, "если исполнение этой меры может угрожать здоровью заключенного" (пункт II статьи 78 ЗИУН). Во время исполнения этой меры дисциплинарного взыскания заключенный имеет право на ежедневную прогулку (пункт III статьи 78 ЗИУН)³⁶.

112. При совершении заключенным во время отбытия его приговора правонарушения, за которое предусматривается наказание в виде денежного штрафа или лишения свободы на срок до одного года, пункт 1 статьи 82 устанавливает, что он должен быть подвергнут дисциплинарному взысканию. В этом случае может использоваться мера взыскания в виде помещения в одиночную камеру на срок до 30 суток. В ходе этой дисциплинарной процедуры и во время исполнения указанной меры дисциплинарного взыскания заключенный пользуется теми же правами, что и лица, подвергаемые дисциплинарному взысканию в виде обычного помещения в одиночную камеру (см. выше).

113. Согласно статье 107 ЗИУН, в период содержания под стражей несовершеннолетние заключенные могут подвергаться дисциплинарному взысканию в виде помещения в одиночную камеру на срок не более семи суток при совершении ими одного из наиболее серьезных нарушений правил внутритюремного распорядка, рабочей дисциплины или официальных приказов. Статья 102 ЗИУН предусматривает тот же порядок наложения взыскания и возможность обжалования, что и для взрослых заключенных. Особо следует отметить пункт III статьи 107 ЗИУН, который гласит: "В случае вторичного наложения на несовершеннолетнего заключенного дисциплинарного взыскания в виде помещения в одиночную камеру в течение трех месяцев начальник исправительного учреждения обязан уведомлять министерство юстиции РС о всех дальнейших случаях применения этой меры дисциплинарного взыскания" (Управление по вопросам исполнения уголовных наказаний в данном министерстве).

114. Наиболее строгой мерой дисциплинарного взыскания по отношению к несовершеннолетним, приговоренным к исправительной мере в виде помещения в исправительно-воспитательный центр, является "помещение в специальную камеру на семь суток" в порядке статьи 209 ЗИУН³⁷. Данная мера дисциплинарного взыскания налагается начальником исправительно-воспитательного центра. До наложения данного

³⁶ См. также статью 70 Правил об исполнении приговоров к тюремному заключению.

³⁷ Другие меры дисциплинарного взыскания включают выговор и запрет на выход за пределы территории центра на срок до одного месяца. См. пункт I статьи 109 ЗИУН.

дисциплинарного взыскания несовершеннолетний должен быть "допрошен, а его объяснение рассмотрено" (пункт II статьи 109 ЗИУН). Данная мера дисциплинарного взыскания налагается на основании письменного решения (пункт II статьи 209 ЗИУН).

115. Различные производные нормы и правила, изданные на основе Закона об исполнении уголовных наказаний, и в частности Правила об исполнении приговоров к тюремному заключению (ОВ СРС № 3/79) и Правила об исполнении исправительной меры в виде помещения в исправительно-воспитательный центр (ОВ СРС № 3/79), подробно предусматривают права и обязанности лиц, приговоренных к различным видам наказания. Правила об исполнении приговоров к тюремному заключению включают положения, предусматривающие, что жилые помещения осужденных должны быть "хорошо освещенными, сухими, хорошо проветриваемыми и достаточно просторными" (статья 24), что каждый осужденный должен иметь "свое собственное спальное место, отвечающий соответствующий требованиям матрац, два одеяла, подушку и достаточное количество простыней" (пункт I статьи 26), что постельные принадлежности осужденного должны "меняться не реже одного раза за 14 дней" (пункт II статьи 26), что для осужденных должно быть обеспечено "как минимум трехразовое дневное питание: завтрак, обед и ужин", причем это питание должно быть "свежим и разнообразным, должно содержать витамины и обладать вкусовыми качествами, а также подаваться на соответствующих тарелках с соответствующими ножами, вилками и ложками" (статья 29). Кроме того, не разрешаются оказание давления группами или отдельными лицами на другие группы или лица, взаимная конфронтация или запугивание, издевательства, оскорбление, унижение или неуважение" и т.д. (статья 66). Правила об исполнении исправительной меры в виде помещения в исправительно-воспитательный центр также предусматривают, что свободное время несовершеннолетних заключенных должно быть организовано таким образом, чтобы "они проводили достаточно времени на свежем воздухе, включая прогулки, спортивные упражнения и другие виды деятельности", и т.д. (статья 14).

116. В Республике Словении только в отношении уголовных наказаний, соответствующих вышеуказанным предусмотренным законом критериям, разрешается, что они могут причинить какую-либо "боль или страдание, которые возникают лишь в результате законных санкций, неотделимы от этих санкций или вызываются ими"; такие боль и страдания (исключаемые концепцией "пытки" по смыслу Конвенции) ясно разрешаются в последнем предложении пункта I статьи 1 Конвенции против пыток.

f)

117. В действующее в Словении законодательство включены специальные административные положения о порядке лишения свободы, регламентирующие процедуру высылки иностранных граждан³⁸. Статья 28 Закона о правовом положении иностранных граждан (ОВ РС № 1-1/91, 44/97) предусматривает: "(...) в отношении иностранных граждан, незаконно проживающих на территории Республики Словении, которые по каким-либо причинам не могут быть немедленно высланы, однако при этом имеются основания подозревать их в намерении попытаться уклониться от применения к ним данной меры, национальный административный орган, ведающий вопросами внутренних дел, может издать распоряжение об их помещении в центр временного содержания иностранцев на срок не более 30 суток. В отношении иностранных граждан, которые в силу объективных обстоятельств не могут выехать из Республики Словении, национальный административный орган, ведающий вопросами внутренних дел, правомочен издать распоряжение об их помещении в какое-либо иное место содержания". Отдельно в отношении несовершеннолетних статья 29 того же закона предусматривает: "В случае задержания несовершеннолетнего иностранца, который прибыл в Республику Словению без действительных проездных документов и без уведомления или разрешения его законных представителей, или остался без специальной защиты, запасов и средств к существованию, или нарушил правила, действующие в Республике Словении, уполномоченные сотрудники органов внутренних дел обязаны незамедлительно известить об этом дипломатическое представительство/консульство страны, гражданином которой является данный несовершеннолетний, или органы безопасности сопредельной страны; несовершеннолетний должен быть передан органу социального обеспечения того муниципалитета, в котором был задержан данный несовершеннолетний". Согласно статье 30, "в случае невозможности в силу какой-либо причины незамедлительной передачи несовершеннолетнего иностранца, упомянутого в предыдущей статье, соответствующему органу страны, гражданином которой он является, орган социального обеспечения обязан направить несовершеннолетнего в отделение для несовершеннолетних центра временного содержания иностранцев".

³⁸ Более подробную информацию об ограничениях в отношении высылки иностранцев в словенском действующем законодательстве и правовой практике в свете статьи 3 Конвенции против пыток см. в разделе доклада по статье 3 Конвенции против пыток ниже.

g)

118. Положения, касающиеся юридической защиты от различных форм злоупотреблений при применении мер медицинского характера, упомянутых в Конвенции против пыток, включены в различные правовые акты Словении.

119. В статьях 64-66 Уголовного кодекса Республики Словении определены критерии применения мер принудительного лечения в качестве уголовного наказания (меры безопасности в виде принудительного психиатрического лечения и ухода в лечебном учреждении, принудительного психиатрического лечения по месту жительства, в принудительном лечении больных алкоголизмом и наркоманией).

120. Статья 64 УКРС гласит: "I) Принудительному психиатрическому лечению и задержанию подлежит лицо, совершившее уголовное правонарушение в состоянии слабоумия или ограниченной вменяемости, с учетом тяжести совершенного правонарушения и степени психического расстройства правонарушителя, если суд постановил, что, находясь на свободе, указанное лицо может совершить серьезные уголовные преступления против жизни, здоровья, половой неприкосновенности или имущества, и что такая опасность может быть предупреждена только путем медицинского лечения и помещения в лечебное учреждение. II) Выписка лица из лечебного учреждения производится с санкции суда на основе его постановления об отсутствии дальнейшей необходимости в лечении и задержании. По истечении каждого последующего года суд выносит решение о необходимости дальнейшего лечения и содержания под стражей. III) Срок применения меры, предусмотренной в первом пункте настоящей статьи, к лицу, в отношении которого установлено, что оно не отдает себе отчета в своих действиях, не может превышать 10 лет (...)"

121. Статья 65 УКРС гласит: "I) Принудительное психиатрическое лечение по месту жительства применяется к лицу, которое совершило уголовное правонарушение в состоянии ограниченной вменяемости, если суд установил, что такая мера является необходимой и представляет собой достаточную гарантию того, что он не совершит новых серьезных уголовных правонарушений. (...) III) Принудительное психиатрическое лечение по месту жительства может быть назначено на период не более двух лет. По истечении срока в один год суд обязан принять решение о целесообразности продолжения принудительного психиатрического лечения. IV) Если правонарушитель не желает проходить лечение по месту жительства, если он отказывается от лечения по своей собственной воле или лечение оказывается неэффективным, суд на условиях, перечисленных в первом пункте предыдущей статьи, может принять решение об исполнении указанной меры в виде помещения лица в соответствующее лечебное

учреждение. В этом случае срок лечения также не может превышать два года. По истечении срока в один год суд обязан рассмотреть вопрос о целесообразности продолжения принудительного лечения".

122. Статья 66 УКРС гласит: "I) Суд может вынести постановление о применении принудительных мер медицинского характера к лицу, которое совершило уголовное правонарушение по причине его алкогольной или наркотической зависимости и которое, как считается, может совершить новые правонарушения. II) Мера, описанная в предыдущем пункте, может исполняться в уголовном или лечебном учреждении. Время содержания в лечебном учреждении засчитывается в срок отбывания приговора. III) При определении приговора с отсрочкой исполнения суд может вынести решение о лечении правонарушителя по его усмотрению, при этом, в частности, учитывается его желание пройти такое лечение. Если лицо не приступает к лечению без уважительных причин либо по своей собственной инициативе отказывается от лечения, суд вправе отменить отсрочку исполнения приговора. IV) Если указанная мера была назначена в дополнение к приговору о тюремном заключении, она может исполняться в течение всего срока исполнения приговора, однако, если указанная мера была назначена в сочетании с приговором с отсрочкой исполнения, ее исполнение не может продолжаться более двух лет".

123. "Несовершеннолетний правонарушитель с отклонениями в физическом или психическом развитии помещается в соответствующее учебно-воспитательное учреждение (...). Суд может назначить эту меру вместо принудительного психиатрического лечения и содержания в режимном психиатрическом стационаре, если в данном учреждении может быть обеспечено необходимое лечение и содержание несовершеннолетнего и тем самым достигнуты цели применения соответствующей меры безопасности. Правонарушитель содержится в указанном учреждении в течение срока, необходимого для его воспитания, лечения или содержания под стражей, но не более трех лет".

124. Эта мера, среди прочего, предусмотрена в статье 81 УКРС. Порядок исполнения этой исправительной меры или меры исправления/безопасности более подробно определен в статьях 213 и 214 ЗИУН.

125. Следует особо отметить пункт II статьи 108 УКРС, согласно которому "не разрешается применение таких методов медицинского или психиатрического характера или методов воспитания, которые наносят ущерб личности правонарушителя и против осуществления которых правонарушитель может обоснованно возражать", а также статью 155 ЗИУН, в которой в отношении применения меры безопасности в виде

принудительного психиатрического лечения и помещения в лечебное учреждение предусмотрено: "в отношении лиц, применительно к которым исполняется мера безопасности в виде принудительного психиатрического лечения и содержания в целях защиты в лечебном учреждении, разрешается применение лишь таких ограничений свободы их передвижения и сообщения с внешним миром, каковые являются необходимыми для их защиты и лечения".

126. В Республике Словении разрешается, что только отвечающее вышеуказанным правовым критериям принудительное лечение как мера уголовного наказания (меры защиты или исправления или исправления/безопасности) может являться источником какой-либо боли или страдания, которые возникают лишь в результате законных санкций и которые неотделимы от этих санкций или вызываются ими случайно"; такая боль и страдание (исключенные концепцией "пытки" по смыслу Конвенции) ясно разрешаются в последнем предложении пункта 1 статьи 1 Конвенции против пыток .

127. В соответствии с действующей правовой системой Словении (Закон о деятельности в сфере здравоохранения, ОВ РС № 9/92, 37/95, 8/96) применение принудительных мер медицинского характера в принципе запрещается (статья 47). Свободное согласие пациента является необходимым условием законности медицинского вмешательства, и единственными исключениями являются случаи, в которых медицинские работники в интересах здоровья пациента могут (или даже должны) скрыть от пациента конкретные факты из его истории болезни ("разумное молчание" в соответствии с пунктом I статьи 47); хотя согласие пациента в этом случае имеет законную силу, оно ввиду недостаточности информации не может считаться свободным. Кроме того, предусмотрены возможность дачи согласия по доверенности, в каковых случаях согласие от имени лиц в возрасте до 15 лет и лиц, содержащихся под стражей, дается их родителями или опекунами (пункт II статьи 47), неотложное медицинское вмешательство (статья 48 в соответствии с критерием крайней необходимости, установленным в уголовном законодательстве, статья 12 УКРС), а также случаи пациентов, "которые в результате их душевной болезни угрожают их собственной жизни, а также жизни других людей или причиняют вред себе или другим людям", пункт I статьи 49). Последние категории пациентов по очевидным причинам являются особенно проблематичными с точки зрения Конвенции против пыток.

128. В действующем законодательстве Словении фактические (материально-правовые) условия для принудительного помещения под стражу и лечения в психиатрическом стационаре в рамках внеуголовного судопроизводства регламентируются в Законе о несостязательном судопроизводстве (ОВ РС № 30/86). В главе 7 этого закона подробно изложен порядок содержания лиц в режимных психиатрических лечебных учреждениях, и

в том случае, когда соответствующие лица не являются объектом уголовного преследования, статья 70 определяет необходимые фактические условия для такого содержания: "когда эти лица в силу их душевной болезни или состояния психического здоровья (...) угрожают жизни или могут причинить серьезный вред самим себе или окружающим".

129. Принудительное содержание (согласно пункту III статьи 71 Закона о несостоятельном судопроизводстве) также применяется в тех случаях, когда "из поведения (задержанного лица), выводов экспертов о состоянии его психического здоровья и иных обстоятельств ясно следует, что это лицо способно к свободному волеизъявлению, однако не желает подвергаться лечению в медицинском учреждении, когда это лицо не способно к свободному волеизъявлению или когда данная мера касается несовершеннолетнего или недееспособного лица". Закон разрешает такое помещение в лечебное учреждение лишь в крайних случаях, когда были исчерпаны возможности средств менее радикального ущемления прав пациента для достижения поставленных целей.

130. Действующий в Словении правовой режим также предусматривает различные процедурно-правовые механизмы надзора за законностью осуществления принудительных мер медицинского характера. К ним относятся уголовные и гражданские несостоятельные, а также административные правовые процедуры. ЗУП подробно оговаривает процедуру применения к душевнобольным лицам, совершившим уголовные правонарушения, мер безопасности в виде принудительного психиатрического лечения и защиты в лечебном учреждении или принудительного психиатрического лечения по месту жительства. На основании пункта II статьи 491 ЗУП обвиняемый во всех таких случаях должен иметь защитника с момента представления ходатайства о применении меры безопасности в виде принудительного психиатрического лечения. Согласно пункту II статьи 492 ЗУП на судебном заседании должны присутствовать специалисты-психиатры, а также должны быть вызваны ближайшие родственники обвиняемого: супруг(а), родители обвиняемого и, возможно, также другие близкие родственники. Если состояние обвиняемого позволяет ему участвовать в процессе, он также должен быть вызван.

131. В пункте I статьи 496 ЗУП устанавливается порядок надзора за исполнением, продлением срока действия и отменой этих мер безопасности: "Суд первой инстанции, назначивший применение меры безопасности в виде принудительного психиатрического лечения и содержания лица в режимном лечебном учреждении или принудительного психиатрического лечения лица на свободе, принимает *ex officio* или по представлению соответствующего лечебного учреждения и на основании мнения экспертов все дальнейшие решения в отношении срока применения и изменения меры,

предусмотренной в статьях 64 и 65 Уголовного кодекса Республики Словении". На основании пункта III той же статьи обвиняемый должен иметь защитника в течение всего период рассмотрения его дела.

132. Согласно пункту II статьи 49 Закона о деятельности в сфере здравоохранения, уполномоченный работник больницы обязан в течение 48 часов уведомить соответствующий судебный орган о приеме пациента, который без его согласия был направлен или принят для прохождения лечения в психиатрическом стационаре (на основании того, что он по причине его душевной болезни угрожал своей собственной жизни или жизни других лиц или причинил вред себе или другим лицам)³⁹. В Законе о несостязательном судопроизводстве подробно регламентируется порядок судебного надзора за процедурой принудительного содержания в (психиатрическом) лечебном учреждении. Согласно установленной процедуре суд обязан в возможно более короткие сроки допросить задержанное лицо *ex-officio*, за исключением случаев, когда такой допрос может нанести вред его здоровью или если с учетом состояния его здоровья это вообще не представляется возможным⁴⁰ (статья 74). Суд должен также допросить лечащий медицинский персонал и "других лиц, которые могут представить информацию о состоянии психического здоровья лица" (пункт I статьи 75), и должен издать приказ "об освидетельствовании указанного лица специалистом-психиатром из другого лечебного учреждения" (пункт II статьи 75). Не позднее 30 суток с момента получения уведомления о приеме пациента для прохождения психиатрического лечения от уполномоченного работника больницы суд обязан принять решение по данному вопросу. При назначении судом содержания в лечебном учреждении срок этого содержания может составлять не более одного года (пункт II статьи 76). Это решение должно быть предъявлено пациенту, его представителю (при наличии такового), его опекуну, органу социального обеспечения и лечебному учреждению (пункт I статьи 77).

133. В ходе процедуры принудительного содержания и лечения в лечебном учреждении в рамках неуголовного судопроизводства (т.е. на основании положений Закона о деятельности в сфере здравоохранения и Закона о несостязательном судопроизводстве) в Словении присутствие юридического представителя не является обязательным.

³⁹ По сути дела, аналогичное положение содержится в пункте I статьи 71 Закона о несостязательном судопроизводстве.

⁴⁰ Кроме того, согласно пункту II 4) статьи 83 Закона о судах, разбираемые в рамках несостязательной судебной процедуры дела, связанные с принудительным помещением лиц в психиатрический стационар, считаются срочными и в силу этого подлежат рассмотрению в первоочередном порядке.

134. 4 апреля 1997 года Республика Словения также подписала Конвенцию о защите прав человека и достоинства человеческой личности в связи с применением биологии и медицины (Совет Европы, 1997 год).

2.

135. В Словении также действует ряд других первичных и производных законодательных норм, которые тем или иным образом затрагивают вопросы, относящиеся к пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания. Так, в сфере национальной обороны Закон об обороне предусматривает в различных разделах, что все виды военной и гражданской обороны строятся и осуществляются в соответствии с принципами Международного военного кодекса и принятыми международными обязательствами (статья 4 и аналогичным образом пункт II статьи 7). В пункте VIII статьи 43 далее говорится, что: "Никто не может отдать приказ или быть обязанным выполнить приказ, если очевидно, что тем самым он совершит уголовное преступление или нарушит положения Международного военного кодекса". Отдельно в этой статье подчеркивается, что "военнослужащие подлежат привлечению к уголовной ответственности на основании Уголовного кодекса Республики Словении" (пункт I статьи 56)⁴¹ В отношении нарушения военной дисциплины статья 57 дополнительно квалифицирует в качестве дисциплинарного правонарушения "агрессивные или насильственные действия по отношению к подчиненным, начальникам или военнослужащим того же звания или по отношению к гражданским лицам".

136. Еще более подробные положения по данному вопросу предусмотрены в Уставе словенских вооруженных сил (ОВ РС № 49/96); согласно пункту 2 Устава его положения действуют применительно ко всем лицам, проходящим военную службу в вооруженных силах Словении (по контракту или призыву). Пункт 6 предусматривает правило, согласно которому военнослужащие должны "уважать личность, права человека и основные свободы всех лиц, проходящих военную службу в словенских вооруженных силах в соответствии с Конституцией и законом, (и) уважать права человека и основные свободы, признанные основными нормативными актами Организации Объединенных Наций, а также права человека и основные свободы, признанные международным военным правом". Согласно пункту 15, военнослужащие вооруженных сил Словении при исполнении военных задач в мирное время обязаны "неукоснительно соблюдать положения международного военного и гуманитарного права", а в соответствии с пунктом 21 "военнослужащие в своих действиях должны руководствоваться общими

⁴¹ Информацию о словенском правовом режиме и правовой практике в отношении действий по приказу см. ниже.

принципами морали". Согласно пункту 22, "своим примером и работой военнослужащие должны оказывать позитивное воздействие на своих подчиненных", а пункт 25 гласит, что "начальники и подчиненные (...) должны проявлять взаимоуважение и взаимодоверие", "взаимоотношения между военнослужащими, уважение к начальникам и подчиненным, а также гражданским лицам, проходящим службу в вооруженных силах Словении, должны опираться на общие принципы гражданского общества". Согласно пункту 28, "военнослужащие обязаны неукоснительно соблюдать права человека и основные свободы, а также принципы международного военного и гуманитарного права", и "любое действие в нарушение этих принципов должно рассматриваться как порочащее честь и достоинство военнослужащего и противоречащее интересам вооруженных сил Словении и национальной обороны".

137. Что касается сотрудников органов внутренних дел, то пункт I статьи 6 Закона об органах внутренних дел гласит: "При выполнении задач в рамках своей компетенции сотрудники органов внутренних дел могут применять лишь такие меры принуждения, которые предписаны законом и обеспечивают исполнение служебных задач, оказывая по возможности наименьшее неблагоприятное воздействие на граждан".

138. Правила СРС об исполнении полномочий должностных лиц органов внутренних дел (ОВ СРС № 44/88), являющиеся наиболее всеобъемлющим нормативным актом, включающим 485 статей, предусматривают подробный перечень служебных полномочий сотрудников полиции и полномочий сотрудников других служб при министерстве внутренних дел РС, "чья деятельность непосредственно связана с осуществлением задач оперативного характера" (пункт I статьи 41). Статья 6 гласит: "При выполнении задач в рамках своей компетенции уполномоченные лица могут использовать лишь те меры принуждения, которые предписаны законом и обеспечивают исполнение служебных задач, оказывая, по возможности, наименьшее неблагоприятное воздействие на граждан (...). Находясь при исполнении своих служебных обязанностей, уполномоченные сотрудники должны с вниманием относиться ко всем другим лицам, с которыми они имеют дело, а также следить за тем, чтобы своими действиями не опорочить их честь и доброе имя, не оскорблять их личное достоинство, не нарушать без надобности покой граждан или не налагать на них ненужные обязательства".

139. Пункт I (3) статьи 45 Закона о работниках государственной администрации (ОВ РС № 15/90), регламентирующий обязанности работников органов государственного управления, включая инспекторов, квалифицирует следующие деяния как грубейшее нарушение служебных обязанностей: "вызывающее, агрессивное или какое-либо иное

неуместное поведение по отношению (...) к гражданам в процессе функционирования государственного органа". Лица, нарушившие это положение, подлежат увольнению (пункт II статьи 45).

140. Взаимоотношения между учителями и детьми в школах, в особенности в сфере обязательного обучения, в силу самой специфики этого вопроса обычно представляют собой источник потенциальной угрозы для прав человека социально маргинализированных лиц, включая возможность применения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Так, Закон Словении об организации и финансировании системы школьного обучения и воспитания (ОВ РС № 12/96) и Закон о школьных инспекциях (ОВ РС № 29/96) содержат ряд положений, которые можно трактовать как средство защиты от такого серьезного посягательства на права человека ребенка. В пункте 2 статьи 2 Закона об организации (...) провозглашается, что "цель системы школьного обучения и воспитания предусматривает соблюдение общих прав человека и основных свобод детей". В статье 35 того же Закона установлено требование о том, что школы и учреждения дошкольного воспитания, реализующие утвержденные государством программы, должны вноситься в специальный регистр (реестр) министерства просвещения и спорта РС и должны исключаться из этого регистра "в случае запрета на основании законного решения на реализацию ими утвержденной государством программы", в том числе, и в особенности, в тех случаях, когда такой запрет налагается вследствие нарушений прав ребенка. Согласно статье 36 того же Закона, аналогичный порядок действует применительно к исключению из регистра (реестра) частных структур, действующих в сфере просвещения (согласно требованиям законодательства указанный регистр находится в министерстве просвещения и спорта РС).

141. Параграф 1 статьи 8 Закона о школьных инспекциях устанавливает требование о возбуждении специальной административной процедуры (в том числе учреждение поста эксперта по вопросам образования) при наличии подозрений в нарушении прав ребенка. Согласно статье 9 этого закона, ежегодный доклад главного школьного инспектора о деятельности инспекции, представляемый им министру просвещения РС, должен содержать "общую оценку положения в области соблюдения законности и защиты прав детей и участников образовательного процесса, а также профессиональных работников дошкольных учреждений и школ, данные об установленных нарушениях, информацию о принятых решениях и об их выполнении, а также данные о количестве проверок по отдельным учреждениям дошкольного воспитания и школам". Если школьному инспектору становится известно о факте нарушения прав ребенка, он, на основании статьи 14 данного закона, должен уведомить директора соответствующего учреждения дошкольного воспитания или школы об установленных фактах нарушения и о

специальных мерах по устранению этих нарушений, а также внести предложение о проведении расследования по фактам этих нарушений или даже возбуждении уголовного преследования. Инспектор обязан вынести решение об отстранении от работы педагога в случае наличия достаточных оснований полагать, что он совершил правонарушение, состоящее в "применении физического насилия к детям или участникам учебного процесса".

142. Аналогичные юридические положения, которые конкретно или надлежащим образом относятся к запрету пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания по смыслу Конвенции против пыток, предусмотрены в правовой системе Словении в следующих общих нормативных актах более низкого уровня: "Инструкция по применению средств принуждения" (ОВ СРС № 25/81 с внесенными поправками на основании ОВ РС № 79/94 и 3/95); "Правила, регулирующие порядок осуществления задач уполномоченных должностных лиц в исправительных учреждениях" (ОВ СРС № 3/79, 2/83 и 23/87 с внесенными поправками на основании ОВ РС № I - 10/91); "Правила об исполнении меры наказания в виде помещения в исправительно-воспитательный центр"; "Правила о порядке исполнения приговоров к тюремному заключению"; "Инструкция об обращении с несовершеннолетними, уклоняющимися от исполнения мер исправительно-воспитательного характера" (ОВ СРС № 12/79); и т.д. Нормативные акты, имеющие сугубо внутриведомственный характер, которые не публикуются в Официальном вестнике, но содержат конкретные или имплицитные положения, касающиеся запрета пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, включают: "Правила о полицейских участках" (изданные министерством внутренних дел РС); правила внутреннего распорядка для различных учреждений, исполняющих уголовные наказания (разработаны самими этими учреждениями и утверждены министерством юстиции РС); различные инструкции министров обороны, внутренних дел и юстиции; и, что не менее важно, различные кодексы этических норм, составленные представителями самых различных профессий (например, в сфере здравоохранения и полиции).

143. (В приведенном ниже разделе об осуществлении статьи 13 Конвенции против пыток отдельно обсуждаются индивидуальные возможности подачи жалоб в отношении потенциальных пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.)

144. (В приведенном ниже разделе об осуществлении статьи 11 Конвенции против пыток приводится отдельная информация об осуществлении систематического официального надзора за ситуацией на практике в отношении проведения допросов и надзора за лицами, лишенными свободы передвижения, а также информация об обращении с этими лицами в целом.)

3.

Статистические данные и конкретные случаи на практике

145. (Подробная информация о статистике уголовных преступлений за 1996 год, составленная Национальным статистическим управлением, содержится в специальном приложении к настоящему докладу (источник: Национальное статистическое управление).)

146. (Подробная информация о статистике уголовных преступлений за 1996 год, составленная министерством внутренних дел РС, содержится в специальном приложении к настоящему докладу (источник: министерство внутренних дел РС).)

147. Представляется целесообразным включить в настоящий доклад резюме конкретных важных фактов из официальных докладов, подготовленных отдельными органами исполнительной власти РС, в частности министерствами, о практическом толковании и осуществлении положений Конвенции против пыток.

а)

148. В связи с лишением свободы до принятия законного решения или решения о совершении мисдиминора следует отдельно отметить устоявшуюся в органах внутренних дел практику, согласно которой задержанным лицам предоставляется по их требованию возможность (как техническая, так и при необходимости финансовая) сноситься с их защитником по телефону. При отсутствии у них защитника сотрудник соответствующего органа внутренних дел предоставляет им письменный перечень адвокатов, имеющих свою головную контору в районе, в котором было издано постановление о мере пресечения в виде задержания (источник: МВД РС).

149. Постановление о задержании, которое в соответствии с ЗУП издается органами внутренних дел, имеет стандартную форму. Оно содержит данные об органе, назначившем меру пресечения в виде задержания и издавшем постановление, подробные данные о личности задержанного, продолжительности задержания (времени начала и конца задержания с указанием часов и минут), основания для задержания или заключения

под стражу, мотивировку принятого решения, юридические инструкции о правах задержанного лица на основании ЗУП, сведения о том, требовал ли задержанный предоставить ему защитника, время прибытия защитника, информацию о возможном назначении защитника органом внутренних дел, данные о методе, времени и результативности уведомления тех лиц, которых задержанный пожелал поставить в известность, специальную нормативную инструкцию в отношении принятого постановления, подпись лица, издавшего постановление, и подпись задержанного лица, а также информацию о дате и точном времени предъявления постановления задержанному (источник: МВД РС).

150. Согласно ЗУП, уполномоченные должностные лица обычно не проверяют, пользуется ли задержанное лицо статусом депутатской неприкосновенности (депутат Государственного собрания, член Национального совета) или статусом лица, имеющего дипломатический иммунитет. Проверка правового статуса задержанного осуществляется лишь в том случае, если задержанный специально упоминает об этом или если о его статусе становится известно каким-либо иным образом.

151. Согласно ЗУП, задержанные лица не должны без необходимости и намеренно содержаться под дождем и на солнцепеке, а также в условиях жары, холода, шума, пыли, сырости и т.д. В возможно более короткие сроки задержанный должен быть помещен в специальное помещение для задержанных в соответствующем полицейском участке (источник: МВД РС). В 1995 году в соответствии с положениями пункта II статьи 157 ЗУП были задержаны 1 652 подозреваемых (источник: МВД РС).

152. Определение состояния отравления (спиртными напитками) в качестве основания для задержания в соответствии с положениями Закона о мисдиминоре на практике производится по усмотрению уполномоченного должностного лица и лишь в исключительных случаях – с помощью специальных приборов (тестеров на присутствие алкогольных паров в легких). Задержание такого вида производится на основании устного распоряжения (согласно пункту II статьи 108 Закона о мисдиминоре, в случае задержания лица, находящегося в состоянии опьянения, задержанный по определению не в состоянии прочитать или подписать специально изданные постановления, не говоря уже о написании жалобы в порядке их опротестования). При задержании такого типа во всех случаях составляется специальный официальный протокол. Указанные лица, как правило, содержатся в специальном помещении в полицейском участке или полицейском департаменте до их протрезвления. При необходимости оказания им медицинской помощи они должны быть доставлены в ближайшее лечебное учреждение (источник: МВД РС).

153. На основании пункта II статьи 108 Закона о мисдиминоре в РС было задержано: 2 291 человек в 1993 году; 221 – в 1994 году; 173 человека – в 1995 году (источник: МВД РС).

154. Приказ о задержании на основании положений Закона о мисдиминоре, как правило, отдается в устной форме, однако факт задержания должен быть запротоколирован в каждом случае мисдиминора с указанием точного времени начала и окончания срока задержания. Отдавшее приказ о задержании должностное лицо должно удостоверить своей подписью запись о том, что задержанный подтверждает факт его информирования о соответствующем приказе и его содержании (источник: МВД РС).

155. В соответствии с Правилами об осуществлении полномочий должностными лицами органов внутренних дел, задержанный в возможно более короткие сроки должен быть доставлен в специальное помещение соответствующего органа внутренних дел, где составляется ходатайство о возбуждении процедуры мисдиминора. При необходимости там же производится установление личности обвиняемого (источник: МВД РС).

156. На основании пункта II статьи 109 Закона о мисдиминоре в РС было произведено следующее количество задержаний: 1 097 в 1993 году; 792 в 1994 году; 1 601 в 1995 году (источник: МВД РС).

157. Задержание в соответствии с Законом об органах внутренних дел на практике производится на основании письменного постановления. Это постановление предъявляется задержанному лицу в течение первых нескольких часов с начала срока лишения свободы (источник: МВД РС).

158. Лица, подвергнутые задержанию на срок до 24 часов на основании Закона об органах внутренних дел, как правило, содержатся под стражей в помещениях полицейских участков или полицейских департаментов (источник: МВД РС).

159. Во всех случаях задержания на основании Закона о мисдиминоре и Закона об органах внутренних дел сотрудник органов внутренних дел обязан надлежащим образом официально зарегистрировать факт задержания в соответствующем протоколе с указанием личных данных задержанного, причины задержания, точного времени задержания, правовой базы для задержания, данных об уведомлении задержанного лица о его правах при лишении свободы, данных о состоянии здоровья задержанного, а также информации о надзоре за задержанным. Кроме того, он должен зарегистрировать в специальном журнале задержаний личные данные задержанного лица, информацию об органе, издавшем постановление о задержании, причины задержания, точное время начала

и окончания срока задержания, а также возможные повреждения, причиненные задержанному (в том числе описание этих повреждений). Если у задержанного были изъяты какие-либо предметы (на месте задержания или при водворении в специальное помещение для задержания), составляется специальная опись изъятых предметов, которая должна быть подписана производившим изъятие лицом и самим задержанным. После окончания срока задержания указанные предметы должны быть возвращены задержанному, о чем должна быть сделана соответствующая отметка. Кроме того, факт задержания отдельно регистрируется в журнале дежурным по полицейскому участку (источник: МВД РС).

160. Не позднее момента водворения задержанного в специальное помещение для задержания задержанный должен быть подвергнут обыску с целью изъятия у него любых предметов, с помощью которых он может совершить нападение, побег или членовредительство (в особенности совершить самоубийство). За задержанными лицами, проявляющими склонность к членовредительству, должен осуществляться надзор в течение всего срока их задержания.

161. Согласно специальной инструкции МВД полицейские подразделения обязаны ежедневно уведомлять руководство органов внутренних дел о всех задержаниях. При необходимости они должны также уведомлять о соответствующих задержаниях дипломатические/консульские представительства (источник: МВД РС).

162. Согласно данным, представленным Управлением по исполнению уголовных наказаний при министерстве юстиции РС, количество задержанных лиц составило: на 1 января 1996 года – 166 человек, на 1 января 1997 года – 198 человек и на 31 декабря – 233 человека. На основе данных из различных официальных источников министерство юстиции РС признает, что арестованные нередко содержатся в неудовлетворительных условиях, в особенности из-за нехватки адекватных помещений и, в частности, из-за отсутствия средств для оборудования таких помещений (источник: МЮ РС).

b)

163. Что касается практического исполнения уголовных наказаний в Республике Словении, то следует кратко упомянуть о двух ежегодных докладах, опубликованных Управлением по исполнению уголовных наказаний при министерстве юстиции за 1996 и 1997 годы, выводы по докладу правительства РС о результатах посещения Словении Европейским комитетом по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 19-28 февраля 1995 года

(CPT/Inf (98) 18, см. полный текст этого доклада в приложении), а также ответ правительства РС на этот доклад, в том числе доклад о мерах по улучшению тех аспектов, которые были подвергнуты критике в ходе этого визита.

164. По состоянию на 1 января 1996 года в Республике Словении насчитывалось 425 осужденных, отбывающих срок лишения свободы на основании приговоров, вынесенных судами по уголовным делам. Среди лиц, заключенных под стражу в течение последнего времени, 16% составили граждане иностранных государств. На 1 января 1996 года в специальных учреждениях содержалось под стражей 8 несовершеннолетних. В 1996 году к двум правонарушителям была применена мера безопасности в виде принудительного психиатрического лечения и защиты с помещением в лечебное учреждение и к 14 правонарушителям – мера безопасности в виде принудительного лечения от алкоголизма и наркомании. По состоянию на 1 января 1996 года 20 несовершеннолетним правонарушителям была назначена исправительная мера в виде помещения в исправительно-воспитательное учреждение.

165. На 1 января 1997 года численность осужденных, отбывающих срок лишения свободы на основании приговора суда по уголовным делам, составила 439 человек, а на 31 декабря 1997 года – 485 человек. Среди осужденных, недавно заключенных под стражу, 16% составили граждане иностранных государств. На 1 января 1997 года различные сроки лишения свободы отбывали 8 несовершеннолетних правонарушителей, а на 31 декабря 1997 года – 4 несовершеннолетних правонарушителя. В 1997 году мера безопасности в виде принудительного психиатрического лечения и защиты была применена к трем правонарушителям, а мера безопасности в виде принудительного лечения от алкоголизма и наркомании – к 19 правонарушителям. На 1 января 1997 года к 25 несовершеннолетним правонарушителям была применена исправительная мера в виде помещения в исправительно-воспитательный центр (на 31 декабря 1997 года – к 28 несовершеннолетним правонарушителям).

166. На 1 января 1996 года 16 лиц отбывали сроки лишения свободы на основании приговоров, вынесенных судами по мисдиминору; численность указанных лиц на 1 января 1997 года составила 23 человека, а на 31 декабря 1997 года – 20 человек.

167. Согласно источникам в министерстве юстиции РС, в 1996 году было зарегистрировано 48 случаев применения к задержанным и осужденным мер принуждения, в том числе газовый баллончик – 1 раз и резиновая палка – 3 раза. В 1997 году средства принуждения использовались 45 раз, в том числе газовый

баллончик – 1 раз и резиновая палка – 4 раза. По заключению министерства юстиции во всех указанных случаях физическая сила применялась на законном основании (источник: МЮ РС).

168. В 1996 году на осужденных было наложено 246 дисциплинарных взысканий, а на несовершеннолетних, содержащихся в исправительно-воспитательном центре – 60 дисциплинарных взысканий. За тот же год было зарегистрировано 9 жалоб в отношении назначенных дисциплинарных взысканий. В 1997 году в общей сложности было наложено 225 дисциплинарных взысканий и дополнительно 70 дисциплинарных взысканий – на несовершеннолетних, содержащихся в исправительно-воспитательном центре. В общей сложности 18 осужденных подали жалобы в отношении применения к ним мер дисциплинарного взыскания. (В приложениях к настоящему документу содержатся более подробные статистические данные и доклад о положении дел в сфере обращения с осужденными.)

169. В своем официальном мнении 5 мая 1998 года министерство юстиции РС сообщило, что "общие условия содержания в учреждениях, исполняющих уголовные наказания в виде лишения свободы, и в центре задержания для несовершеннолетних (...) приведены в соответствие с международными правовыми нормами, ратифицированными Республикой Словенией (...). Национальные и международные правовые нормы, с которыми могут ознакомиться все содержащиеся в этих учреждениях заключенные, по большей части последовательно осуществляются на практике" (источник: МЮ РС). Согласно заявлениям министерства, "по поступлении в соответствующее учреждение или исправительно-воспитательный центр все осужденные всегда информируются об их правах и обязанностях в период отбывания срока приговора, методе осуществления их прав, возможных мерах дисциплинарного взыскания, а также льготах, которыми они могут пользоваться" (источник: МЮ РС).

170. Согласно оценкам министерства юстиции РС, за последние пять лет не было зарегистрировано ни одного серьезного случая организованных или стихийных бунтов в местах содержания под стражей. Исключением стал случай массовых беспорядков среди несовершеннолетних заключенных Радечского исправительно-воспитательного центра в начале 1998 года. По данному случаю специальная следственная комиссия при министерстве юстиции РС установила, что массовые беспорядки не явились следствием противозаконных действий работников исправительно-воспитательного центра или возможного применения пыток по смыслу Конвенции против пыток. Однако это событие вызвало широкий резонанс в средствах массовой информации. В приложении к настоящему докладу содержится отчет о работе указанной Комиссии.

171. В 1995 году Словению посетила делегация Европейского комитета по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, которая составила доклад по результатам этой поездки (см. приложение к настоящему докладу). В докладе ясно говорится, что "делегация Комитета не получила каких-либо жалоб, касающихся применения пыток к лицам, задержанным полицией" и что "делегация не обнаружила каких-либо свидетельств такого обращения в ходе своей поездки", а также, что "делегация не получила каких-либо жалоб на применение пыток и не обнаружила каких-либо свидетельств такого обращения с осужденными (...) со стороны работников посещенных делегацией соответствующих учреждений и иных учреждений, подведомственных министерству юстиции (РС)". Вместе с тем делегация обратила внимание на конкретные нарушения и обстоятельства, вызывающие озабоченность. Так, в докладе говорится о том, что, согласно заявлениям ряда лиц, "сотрудники полиции применили чрезмерную силу при аресте (главным образом удары резиновой палкой)" и в ходе расследования им наносили "побои (пощечины и удары)" полицейские следователи. В докладе также отмечается, что медицинский персонал уведомил делегацию Совета Европы о том, что в 1995 году следы физических повреждений были обнаружены у 25 лиц, переведенных в лечебные учреждения из учреждений, исполняющих уголовные наказания в виде лишения свободы, после полицейского задержания. По крайней мере, в двух случаях делегация Совета Европы получила доказательства, свидетельствующие о том, что повреждения у соответствующих лиц явились следствием чрезмерного применения физической силы.

172. В своем докладе о положении в Словении делегация Совета Европы обратила особое внимание на очень плохие условия в помещениях для задержания в Центральном полицейском управлении Любляны, сравнив эти помещения с "подземными казематами". Делегация также обратила внимание на тот факт, что двое осужденных, отбывающих приговор к тюремному заключению в Добской тюрьме, жаловались на избиение их тюремным персоналом; один из них был избит в мае 1994 года, а другой – в июне 1994 года. По словам членов делегации, имеются документально подтвержденные медицинские свидетельства, доказывающие, что эти жалобы имеют под собой реальную основу. Кроме того, делегация особо отметила и подвергла критике применение силы к несовершеннолетним заключенным в Радечском исправительно-воспитательном центре 9 января 1995 года. В тот день, когда небольшая группа агрессивно настроенных несовершеннолетних отказалась выйти на работу, семь охранников специального подразделения применили против них меры силового воздействия. В ходе данного инцидента, как было подтверждено результатами проведенного министерством юстиции расследования и вновь подчеркнуто делегацией Совета Европы, имело место "преждевременное и несоразмерное применение силы", в том числе "использование резиновой палки (два удара) против несовершеннолетнего даже после того, как последний

уже явно подчинился", использование резиновой палки (один удар) против несовершеннолетнего в ходе расследования, хотя было очевидно, что он не оказывает никакого сопротивления", и использование резиновой палки (два удара) против лица, отказавшегося встать с кровати". В своем докладе делегация Совета Европы особо подчеркивает, что в данном эпизоде "несовершеннолетние были подвергнуты медицинскому освидетельствованию лишь на следующий день", и цитирует заключение медицинского освидетельствования этих лиц, в котором указаны кровоподтеки, а также следы ударов и повреждений, причиненных шести несовершеннолетним.

173. В порядке ответа на высказанную в докладе делегации Совета Европы критику правительство Республики Словении приняло ряд различных мер, описание которых включено в специальный доклад (см. приложение к настоящему докладу). В частности, в Центральном полицейском управлении Любляны были отремонтированы все помещения для содержания под стражей, которые стали объектом наиболее жесткой критики со стороны делегации Совета Европы.

c)

174. Вопросы, связанные с психиатрическим лечением и потенциальной опасностью применения пыток по смыслу Конвенции против пыток, отдельно обсуждаются в выводах и критических замечаниях Уполномоченного по правам человека РС, включенных в различные разделы настоящего доклада.

d)

175. Важные вопросы, касающиеся борьбы с угрозой применения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания по смыслу Конвенции против пыток, также отдельно обсуждаются в выводах, включенных в самые последние ежегодные доклады, подготовленные Управлением Уполномоченного по правам человека Республики Словении и представленные Государственному собранию Республики Словении (доклад за 1996 год, опубликованный в мае 1997 года, а также общедоступные официальные материалы за 1997 год⁴²). В этих докладах (источник:

⁴² На момент составления данного доклада ежегодный доклад Управления Уполномоченного по правам человека Республики Словении за 1997 год для Государственного собрания Словении еще находился в процессе публикации. Данные за 1997 год взяты из публичных заявлений Управления Уполномоченного по правам человека Республики Словении в период 1997 и 1998 годов, а также из других аналогичных источников.

Уполномоченный по правам человека РС⁴³) Уполномоченный по правам человека отмечает, что в Словении все еще отсутствует достаточно развитая система оказания правовой помощи сторонам, не сведущим в юридических вопросах административного судопроизводства, а также предоставления сторонам информации о возможностях обжалования (стр. 14-15/1996).

176. В специальной главе доклада за 1996 год ("Ограничения личной свободы") Уполномоченный по правам человека отдельно касается проблемы задержания. Он отметил, что судьи в Словении редко выносят постановления об избрании менее суровых мер пресечения для обеспечения присутствия обвиняемого лица (в частности, использование залога) и относительно поспешно применяют более суровую предусмотренную для этого случая меру пресечения, т.е. задержание (стр. 32/1996). Кроме того, в ряде случаев словенские суды допускали неоправданные задержки в отношении предъявления задержанным лицам постановления о задержании. Уполномоченный по правам человека обращал внимание на случай необоснованно длительного содержания под стражей (два года) по конкретному делу (стр. 35/1996), а также на ряд недавно опубликованных сборников постановлений, касающихся случаев задержания, включая случаи нарушения процедуры рассмотрения жалоб на эти проволочки (стр. 36/1996). Он также упоминает случай восьмимесячной просрочки установленного законом временного предела для вынесения письменного постановления, а также ряд случаев бездействия председательствующих судов, несмотря на исключительно длительные задержки при вынесении письменных постановлений по делам, связанным с содержанием под стражей.

177. На странице 37 доклада за 1996 год в связи с условиями содержания под стражей в Словении Уполномоченный по правам человека отмечает: "в Словении помещения для содержания под стражей по большей части расположены в отдельных огороженных зданиях на территории учреждений, исполняющих уголовные наказания в виде лишения свободы. Эти помещения зачастую находятся в подвальной или полуподвальной части ветхих и плохо изолированных строений. Многие лица в период содержания под стражей проводят по несколько месяцев или даже лет в сырых камерах, в которые не проникает достаточно солнечного света; санитарно-гигиеническое оборудование этих спартанских помещений едва ли удовлетворяет минимальным стандартам, считающимся приемлемыми для людей на свободе. Ввиду нехватки места часто в одном помещении содержатся двое или более задержанных. Хотя каждый задержанный имеет собственное спальное место,

⁴³ Ежегодный доклад Уполномоченного по правам человека РС (сокращенный вариант, официальный перевод на английский язык) за 1996 год см. в приложении к настоящему докладу. Официальный сокращенный вариант доклада Уполномоченного по правам человека РС за 1997 год на сегодняшний день пока еще не опубликован.

пусть даже лишь примитивную койку, стулья и столы нередко находятся в общем пользовании с другими заключенными. Помещения для содержания под стражей недостаточно проветриваются из-за плохой вентиляции (решетки на обычно узких оконных проемах), в особенности при большом количестве задержанных в камерах. Особая проблема связана с курением. Несмотря на наши предупреждения, по всей видимости, вопрос о раздельном содержании курящих и некурящих во всех учреждениях для содержания под стражей пока еще не решен⁴⁴. Не вызывают удивления многочисленные заявления заключенных о том, что их здоровье подвергается опасности в помещениях для содержания под стражей. Плохие условия жизни и психологическая напряженность, возникающая в результате длительной изоляции и затягивания судопроизводства, нередко приводят к нарушениям психики и даже к таким крайним проявлениям, как попыткам самоубийства. Поступает также множество жалоб, связанных с низким качеством медицинской и, в особенности, психиатрической помощи, которая в большинстве случаев сводится лишь к применению лекарственных препаратов. Это нередко приводит к возникновению лекарственной зависимости и дальнейшему ухудшению состояния психического и физического здоровья. (...) Уполномоченный по правам человека также обращает внимание на тот факт, что в "большинстве случаев задержанные не имеют возможности заниматься физическими упражнениями, кроме как в своей камере"; особой критике он также подвергает отсутствие у задержанных достаточной возможности для прогулок и занятия спортом на открытом воздухе (стр. 38/1996).

178. Представляется уместным обратить здесь особое внимание на конкретный случай, который Уполномоченный по правам человека однозначно квалифицировал как "бесчеловечное и унижающее достоинство обращение с заключенными" (стр. 38-39/1996). Речь идет о применении наручников в отношении задержанного (наручники ему надели на ноги), выздоравливающего в больнице после операции. Лечащий врач неоднократно протестовал против такого обращения с его пациентом и обращался в различные соответствующие учреждения, включая суд, заявляя, что насильственное применение наручников к его пациенту затрудняет лечение и приносит страдания. Все его жалобы были напрасны.

⁴⁴ В своем докладе от 5 мая 1998 года МЮ РС (в порядке ответа на критику Уполномоченного по правам человека) заверило, что в учреждениях, исполняющих наказания, и исправительно-воспитательном центре положения Закона об ограничении использования табачных изделий (наряду с мерами по обеспечению защиты курильщиков от пассивного курения) в основном выполняются. Согласно заверениям МЮ РС, в жилых и спальных помещениях "курящие заключенные, как правило, содержатся раздельно от некурящих (...)" (Источник: МЮ РС).

179. На стр. 40-41 доклада за 1996 год Уполномоченный по правам человека обращает внимание на тот факт, что в Словении ни в одном из учреждений для содержания под стражей не соблюдаются правовые нормы, предусматривающие возможность защитников разговаривать с задержанными в любое время, при этом он также отмечает "колебания (...) в отношении выдачи разрешения на посещения журналистами" (стр. 41/1996). Уполномоченный по правам человека (несмотря на то, что этот вопрос еще не полностью проработан в нормативно-правовом плане) подверг критике один случай, когда суд не уведомил родственников задержанного, который затем совершил попытку самоубийства, причинив себе при этом серьезные повреждения (стр. 41/1996). Он также высказал критические замечания в отношении "неоправданно длительного периода времени, в течение которого корреспонденция заключенных остается в суде (десять суток)". Кроме того, он отметил, что в ряде случаев судьи просто вскрывали письма, направленные в адрес Уполномоченного по правам человека, что противоречит положениям Закона об Уполномоченном по правам человека (стр. 42/1996).

180. Что касается обращения с заключенными (лицами, осужденными на основании закона) в словенских тюрьмах, то Уполномоченный по правам человека обращает внимание на неудовлетворительный уровень помощи врачей-психиатров в случае психического расстройства (стр. 46/1996) и, в частности, на тот факт, что в 1996 году в словенских тюрьмах пять заключенных совершили самоубийство (из которых один был задержанным)^{45 46 47}.

181. Доклад Уполномоченного по правам человека за 1996 год также содержит критические замечания по конкретному случаю дискриминации заключенного в отношении осуществления его прав, связанных со страхованием здоровья (заключенному было отказано в праве на госпитализацию в специализированном лечебном учреждении).

⁴⁵ Согласно официальным данным министерства юстиции РС (Управление по исполнению уголовных наказаний), в 1997 году среди лиц, содержащихся под стражей, было зарегистрировано 79 случаев членовредительства (37 задержанных, 66 осужденных и одно лицо, отбывающее срок лишения свободы по приговору суда по делам о мисдиминоре). В большинстве случаев речь шла о порезах, отравлениях лекарствами и повешениях. Указанная общая цифра включает 24 случая членовредительства среди несовершеннолетних, в том числе 23 случая порезов и один случай повешения (источник: МЮ РС).

⁴⁶ Следует особо отметить, что в общей сложности было зарегистрировано 56 случаев голодовки (26 среди задержанных и 30 среди осужденных к лишению свободы) (источник: МЮ РС).

⁴⁷ В 1997 году в Словении два лица, подвергнутые лишению свободы, совершили самоубийство, из которых один был задержанным (источник: МЮ РС).

182. На стр. 48 доклада за 1996 год Уполномоченный по правам человека РС подверг критике конкретные случаи нарушения прав на беспрепятственное сношение с защитником задержанного, который одновременно с этим являлся заключенным. Действия тюремной администрации, направленные на ограничение его сношений с защитником, были неправомерными и противоречили положениям правил об обращении с заключенными и ЗУП.

183. На той же странице доклада за 1996 год Уполномоченный по правам человека обращает внимание на весьма ограниченные на практике возможности заключенных заниматься физическими упражнениями на открытом воздухе. Он также подвергает критике то, что многие заключенные против своей воли подвергаются воздействию (которое, как доказано, является вредным) табачного дыма и пассивного курения. Такая практика противоречит действующему законодательству Словении, регламентирующему ограничение использования табачных изделий (стр. 49/1996).

184. Здесь необходимо также отметить заявление Уполномоченного по правам человека РС о недопустимости практики заключения под стражу несовершеннолетних в период до их помещения в исправительно-воспитательный центр (стр. 50/1996).

185. На стр. 52-55 ежегодного доклада за 1996 год Уполномоченный по правам человека подвергает резкой критике законодательство, а также сложившуюся практику, и в частности, неэффективность судебного надзора за пациентами, проходящими принудительное лечение в психиатрических больницах. Он предлагает ввести институт обязательного представительства таких пациентов, а также другие формы бесплатной правовой помощи, поскольку таковые в настоящее время в Словении отсутствуют. Уполномоченный по правам человека отметил, что на практике не соблюдаются даже самые элементарные правовые нормы. Так, например, нередко нарушается 48-часовой временной предел для уведомления суда о принудительном помещении пациента в психиатрическое лечебное учреждение (в соответствии с положениями Закона о несостязательном судебном производстве). Еще более плачевная ситуация отмечается в плане соблюдения судебными органами предписанных законом временных пределов. "Сотрудники люблянского окружного суда практически никогда не соблюдают установленных законом интервалов времени для посещения лиц, помещенных в психиатрические больницы (...)" (стр. 54/1996).

186. В 1997 году Уполномоченный по правам человека также подверг критике несоблюдение прав пациентов психиатрических больниц в Словении. В специальном докладе по результатам посещения 16 декабря 1997 года психиатрической больницы в

Орможе Уполномоченный по правам человека указал на проблему переполненности больничных палат, в особенности в закрытых режимных отделениях. Он также обратил особое внимание на то обстоятельство, что за последние несколько лет по делам, связанным с задержанием, компетентный суд не вынес ни одного решения (постановления) о продолжении содержания под стражей или освобождении задержанного лица. В частности, судья компетентного суда не посещал задержанных лиц, как это предусмотрено положениями действующего Закона о несостязательном судопроизводстве (статья 74), и не предпринимал каких-либо процессуальных действий на основании полученного уведомления о задержании даже в том случае, когда период задержания был более длительным, чем обычно. Судья производил посещения задержанных лиц лишь в случае подачи жалобы, что, по мнению Уполномоченного по правам человека, является *contra legem*, а также должно стать причиной серьезного беспокойства в государстве, построенном на принципах законности. В 1997 году в своем отдельном мнении Уполномоченный по правам человека отметил, что "судебные органы не осуществляют надзор за лицами, помещенными в закрытые режимные отделения психиатрической больницы в Ормож (...) в соответствии с действующими правилами", и что предписанный законом судебный надзор "практически отсутствует" (Источник: специальный доклад за 1997 год).

187. В других специальных докладах за 1997 год Уполномоченный по правам человека отметил дела 2.3-1/97, 2.3.-6/97 и 2.3/96, подвергнув критике аналогичную неправомерную практику, имевшую место в Любляне (психиатрическая клиника в Любляна-Полье, компетентный суд) (Источник: специальные доклады за 1997 год).

188. Уполномоченный по правам человека РС отметил, что в одном конкретном деле в 1996 году сотрудники полиции надели на подозреваемого наручники у него дома, однако официально было заявлено, что подозреваемый был лишен свободы спустя три часа в полицейском участке. В данном эпизоде полиция нарушила установленный законом 48-часовой предельный срок задержания (стр. 122/1996). В 1996 году Уполномоченный по правам человека также поднимал вопрос о применении к несовершеннолетнему два раза подряд меры пресечения в виде задержания, в результате чего суммарный непрерывный срок лишения его свободы составил фактически 96 часов (стр. 123/1996). Уполномоченный по правам человека особо подчеркнул, что ненадлежащие и противоправные действия сотрудников полиции зачастую не влекут за собой адекватных и достаточно строгих официальных санкций (стр. 123/1996). Он также отметил вопиющие случаи противозаконных действий полиции, когда полицейские неправомерно ссылались на согласие подозреваемых (например, на проведение проверки на детекторе лжи). (См. стр. 124 ежегодного доклада за 1996 год.)

189. В специальном докладе за 1997 год Уполномоченный по правам человека обратил внимание на случай (дело № 6.1.17/97) неправомерного лишения свободы и ряд других ошибок, допущенных сотрудником полиции полицейского участка в Копере. Указанный сотрудник в устной форме передал подозреваемому приказ прибыть в полицейский участок, после чего, не имея на то достаточных оснований, доставил подозреваемого в участок в изолированном отделении полицейского автомобиля; он также продержал подозреваемого чрезмерно длительное время в этом отделении и не разъяснил ему его права в соответствии с ЗУП (Источник: специальный доклад за 1997 год).

190. В ходе обстоятельного собеседования с сотрудниками Центрального полицейского управления Любляны по делу № 6.1-14/96 Уполномоченным по правам человека был выявлен ряд процессуальных нарушений (Источник: специальный доклад за 1997 год).

e)

191. Среди юридически состоятельных постановлений, касающихся определения пытки, сформулированного в Конвенции против пыток, за прошедшие пять лет было отмечено лишь несколько серьезных случаев. Одним из таких исключительных случаев является относительно непопулярное постановление, которое было вынесено в 1996 году и широко освещалось средствами массовой информации. Данное дело было связано с уголовным правонарушением унижения человеческого достоинства в результате злоупотребления официальным положением или должностными полномочиями на основании статьи 270 УКРС. В своем постановлении № Кр 391/96 (на основе апелляции против постановления суда первой инстанции) Люблянский высокий суд признал виновным Х.З. – сотрудника подразделения криминальной полиции Люблянского управления внутренних дел. Указанному сотруднику полиции было предъявлено обвинение в умышленном совершении действий в нарушение действующих инструкций об использовании средств принуждения при аресте, причинении незначительных телесных повреждений арестованному лицу и исключительно грубом поведении в целом во время ареста. Суд приговорил Х.З. к четырем месяцам лишения свободы с отсрочкой исполнения приговора с испытательным сроком в два года (полный текст данного постановления приведен в приложении к настоящему докладу).

192. В дополнение к этому следует отметить еще два постановления (К 23/95 и Кр 901/96). Сотрудник полиции полицейского участка в Есенице Б.Й. был признан виновным в совершении уголовного правонарушения унижения человеческого достоинства с использованием официального положения или должностных полномочий на основании статьи 270 УКРС в соединении с причинением исключительно тяжких повреждений в соответствии с пунктом I статьи 135. Находясь в дорожном патруле,

данный сотрудник допустил грубые действия по отношению к водителю частного транспортного средства, ударив его ногой в голову и значительно повредив ему глаз. Суд вынес постановление о лишении Б.Й. свободы с отсрочкой исполнения приговора (полный текст данного постановления содержится в приложении к настоящему докладу).

f)

193. Наряду с Международной амнистией, к числу наиболее активных и влиятельных официально зарегистрированных в Республике Словении неправительственных организаций, действующих в области контроля за соблюдением запрета пыток по смыслу Конвенции против пыток, являются: Ассоциация развития профилактической и добровольной работы, "Хельсинкский монитор", "Лабеко", "Ретина Любляна", "РЕС", Центр помощи молодежи, Ассоциация "Проект человечества", Ассоциация "Горячая телефонная линия СОС, Стигма" (ассоциация "Стигма"), Институт мира, Молодежная гильдия, "ОЗАРА" (Ассоциация за качество жизни), "КУД" (проект в области высылки), Ассоциация "Мост", "КОМИСП" (головная организация международных профессиональных студенческих ассоциаций), Неформальная ассоциация лиц одного пола, Агентство инициатив в области развития, Ассоциация "Нич посебнега али ночна пора Сент", "Горячая телефонная линия СОС", Бюро консультативной помощи женщинам, Ассоциация "Альтра", "Сент" (Организация за психическое здоровье), "Уманотера" (Словенский фонд за устойчивое развитие), Федерация словенской молодежи, проживающей в сельских районах, Ассоциация консультативной и практической помощи инвалидам, Федерация друзей молодежи, "СЕЗАМ" (Ассоциация родителей и детей), Ассоциация "Живозелени", Ассоциация "Ернеева правича", "Жерский форум", "Словенский фонд", ЮНИСЕФ (Словенский комитет ЮНИСЕФ), Ассоциация по борьбе с насилием в обществе, "Каритас" Словении, "Автономные женские группы", Центр психо-социальной помощи беженцам, Ассоциация за качество жизни и "Гражданское общество за демократию"⁴⁸.

4.

194. С момента ратификации Конвенции против пыток в 1993 году Словения не объявляла ни военного, ни чрезвычайного положения по смыслу статьи 16 Конституции Республики Словения или пунктов I (4) и (5) статьи 5 Закона об обороне, а также не

⁴⁸ Указанный перечень организаций основан на официальном, однако по техническим причинам не полном, источнике министерства иностранных дел (сектор политических многосторонних отношений), май 1998 года. Неправительственные организации указаны в произвольном порядке.

испытывала какой-либо серьезной внутренней политической нестабильности или какого-либо иного аналогичного чрезвычайного положения в соответствии с пунктом II статьи 2 Конвенции против пыток.

195. Как уже кратко пояснялось ранее (раздел С. введения), общее положение о запрещении пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания закреплено в статье 18 Конституции Республики Словения, пункт II статьи 16 которой однозначно не разрешает каких-либо временных отступлений или ограничений. Это обязательство также вытекает из положения статьи 2 Закона о ратификации Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, который вступил в силу 29 мая 1993 года.

196. За отчетный пятилетний период Республика Словения (ее законодательные, исполнительные и судебные органы) ни разу не ссылалась на чрезвычайные обстоятельства для обоснования применения каких-либо видов пыток (т.е. не объявляла их использование соответствующим законодательству Словения и не объявляла их "непротивоправными") по смыслу Конвенции против пыток, и в частности каких-либо пыток в рамках национальной юрисдикции Республики Словения. В течение отчетного пятилетнего периода не было зарегистрировано каких-либо случаев, когда лица, совершившие акт пыток и других жестоких бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, ссылались бы в ходе какого-либо судебного разбирательства на обстоятельства, исключающие противоправность их деяния, например на положения, регламентирующие самооборону, действия в качестве последней меры, применение силы под угрозой, применение силы с согласия жертвы и т.д.

197. Хотя в теории и на практике не исключается возможность того, что лицо может быть вынуждено применить пытку по отношению к другим лицам по смыслу пункта 1 статьи 1 Конвенции против пыток в целях защиты своей собственной жизни от угрозы со стороны третьего лица, а также ситуации, в которых, согласно нормам, регламентирующим применение силы в качестве последнего средства и при определенных обстоятельствах подобный акт мог бы быть признан не противоречащим закону в соответствии с уголовным законодательством Словения, на сегодняшний день таких прецедентов в Словении не возникало.

5.

198. Статья 283 УКРС (глава 27 "Преступления против военной службы") касается вопросов общей уголовной ответственности военнослужащих за неисполнение приказа их начальников. Статья гласит: "Военнослужащие, совершившие уголовное правонарушение на основании приказа или распоряжения своего вышестоящего начальника, в том случае, если такой приказ или распоряжение были отданы в связи с несением воинской службы, освобождаются от ответственности за совершение такого правонарушения, за исключением случаев, когда это правонарушение является военным преступлением или каким-либо иным серьезным уголовным преступлением или когда военнослужащим было известно о том, что исполнение конкретного приказа или распоряжения составляет уголовное преступление".

199. Вышеуказанное положение УКРС конкретизировано в пункте VIII статьи 43 Закона об обороне: "Никто не вправе отдавать и никто не обязан исполнять приказ, если это заведомо влечет за собой уголовное преступление или нарушение положений международного военного права".

200. Согласно Уставу Вооруженных сил Словении (пункт 53/IV), "в соответствии с законом военнослужащий вправе не исполнять приказ, если он противоречит международному военному праву или если исполнение этого приказа заведомо влечет за собой уголовное правонарушение". Военнослужащий должен отказаться от исполнения такого приказа и в возможно более короткие сроки уведомить вышестоящего начальника лица, отдавшего этот приказ. Отдавший такой приказ военнослужащий не вправе воспрепятствовать такому уведомлению его вышестоящего начальника. Вышестоящий начальник, получивший такое уведомление, должен поставить об этом в известность командира его войсковой части, который, в свою очередь, обязан информировать командование Вооруженных сил Словении" (там же)⁴⁹.

201. Согласно общим правилам, закрепленным в ЗУС, любое лицо, включая военнослужащих, может сообщить об уголовном правонарушении, совершение которого влечет за собой уголовную ответственность, непосредственно в соответствующие государственные (гражданские) органы (пункт I статьи 146 ЗУП). В соответствии со статьями 285 и 286 УКРС военнослужащие могут быть даже привлечены к уголовной

⁴⁹ См. также пункт 6 (параграфы 10 и 11) и пункт 28 Устава Вооруженных сил Словении, в которых говорится о запрещении нарушений международного военного и гуманитарного права, Конституции и законов РС, и в частности "прав человека и основных свобод, признанных в правовых актах ООН".

ответственности, если в определенных обстоятельствах они не донесли о совершенном или готовящемся конкретном уголовном правонарушении (в том числе уголовных правонарушениях, совершенных или готовящихся вышестоящими военными начальниками)⁵⁰.

⁵⁰ Указанные преступления квалифицируются в УКРС следующим образом:

"Недонесение властям о готовящемся преступлении" (статья 285)

I) Недонесение о достоверно известном готовящемся уголовном правонарушении, за которое в качестве меры наказания законом предусматривается лишение свободы на срок более трех лет, в компетентные органы достаточно заблаговременно для того, чтобы воспрепятствовать совершению указанного правонарушения, и при последующем покушении на совершение или совершении такого правонарушения, влечет за собой наказание в виде лишения свободы на срок не более одного года.

II) Если правонарушение, предусмотренное в предыдущем пункте, было совершено в отношении уголовного преступления, за которое в качестве меры наказания законом предусматривается лишение свободы на срок 20 лет, исполнитель наказывается лишением свободы на срок не более трех лет.

III) Не подлежат уголовной ответственности за недонесение в компетентные органы о готовящемся или совершенном уголовном правонарушении, предусмотренном в первом пункте настоящей статьи, супругом(ой), внебрачный родитель, близкий родственник, брат, сестра, усыновитель или усыновленный лица, совершившего преступление. Если какое-либо из указанных лиц не подлежит уголовной ответственности за недонесение о готовящемся преступлении, указанном в первом пункте настоящей статьи, то ответственности также не подлежат его супруг(а) или внебрачный родитель.

"Несообщение информации о преступлении или исполнителе" (статья 286)

I) Несообщение информации об исполнителе уголовного правонарушения, за совершение которого законом установлено наказание в виде лишения свободы на срок 20 лет, или несообщение компетентным органам информации о достоверно совершенном таком уголовном правонарушении, если такая информация является решающей для изобличения исполнителя преступления, влечет за собой наказание в виде лишения свободы на срок не более трех лет.

II) Умышленное недонесение должностным лицом об уголовном правонарушении, о котором ему стало известно в процессе исполнения его официальных полномочий и за совершение которого законом устанавливается наказание в виде лишения свободы на срок более трех лет и исполнитель которого подлежит судебному преследованию *ex officio*, влечет за собой лишение свободы на срок не более трех лет.

202. Действующее в Словении позитивное уголовное законодательство не устанавливает отдельно уголовную ответственность за совершение деяний по приказу, отданному вышестоящим начальником вне вооруженных сил (в прочих иерархических учреждениях, деятельность которых регулируется публичным правом). Вместе с тем в теории уголовного права Словении в большинстве случаев подчеркивается, что⁵¹ в случаях отдания таких приказов условия для противоправности исполнения такого приказа существуют лишь в том случае, если ответственность подчиненного может быть исключена с использованием критерия правовой ошибки (см. пункт I статьи 21 УКРС)⁵².

Статья 3

1.

203. В соответствии с правовой системой Словении иностранцы могут быть высланы на основании некоторых видов производства: производства по мелким правонарушениям (высылка иностранца на основании статьи 40 Закона о мисдиминоре в качестве меры пресечения) или уголовного производства (постановление о депортации иностранца на основании статьи 40 УКРС). В обоих случаях, если после принятия постановления о высылке или депортации иностранный гражданин добровольно не покидает страну в предписанные сроки, его высылка производится при помощи силы на основании статей 27 и 28 Закона об иностранных гражданах.

⁵⁰ (продолжение)

III) Не подлежат уголовной ответственности за недонесение о преступлении супруг(а), внебрачный родитель, близкий родственник, брат, сестра, усыновитель, усыновленный, защитник, врач или исповедник исполнителя. Если какое-либо из указанных лиц, за исключением защитника, врача или исповедника, не подлежит уголовной ответственности за недонесение о преступлении в соответствии с пунктом I настоящей статьи, его супруг(а) или внебрачный родитель также освобождаются от ответственности за совершение этого правонарушения.

⁵¹ См. *Bavcon v: Bavcon, Šelih*, 1996.

⁵² Статья 21 УКРС гласит: "I) Исполнитель уголовного правонарушения не подлежит уголовной ответственности, если по обоснованным причинам ему не было известно о противоправности совершенного деяния". II) Суд может смягчить приговор исполнителя, который мог избежать своей ошибки".

204. Другой возможностью является аннулирование в административном порядке временного или постоянного вида на жительство иностранца в Словении, что в конечном счете также может сопровождаться принудительной высылкой иностранного гражданина из страны. Эта мера определяется в статьях 23 и 24⁵³ Закона об иностранных гражданах и относится к юрисдикции уполномоченных административных органов⁵⁴. Лицо может быть лишено вида на жительство на срок от шести месяцев до пяти лет (пункт III статьи 25 Закона об иностранных гражданах).

205. В самом широком смысле против решений судов или судей по мелким правонарушениям о высылке из страны за совершенные преступления или мелкие правонарушения могут использоваться все традиционные возможности апелляции, в том числе апелляция против вида и тяжести уголовного наказания⁵⁵.

⁵³ Статья 23 Закона об иностранных гражданах гласит следующее: "Пребывание иностранных граждан в Республике Словении на основании иностранного паспорта, выданной визы или разрешения на въезд или в соответствии с международным договором (...) или на основании временного вида на жительство (...) может быть прекращено: если это необходимо в интересах охраны общественного порядка, безопасности или национальной обороны; если иностранный гражданин отказывается выполнять решение национальных органов; если иностранный гражданин неоднократно серьезно нарушает общественный порядок и мир, безопасность национальных границ и настоящий Закон; если иностранный гражданин признается зарубежным или словенским судом виновным в уголовном преступлении, караемом лишением свободы на срок свыше трех месяцев; если иностранный гражданин остался без средств к существованию и не может найти других средств к существованию в течение своего проживания в Республике Словении; если это необходимо для охраны здоровья людей". Статья 24 Закона об иностранных гражданах звучит следующим образом: "Проживание иностранных граждан, имеющих постоянный вид на жительство, может быть прекращено: если иностранный гражданин был приговорен к тюремному заключению на срок не менее трех лет за совершение уголовного преступления; если иностранный гражданин был признан виновным и приговорен к тюремному заключению в общей сложности более чем на пять лет".

⁵⁴ Решение о лишении права на проживание иностранца выдается уполномоченным органом по месту жительства или зарегистрированного временного пребывания иностранного лица или национальным административным органом внутренних дел в том случае, если такое решение принимается по отношению к иностранцу, постоянно проживающему в стране.

⁵⁵ См. общие положения обычных и чрезвычайных правовых инструментов в ЗУП и Законе о мелких правонарушениях.

Закрепленная в Законе об иностранных гражданах административная процедура лишения права на проживание конкретно предусматривает возможность апелляции: "Решение о лишении иностранного гражданина права на проживание в стране принимается уполномоченным органом по месту жительства или зарегистрированного временного пребывания иностранного гражданина или национальным административным органом внутренних дел в тех случаях, когда такое решение принимается по отношению к постоянно проживающему в стране иностранцу. При принятии решения о лишении права на проживание должны приниматься во внимание продолжительность пребывания иностранца в стране, его личные, экономические и другие связи с Республикой Словенией, а также последствия лишения права на проживание для иностранного гражданина и его семьи. (...) При решении вопроса о продолжительности действия запрета на въезд в страну орган, издающий постановление о лишении права на проживание, принимает во внимание тяжесть совершенного мелкого правонарушения или уголовного преступления, а также другие обстоятельства, в силу которых проживание иностранного гражданина в стране является нежелательным. (...) Иностранец может подать апелляцию против (этого) решения в течение трех дней. Подача апелляции иностранными гражданами, проживающими в Республике Словения на основании первого пункта статьи 13 настоящего Закона (въехавшими в Республику Словению на основании действующего паспорта или визы) или на основании временного вида на жительство, не отсрочивает исполнение решения".

206. Как и во всех административных делах в принципе, в этом случае также допускается судебная защита. В соответствии с Законом об административных спорах в этом случае ответственность за обеспечение такой защиты лежит на административном суде⁵⁶.

207. Во всех вышеуказанных случаях, независимо от гражданства обжалующего решение лица, существует возможность подачи конституционной жалобы в соответствии с общими нормами Закона о конституционном суде (подробности см. ниже в пунктах, посвященных осуществлению статьи 13 Конвенции против пыток).

208. В главе XXXI ЗУП (см. ниже) изложена специальная уголовная процедура высылки обвиняемого и осужденного лица из Словении в другую страну. В статье 521 говорится, что в тех случаях, когда международным договором, участником которого является Республика Словения, предписывается особая процедура, применяется эта предусмотренная международным договором процедура.

⁵⁶ См. Закон об административных спорах (ОБ. 1. РС No. 50/97).

209. Во всех вышеуказанных случаях применяется следующее положение статьи 33 Закона об иностранных гражданах: "Не допускается принудительная выдача иностранного гражданина той стране, где его жизнь окажется под угрозой по причине расовых, религиозных или национальных предрассудков или политических предубеждений или в случае опасности того, что после выдачи иностранный гражданин будет подвергнут пыткам, негуманному или унижающему достоинство обращению". Как уже отмечалось, в дополнение к этому положению непосредственно применяются положения статьи 3 Конвенции против пыток и другие соответствующие положения ратифицированных международных договоров.

2.

210. Отдельная глава Закона об уголовной процедуре, озаглавленная "Процедура выдачи обвиняемых и осужденных лиц" (глава XXXI), разрешает выдачу иностранного гражданина в другую страну, но в то же время предусматривает (пункт II статьи 530), что министр юстиции может отказать в выдаче иностранного гражданина в том случае, если ему предоставлено право убежища в Республике Словении или если речь идет о политическом или военном уголовном преступлении. Он может отказать также в выдаче во всех случаях, связанных с уголовными преступлениями, которые по законам Словении наказываются лишением свободы на срок до трех лет, или в том случае, когда иностранный суд вынес приговор о лишении свободы на срок до одного года. Согласно положению статьи 531 ЗУП, принимая решение о выдаче иностранного гражданина, министр юстиции Республики Словении должен оговорить, что подлежащий выдаче иностранный гражданин не должен преследоваться за некоторые другие уголовные преступления; что в отношении него не может быть приведен в исполнение приговор, вынесенный ему до выдачи за другое уголовное преступление; что ему не может быть определено более тяжкое наказание по сравнению с приговором, вынесенным ему за совершенное преступление, и что он не может быть выдан в третью страну, где он будет подвергнут преследованию за уголовные преступления, совершенные им до принятия решения о выдаче. Помимо всех этих требований, министр юстиции может определить и другие условия выдачи (пункт II статьи 531)⁵⁷.

⁵⁷ Полный текст соответствующей главы ЗУП звучит следующим образом:

"Статья 521

Если в международных соглашениях не указано иного, выдача обвиняемых и осужденных лиц осуществляется на основании положений настоящего Закона.

(продолжение)

Статья 522

Предпосылки для выдачи являются следующими: 1) лицо, выдача которого запрошена, не является гражданином Республики Словении; 2) правонарушение, за совершение которого направлен запрос о выдаче, не было совершено на территории Республики Словении, против Республики Словении или против словенских граждан; 3) правонарушение, за совершение которого запрошена выдача, является уголовным преступлением по смыслу как внутреннего, так и иностранного законодательства; 4) в соответствии с внутренним законодательством уголовное преследование или исполнение наказания не были запрещены в нормативном порядке до того, как иностранный гражданин был задержан или допрошен в качестве подозреваемого лица; 5) иностранный гражданин, на выдачу которого получен запрос, не был осужден за то же самое преступление внутренним судом или оправдан в окончательном приговоре внутреннего суда, или его уголовное преследование не было прекращено на основании окончательного приговора, или обвинения против него не были отвергнуты в окончательном приговоре, или против иностранного гражданина не было возбуждено уголовного преследования в Республике Словении за то же самое правонарушение, совершенное против Республики Словении, или - в том случае, если за правонарушение, совершенное против гражданина Республики Словении, было возбуждено уголовное преследование, - пострадавшей стране было присуждено возмещение ущерба;

б) личность лица, на выдачу которого был получен запрос, установлена; 7) существует достаточно оснований подозревать иностранного гражданина, на выдачу которого был получен запрос, в совершении уголовного преступления или имеется окончательный и имеющий обязательную силу приговор.

Статья 523

1) Процедура выдачи обвиняемого или осужденного иностранного гражданина начинается по получении ходатайства зарубежной страны.

2) Ходатайства представляются по дипломатическим каналам.

57 (продолжение)

3) Ходатайства о выдаче включают в себя:

1) способы идентификации обвиняемого или осужденного лица (точное описание, фотографии, отпечатки пальцев и т.д.); 2) справку или другие данные о гражданстве; 3) оригинал или заверенную копию обвинения или приговора или постановления о задержании или другого аналогичного документа. Эти документы должны содержать: фамилию и имя лица, выдача которого запрашивается, а также другие необходимые для установления его личности данные; описание правонарушения; нормативную классификацию правонарушения и улики, на которых основываются подозрения; 4) выдержку из применимого или примененного против обвиняемого в правонарушении иностранного уголовного законодательства, повлекшего за собой ходатайство о выдаче; если правонарушение было совершено в третьей стране, должна быть приложена выдержка из уголовного кодекса этой страны.

4) Если ходатайство и приложение к нему составлены на иностранном языке, к ним должна быть приложена заверенная копия, переведенная на словенский язык.

Статья 524

1) Министерство иностранных дел препровождает ходатайство о выдаче иностранного гражданина через министерство юстиции следственному судье округа, на территории которого проживает иностранный гражданин или на территории которого он может быть обнаружен.

2) Если постоянное или временное место жительства иностранного гражданина, о выдаче которого ходатайствуют, неизвестно, место его нахождения в первую очередь должно устанавливаться через орган внутренних дел.

3) Если ходатайство отвечает требованиям предшествующей статьи или если имеются основания для заключения иностранного гражданина под стражу в соответствии со статьей 201 настоящего закона, следственный судья выдает ордер на его задержание или принимает другие меры к обеспечению его присутствия, за исключением тех случаев, когда из самого ходатайства следует, что его выдача является недопустимой.

(продолжение)

4) Следственный судья сразу же после установления личности иностранного гражданина информирует его о причине и основаниях для ходатайства о выдаче, а затем предлагает иностранному гражданину высказаться в свою защиту.

5) Процедура установления личности и заявление иностранного гражданина заносятся в протокол. Следственный судья информирует иностранного гражданина о том, что он может прибегнуть к помощи адвоката или назначает ему адвоката *ex officio* в тех случаях, когда речь идет о преступлении, в котором обвиняемое лицо обязано иметь адвоката, или в случае выдачи ордера на заключение иностранного гражданина под стражу.

Статья 525

1) В экстренных случаях, когда существует опасность того, что иностранный гражданин может сбежать или скрыться, органу внутренних дел разрешается арестовать иностранного гражданина по ходатайству компетентного зарубежного органа вне зависимости от того, каким образом было направлено это ходатайство. В ходатайстве должна содержаться необходимая для установления личности иностранного гражданина информация, вид и классификация уголовного преступления, номер решения, а также дата, место и адрес иностранного органа, ходатайствующего о задержании, и заявление о том, что выдача будет запрошена в обычном порядке.

2) Органы внутренних дел незамедлительно доставляют иностранного гражданина к следственному судье того суда, который уполномочен проводить его допрос. Если следственный судья выдает ордер на задержание иностранного гражданина, он информирует об этом министерство иностранных дел.

3) Следственный судья освобождает иностранного гражданина из-под стражи в тех случаях, когда исчезают основания для задержания или если запрос о выдаче не направляется в сроки, установленные им с учетом удаленности запрашивающей страны от Словении. Этот период не может превышать трех месяцев с момента задержания иностранного гражданина. Вышеуказанные установленные сроки доводятся до сведения зарубежной страны. По просьбе зарубежной страны коллегия суда, уполномоченного вести это дело, может продлить эти сроки максимум на два месяца.

57 (продолжение)

4) Если ходатайство направляется в установленные сроки, следственный судья действует в соответствии с требованиями третьего и четвертого пунктов предыдущей статьи.

Статья 526

1) Заслушав мнение государственного прокурора и адвоката, следственный судья, при необходимости, проводит другие следственные действия, для того чтобы установить, имеются ли основания для выдачи иностранного гражданина, изучая предметы или другие орудия уголовного преступления, при условии, что такие предметы были изъяты у иностранного гражданина.

2) После завершения расследования следственный судья направляет материалы дела коллегии суда вместе со своим заключением по данному вопросу (шестой пункт статьи 25).

3) Если против иностранного гражданина, о выдаче которого было получено ходатайство, ведется уголовное дело по обвинению в том же или в другом уголовном преступлении, следственный судья указывает на это в материалах дела.

Статья 527

1) Если коллегия окружного суда считает, что нормативные условия выдачи выполнены не были, она отклоняет просьбу о выдаче. Суд *ex officio* направляет свое постановление в суд второй инстанции, который, заслушав мнение государственного прокурора, может утвердить, аннулировать или изменить постановление.

2) Если иностранный гражданин заключен под стражу, коллегия суда первой инстанции может распорядиться о его дальнейшем содержании под стражей до тех пор, пока постановление об отказе в выдаче не получит обязательной силы.

3) Окончательное постановление об отказе в выдаче препровождается через министерство юстиции министерству иностранных дел, которое уведомляет о нем зарубежную страну.

⁵⁷ (продолжение)

Статья 528

Если коллегия окружного суда считает, что нормативные условия выдачи (статья 522) были выполнены, она подтверждает это заключение своим постановлением.

Статья 529

Если суд второй инстанции по итогам рассмотрения апелляции делает вывод о том, что нормативные условия выдачи иностранного гражданина были выполнены, или если ему не поступает апелляции против постановления суда первой инстанции по этому вопросу, он передает дело министру юстиции, который принимает решение относительно выдачи.

Статья 530

1) Министр юстиции принимает решение о выдаче или об отказе в выдаче. Он может принять решение отложить выдачу на основании того, что против иностранного гражданина, о выдаче которого было получено ходатайство, в национальном суде возбуждено другое уголовное дело, или поскольку иностранный гражданин отбывает наказание в Республике Словении.

2) Министр юстиции может отказать в выдаче иностранного гражданина, который пользуется в Республике Словении правом убежища или который совершил террористические или военные преступления. Он может отказать в выдаче в том случае, если речь идет об уголовном преступлении, наказываемом лишением свободы на срок до трех лет, или если иностранный суд вынес приговор о лишении свободы сроком до одного года.

Статья 531

1) В своем решении о выдаче иностранного гражданина министр юстиции должен указать: 1) что иностранный гражданин не может быть подвергнут преследованию за другое уголовное преступление, совершенное до выдачи; 2) что он не может быть наказан за другое уголовное преступление, совершенное до его выдачи; 3) что вынесенный ему приговор не может быть заменен более тяжким

57 (продолжение)

наказанием; 4) что он не может быть выдан третьей стране для преследования по обвинению в уголовном преступлении, совершенном им до выдачи.

2) Помимо вышеуказанных требований министр юстиции может выдвинуть и другие условия выдачи.

Статья 532

1) Решение в отношении выдачи доводится до сведения зарубежной страны по дипломатическим каналам.

2) Решение о выдаче направляется министерству внутренних дел, которое распоряжается о доставке иностранного гражданина на государственную границу, где в заранее оговоренном месте он передается органам зарубежной страны, запросившей его выдачу.

Статья 533

1) В тех случаях, когда несколько стран ходатайствуют о выдаче одного и того же лица за одно и то же уголовное преступление, приоритет отдается той стране, гражданином которой является это лицо. Если страна его происхождения не ходатайствует о его выдаче, приоритет отдается стране, на территории которой было совершено уголовное преступление. Если преступление было совершено на территории нескольких стран или если место преступления неизвестно, приоритет отдается той стране, которая первой направила ходатайство о выдаче.

2) Когда несколько стран ходатайствуют о выдаче одного и того же лица за несколько уголовных преступлений, приоритет отдается той стране, гражданином которой является это лицо. Если эта страна не ходатайствует о выдаче, приоритет отдается той стране, на территории которой было совершено наиболее тяжкое уголовное преступление. Если уголовные преступления имеют равную тяжесть, приоритет отдается стране, направившей ходатайство о выдаче первой.

57 (продолжение)

Статья 534

1) Если в Республике Словении против лица, которое проживает в зарубежной стране, возбуждено уголовное дело, или если этому лицу внутренний суд вынес обвинительный приговор, министр юстиции может ходатайствовать о его выдаче.

2) Ходатайство направляется зарубежной стране по дипломатическим каналам вместе с документацией и данными, указанными в статье 523 настоящего Закона.

Статья 535

1) Если существует опасность того, что лицо, выдача которого была запрошена, может сбежать или скрыться, министр юстиции может до начала действий, о которых говорится в предыдущей статье, ходатайствовать о принятии необходимых мер для его задержания.

2) В просьбе о предварительном задержании ходатайствующая сторона должна сообщить личность соответствующего лица, название и характер уголовного преступления, номер и дату ордера на арест, место и наименование органа, выдавшего постановление о заключении под стражу, или информацию об окончательном приговоре и заявление о том, что ходатайство о выдаче будет направлено по традиционным каналам.

Статья 536

1) Выданное лицо может преследоваться или наказываться лишь за то уголовное преступление, за совершение которого оно было выдано.

2) Если такое лицо было признано виновным внутренним судом в совершенных до выдачи других уголовных преступлениях, не имеющих отношения к решению о его выдаче, применяются положения статьи 407 настоящего Закона.

211. Республика Словения связана также условиями различных международных многосторонних и двусторонних соглашений (см. дополнение к перечню), которые налагают конкретные ограничения на выдачу иностранных граждан и подробно регламентируют процедуру выдачи.

212. Уполномоченные национальные и судебные исполнительные органы во всех случаях высылки из страны соблюдают требования всех соответствующих международных договоров, имеющих обязательную силу для Республики Словении. Что касается угрозы применения по отношению к подлежащему высылке лицу пыток по смыслу статьи 3 Конвенции против пыток, то министерство иностранных дел Республики Словении

⁵⁷ (продолжение)

3) Если выдача была санкционирована и принята на особых условиях, касающихся вида и тяжести наказания, суд при вынесении приговора обязан выполнить эти условия. Если речь идет об обеспечении исполнения уже вынесенного приговора, суд, вынесший приговор в последней инстанции, должен изменить свой приговор и привести его в соответствие с условиями выдачи.

4) Если выданное лицо содержалось под стражей в зарубежной стране по обвинению в уголовном преступлении, за которое оно было выдано, время, проведенное под стражей, засчитывается в наказание.

Статья 537

1) Если одна зарубежная страна ходатайствует о выдаче лица перед другой страной, и это лицо должно перевозиться по территории Республики Словении, министр юстиции может по просьбе соответствующей страны разрешить его перевозку при условии, что это лицо не является гражданином Республики Словении и что выдача производится не за политическое или военное преступление.

2) В просьбе на разрешение перевозки по территории Республики Словении должны содержаться все данные, указанные в статье 523 настоящего Закона.

3) В случае наличия взаимных договоренностей расходы на перевозку вышеуказанного лица по территории Республики Словении покрываются из национального бюджета".

должно во всех случаях представить свое заключение. В процессе изучения реальности этой угрозы уполномоченная служба министерства иностранных дел Республики Словении должна в конфиденциальном порядке запросить мнение словенских консульских/дипломатических представительств за рубежом, а также учитывать всю другую имеющуюся информацию о нынешнем положении дел с защитой прав человека в стране, в которую в данном конкретном случае высылается лицо. На основе этой информации министерство иностранных дел Республики Словении готовит письменный доклад по конкретному делу и представляет его органу, уполномоченному принять решения по данному вопросу о выдаче.

3.

Статистические данные и конкретные примеры

213. В 1996 году среди лиц, поступивших в пенитенциарные учреждения Республики Словении для отбывания тюремного заключения, фигурировали 80 иностранцев, в отношении которых в рамках уголовного судопроизводства было принято дополнительное решение о высылке из страны; в 1997 году таких иностранных граждан, против которых был вынесен обвинительный приговор, насчитывалось 56.

Статья 4

1.

214. Что касается ответственности за покушение на индивидуальные уголовные преступления с применением пыток в самом широком смысле этого слова, то в настоящем докладе приводится основная информация об обвинениях, предусмотренных позитивными нормами уголовного права Республики Словении (см. текст об осуществлении статьи 1 Конвенции против пыток выше). Для того чтобы нарисовать по возможности самую полную картину того, каким образом в словенском уголовном законодательстве решается вопрос об ответственности за покушение на преступление, в нижеследующих разделах доклада подробно излагается общий режим ответственности за покушение на преступление по УКРС.

215. В главе УКРС, озаглавленной "Покушение на преступление", дается следующее определение: "I) Любое лицо, преднамеренно начавшее уголовное преступление, но не доведшее его до конца, наказывается за покушение на преступление при условии, что оно покушалось на совершение уголовного преступления, которое, согласно закону, может караться трехлетним тюремным заключением или более суровым наказанием. Покушения

на все другие преступления наказываются лишь в том случае, когда это конкретно предусматривается законом. II) Лицу, покушавшемуся на уголовное преступление, наказание назначается в рамках, предусмотренных за подобное преступление, или смягчается с учетом возможных обстоятельств" (статья 22 УКРС). Далее в ней говорится следующее: "Если лицо покушалось на совершение уголовного преступления непригодными для этого средствами или в отношении неадекватного объекта, наказание ему может не назначаться (статья 23 УКРС).

216. В статье 25 УКРС дается определение соучастия в преступлении: "Если два или большее число лиц соучаствуют в уголовном преступлении, совместно совершая его или выполняя какие-либо действия, играющие решающую роль в совершении данного преступления, каждое из этих лиц наказывается в соответствии с определенными в законе пределами ответственности за данное преступление.

217. В статье 26 УКРС дается определение подстрекательства к совершению преступления: "I) Любое лицо, преднамеренно подстрекающее другое лицо к совершению уголовного преступления, несет такое наказание, как если бы оно само совершило его. II) Любое лицо, преднамеренно подстрекающее другое лицо к совершению уголовного преступления, которое по закону может караться трехлетним тюремным заключением или более суровым наказанием, наказывается за покушение на преступление даже в случае отсутствия покушения на совершение такого преступления".

218. В статье 27 УКРС дается определение пособничеству в преступлении: "I) Любое лицо, преднамеренно оказывающее пособничество другому лицу в совершении уголовного преступления, наказывается так же, как если бы оно само совершило преступление, или с учетом обстоятельств его наказание смягчается. II) Считается, что пособничество в совершении уголовного преступления имело место при наличии следующих важнейших элементов: консультирование или инструктирование исполнителя преступления относительно того, каким образом оно должно совершаться, снабжение исполнителя преступления орудиями преступления; устранение препятствий для совершения преступления; дача заранее обещания скрыть преступление или любые его следы; сокрытие исполнителя преступления, орудий преступления или предметов, присвоенных в результате совершения преступления".

219. Уголовная ответственность за подстрекательство и пособничество отдельно определяется также в статье 28 УКРС ("в том случае, если совершение уголовного преступления не дало намеченных результатов, лица, виновные в подстрекательстве и пособничестве, наказываются в соответствии с положениями, применимыми к покушению на преступление"), в то время как в статье 29 УКРС дополнительно определяются пределы

уголовной ответственности и наказуемость соучастников преступления: "I) Соучастники преступления несут ответственность в соответствии с их намерением или неосторожностью, а лица, виновные в подстрекательстве и пособничестве, несут ответственность в соответствии с их намерением. II) Если соучастник, подстрекатель или пособник покушения на уголовное преступление добровольно предотвращает преднамеренное уголовное преступление, он может быть освобожден от наказания. III) Личные взаимоотношения, атрибуты и обстоятельства, на основании которых лица освобождаются от уголовной ответственности или наказания или на основании которых определенное им наказание смягчается или ужесточается, принимаются во внимание лишь в отношении соучастника, подстрекателя или пособника покушения на преступление, с которыми связаны такие отношения, атрибуты и обстоятельства".

220. Ответы на вопросы о том, можно ли квалифицировать действия обвиняемого на основании закона лица в качестве не подлежащих наказанию подготовительных действий, имеют ли действия подозреваемого признак пыток, не сопровождаясь при этом запрещенными последствиями (сильная боль или страдания по смыслу пункта I статьи 1 Конвенции против пыток), или, в случае пыток, что можно считать началом или признаками применения пыток для целей возбуждения уголовных дел против отдельных виновников на основании позитивного уголовного права Словении, безусловно, зависят от индивидуальных юридических определений, конкретных обстоятельств того или иного дела и, в первую очередь, от намерения виновного. Как уголовно-правовая теория Словении, так и судебная практика подчеркивают важность объективных критериев при определении тяжести тех или иных конкретных действий, являющихся составной частью правонарушения. Сюда могут относиться подготовка орудий пытки, подведение электрических проводов к телу человека, снятие с него одежды, связывание и помещение лица в требуемое положение и т.д. для того, чтобы сразу же или через короткое время подвергнуть его пыткам. Отмечается, что такие действия, которые по сути являются всего лишь подготовительными, причиняют сильную (главным образом душевную) боль и страдания жертве и в этой связи объективно представляют собой акт пытки по смыслу различных насильственных уголовных преступлений, определяемых в УКРС. В Словении лица, не осознающие, что, готовя орудия пыток или осуществляя другие действия по подготовке пыток, они причиняют сильную (душевную) боль или страдания (душевные) другим лицам, не могут считаться ответственными за преднамеренное совершение насильственных преступлений.

221. В Словении сговор двух или большего числа лиц в целях совершения уголовного преступления - даже такого, как применение пыток по смыслу пункта I статьи 1 Конвенции, - сам по себе не рассматривается в качестве уголовного преступления, совершенного в сговоре, независимо от степени официальности подобного сговора. В то

же время он может перерасти в самостоятельное уголовное преступление в соответствии с положениями статьи 298 УКРС ("Сговор в целях совершения уголовного преступления, которое может наказываться лишением свободы на срок свыше пяти лет")⁵⁸. Такое уголовное преступление преследуется *ex officio*.

2.

222. За официально преследуемые уголовные преступления, которые рассматриваются в настоящем докладе и, согласно уголовному законодательству Словении, имеют отношение к пыткам и к другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания, предусмотрены следующие приговоры: пункт I статьи 134 УКРС (нанесение сильных телесных повреждений) – лишение свободы на срок от шести месяцев до пяти лет; пункт I статьи 135 УКРС (нанесение тяжких телесных повреждений) – лишение свободы на срок от одного до десяти лет; пункт III статьи 141 УКРС (нарушение права на равное обращение при отягчающих обстоятельствах) – лишение свободы на срок до трех лет; пункт II статьи 143 УКРС (незаконное лишение свободы при отягчающих обстоятельствах) – тюремное заключение на срок до трех лет, лишение свободы на срок от трех месяцев до пяти лет; пункт II статьи 147 УКРС (незаконный обыск при отягчающих обстоятельствах) – лишение свободы на срок до двух лет; пункт III статьи 152 УКРС (преступное нарушение владения при отягчающих обстоятельствах) – лишение свободы на срок до двух лет; пункт I статьи 261 УКРС (злоупотребление должностным положением или служебными обязанностями) – лишение свободы на срок до одного года; пункты II, III и IV статьи 261 УКРС (различные формы злоупотребления служебным положением или должностными обязанностями при отягчающих обстоятельствах) – лишение свободы на срок до трех лет, лишение свободы на срок от трех месяцев до пяти лет, лишение свободы на срок от одного года до восьми лет; статья 270 УКРС (унижение человеческого достоинства путем злоупотребления служебным положением или должностными обязанностями) – лишение свободы на срок до трех лет; пункт II статьи 271 УКРС (принуждение к даче показаний) – лишение свободы на срок от трех месяцев до пяти лет; пункт II статьи 271 УКРС (принуждение к даче показаний при отягчающих обстоятельствах) – лишение свободы на срок от

⁵⁸ В соответствии с уголовным законодательством Словении сговор в целях совершения уголовных преступлений наказывается по закону как таковой применительно к следующим преступным деяниям: убийство (статья 127 УКРС); нанесение сильных телесных повреждений (статья 134 УКРС); нанесение тяжких телесных повреждений (статья 135 УКРС); изнасилование (статья 180 УКРС); сексуальное насилие (статья 181 УКРС); насильственное получение показаний (статья 271 УКРС); жестокое обращение одновременно с несколькими подчиненными (пункт II статьи 278 УКРС) и т.д.

одного года до восьми лет; пункт II статьи 278 УКРС (жестокое обращение с подчиненным) – лишение свободы на срок до трех лет; пункт II статьи 278 УКРС (жестокое обращение с подчиненным при отягчающих обстоятельствах) – лишение свободы на срок до пяти лет; пункт II статьи 180 УКРС (изнасилование при отягчающих обстоятельствах) – лишение свободы на срок от трех до пятнадцати лет; пункт II статьи 181 УКРС (сексуальное насилие при отягчающих обстоятельствах) – лишение свободы на срок от трех до пятнадцати лет; пункт II статьи 127 УКРС (убийство при отягчающих обстоятельствах) – лишение свободы на срок от десяти до двадцати лет. За уголовные преступления против человечества и международного права в УКРС, как правило, предусматривается лишение свободы на максимальный срок.

Статья 5

223. В общую часть УКРС включена специальная глава (глава 13), озаглавленная "Применимость Уголовного кодекса". В этой главе установлены критерии применимости уголовного законодательства в делах, содержащих международные элементы. Полный текст положений этой главы звучит следующим образом:

224. Применимость к лицам, совершившим уголовные преступления в Республике Словении (статья 120). I) Уголовный кодекс Республики Словении применяется ко всем лицам, совершившим уголовные преступления на территории Республики Словении. II) Уголовный кодекс Республики Словении применяется ко всем лицам, совершившим уголовные преступления на национальном судне, независимо от его местонахождения в момент совершения преступления. III) Уголовный кодекс Республики Словении применяется ко всем лицам, совершившим уголовные преступления либо на национальном гражданском самолете во время полета, либо на национальном военном самолете, независимо от его местонахождения в момент совершения преступления.

225. Применимость к лицам, совершившим специфические правонарушения за рубежом (статья 121). Настоящий Кодекс применяется ко всем лицам, которые на территории зарубежной страны совершили уголовные преступления в соответствии со статьей 249 настоящего Кодекса, касающейся национальной валюты, или любое из уголовных преступлений по смыслу статей 348-362 настоящего Кодекса.

226. Применимость к гражданам Республики Словении, совершившим уголовные преступления за рубежом (статья 122). Уголовный кодекс Республики Словении применяется ко всем гражданам Республики Словении, совершившим любые уголовные преступления за рубежом, за исключением тех, которые упоминаются в предыдущей статье, и задержанным в Республике Словении или выданным ей.

227. Применимость к иностранным гражданам, совершившим уголовные преступления за рубежом (статья 123). I) Уголовный кодекс Республики Словении применяется ко всем иностранным гражданам, которые в зарубежной стране совершили уголовное преступление против Республики Словении или любого из ее граждан и которые были задержаны на территории Республики Словении или выданы ей, даже в том случае, когда преступления, о которых идет речь, не охватываются статьей 121 настоящего Кодекса. II) Уголовный кодекс Республики Словении применяется также ко всем иностранным гражданам, которые в зарубежной стране совершили уголовное преступление против третьей страны или любого из ее граждан и были задержаны в Республике Словении или выданы ей при том условии, что преступление, о котором идет речь, в соответствии с настоящим Кодексом наказывается лишением свободы на срок не менее трех лет. В подобных случаях суд не может вынести виновному приговор, более строгий по сравнению с тем, который предписывается законом страны, где было совершено преступление.

228. Особые условия преследования (статья 124). I) Если по делам, относящимся к статье 120 настоящего Кодекса, уголовное преследование было возбуждено или прекращено в зарубежной стране, дело против виновного в Республике Словении может быть возбуждено лишь с разрешения министерства юстиции Республики Словении. II) Что касается дел, относящихся к статьям 122 и 123 настоящего Кодекса, то виновный не может быть подвергнут преследованию в следующих случаях: 1) если он отбыл наказание, вынесенное ему в зарубежной стране, или если в соответствии с международным соглашением было принято решение о том, что вынесенное ему в зарубежной стране наказание он будет отбывать в Республике Словении; 2) если он был оправдан иностранным судом, амнистирован или если срок исковой давности истек; 3) если в соответствии с иностранным законодательством соответствующее уголовное дело может быть возбуждено лишь по заявлению пострадавшей стороны, которого не поступило. III) Что касается дел, относящихся к статьям 122 и 123, то против виновного дело возбуждается лишь в том случае, если его действия квалифицируются как уголовное преступление в стране, где они были совершены. IV) Если в деле по статье 122 уголовное преступление, совершенное против Республики Словении или ее гражданина, не квалифицируется в качестве уголовного преступления в соответствии с законом страны, где оно было совершено, то против виновного в таком преступлении дело может быть возбуждено лишь с разрешения министра юстиции Республики Словении. V) Если в деле, подпадающем под положения предыдущей статьи, уголовное преступление в стране его совершения не подлежит наказанию, то против виновного в нем дело может быть возбуждено лишь с разрешения министра юстиции Республики Словении при том условии, что в соответствии с общими принципами права, признаваемыми

международным сообществом, соответствующее преступление на момент его совершения считалось уголовно наказуемым деянием. VI) В деле по статье 120 право на возбуждение дела против иностранного гражданина может быть передано другой стране на предусмотренных законом основаниях.

229. Зачет содержания под стражей и отбытия наказания за рубежом (статья 125).

Задержание, содержание под стражей в течение процедуры выдачи или отбытие срока тюремного заключения любой продолжительности по приговору иностранного суда засчитывается в наказание за то же самое уголовное преступление, назначаемое внутренним судом. Если виновному в преступлении внутренний суд определяет иное наказание, он устанавливает также соответствующий метод вычета из него срока, отбытого за рубежом.

230. В силу правовой основы (материальное и процедурное уголовное право), существующей в Республике Словении, а также конкретного толкования международно-правовых норм акты пыток по смыслу Конвенции против пыток в силу самого своего характера в соответствии с "общеправовыми принципами, признанными международным сообществом", подпадают под действие вышеуказанных положений УКРС.

Статьи 6-8

231. Как следует из информации о ходе осуществления статьи 5 Конвенции против пыток (см. выше), действующее законодательство Словении обеспечивает преследование всех лиц, обвиняемых в применении пыток по смыслу Конвенции против пыток, независимо от того, являются ли они словенскими или иностранными гражданами. Во всех делах, возбуждаемых по фактам уголовных или мелких правонарушений, на словенских граждан в принципе распространяются те же процессуальные нормы, что и на подозреваемых иностранных граждан, за исключением норм, касающихся права иностранцев связаться с представителями дипломатической/консульской службы страны их происхождения (см. ЗУП и ЗИУН). Как словенские, так и иностранные подозреваемые имеют право на услуги переводчика.

232. Как говорилось в разделе, посвященном ходу осуществления статьи 3 Конвенции против пыток (см. выше), иностранные граждане, подозреваемые в совершении такого уголовного преступления, как применение пыток, могут быть выданы зарубежной стране на основании специальной юридической (судебной) процедуры. В статьях 526, 534 и 527-530 ЗУП определяется статус иностранных граждан в связи с процедурой принятия решения о их выдаче за совершение уголовных преступлений. Предъявление уголовного обвинения в применении пыток, безусловно, не является основанием в отказе для выдачи

на основе данного закона, хотя в статье 33 Закона об иностранных гражданах отмечается, что угроза применения пыток против лица за рубежом априори является основанием для отказа в его выдаче даже в том случае, когда это лицо само подозревается в совершении такого уголовного преступления, как применение пыток.

233. В ходе процедуры выдачи иностранного гражданина зарубежной стране должны учитываться все положения соответствующих международных договоров, имеющих обязательную силу для Словении и применимых в каждом конкретном случае.

234. Республика Словении ратифицировала (и согласно установленным нормам опубликовала) ряд международных конвенций и многосторонних международных договоров в области оказания международной юридической помощи в широком смысле этого термина. В текстах этих договоров подробно определяется процедура международной помощи обвиняемым иностранным гражданам и их конкретные особые права (см. дополнения). Являясь членом Совета Европы, Республика Словения обязана выполнять решения Комиссии и Суда по правам человека в этой области.

235. Особое внимание следует обратить на конкретные двусторонние соглашения, налагающие дополнительные обязательства на Республику Словению (например, соглашения о выдаче, подписанные Республикой Словенией с Испанией, Австрией, Германией, Хорватией и т.д.). Более подробную информацию см. в дополнении.

236. Наконец, Словения не подписала ни одного международного договора, запрещающего выдачу за совершение такого уголовного преступления, как применение пыток.

237. (Подробно процедура оказания международной юридической помощи в широком смысле, а также процедура уголовного преследования иностранных граждан описывается в разделах, посвященных другим статьям Конвенции против пыток (в частности, в разделах, посвященных статьям 2, 4, 9, 11 и 12)).

Статья 9

238. В Законе об уголовной процедуре содержится отдельная глава (глава XXX), озаглавленная "Процедуры международной юридической помощи и выполнение международных соглашений по вопросам уголовного права". Полный текст положений первой части этой главы, конкретно посвященной международной юридической помощи по вопросам уголовного права, звучит следующим образом:

239. Статья 514. Если международными соглашениями не предусмотрено иного, международная помощь в уголовных делах оказывается в соответствии с положениями настоящего Кодекса.

240. Статья 515. I) Просьбы внутренних судов об оказании юридической помощи в уголовных делах препровождаются иностранному органу по дипломатическим каналам. Просьбы иностранного органа к внутренним судам об оказании юридической помощи препровождаются таким же образом. II) В экстренных случаях просьбы об оказании юридической помощи могут препроводиться через министерство внутренних дел при наличии взаимных договоренностей.

241. Статья 516. I) Министерство иностранных дел направляет полученные от иностранных органов просьбы об оказании юридической помощи министерству юстиции, направляющему их для рассмотрения окружному суду, на территории которого проживает лицо, которое должно получить документ, быть допрошено или вызвано на очную ставку, или на территории которого должно быть произведено следственное действие. II) В случаях, упоминаемых во втором пункте статьи 515 настоящего Кодекса, просьбы препровождаются суду министерством внутренних дел. III) Вопрос о допустимости и характере запрошенного иностранным органом действия решается судом на основании внутренних норм. IV) Если просьба касается уголовного преступления, за которое внутренними нормами не предусматривается выдача, суд инструктирует министерство юстиции по вопросу о том, может ли быть удовлетворена полученная просьба.

242. Статья 517. I) При наличии международного соглашения или взаимной договоренности национальные суды могут удовлетворить просьбу иностранного органа об исполнении приговора, вынесенного иностранным судом. II) В случае, упоминающемся в предыдущем пункте, национальный суд исполняет окончательный приговор иностранного суда, назначая наказание в соответствии с законодательством Республики Словении. III) Решение компетентного суда выносится коллегией судей, упоминаемой в шестом пункте статьи 25 настоящего Кодекса. Государственный прокурор и адвокат информируются о заседании коллегии. IV) Территориальная юрисдикция суда определяется по последнему месту постоянного проживания лица, осужденного в Республике Словении. Если осужденное лицо не имело постоянного местожительства в Республике Словении, территориальная юрисдикция определяется по месту его рождения. Если осужденное лицо не имело постоянного местожительства и не родилось в Республике Словении, Верховный суд передает дело в один из судов реальной юрисдикции. V) В постановляющей части решения, принимаемого на основании пункта 3 настоящей статьи, суд воспроизводит полный текст постановляющей части приговора иностранного суда и его название, а также назначает наказание. В изложении

мотивов суд перечисляет основания для назначенного им наказания.

VI) Государственный прокурор, осужденное лицо и его адвокат имеют право обжаловать решение. VII) Если иностранный гражданин, приговоренный внутренним судом, или уполномоченное им лицо ходатайствует перед судом первой инстанции об отбытии наказания в его стране, суд может удовлетворить это ходатайство при условии наличия международного соглашения или взаимной договоренности.

243. Статья 518. В случае таких уголовных преступлений, как подделка денежных знаков и введение их в обращение, незаконное производство, переработка и продажа наркотиков и ядов, торговля белыми рабынями, выпуск и распространение порнографических материалов и некоторых других уголовных преступлений, в отношении которых международные соглашения предусматривают централизацию данных, орган, ведущий уголовную процедуру, обязан незамедлительно сообщить министерству внутренних дел данные об уголовном преступлении и о лице, его совершившем, а суд первой инстанции в дополнение к этому направляет окончательное и имеющее обязательную силу решение.

244. Статья 519. I) Если иностранный гражданин, постоянно проживающий в зарубежной стране, совершает уголовное преступление на территории Республики Словении, все материалы уголовного преследования и судебного дела, несмотря на положения статьи 522 настоящего Кодекса, могут быть переданы зарубежной стране при ее согласии. II) Решение о передаче материалов дела до вынесения решения по итогам следствия принимается компетентным государственным прокурором. В ходе следствия решение о передаче материалов дела принимается следственным судьей по ходатайству государственного прокурора, а до начала основного слушания – коллегией судей (шестой пункт статьи 25), которая рассматривает также дела, относящиеся к юрисдикции районного суда. III) Передача материалов уголовного дела допускается в тех случаях, когда уголовное преступление карается лишением свободы на срок до 10 лет, а также в случае уголовных преступлений против безопасности общественного транспорта. IV) Передача материалов уголовного дела не допускается в том случае, если пострадавшей стороной является гражданин Республики Словении, возражающий против этого, за исключением тех случаев, когда ему была присуждена компенсация. V) Если ответчик был возвращен под стражу, зарубежной стране по самым оперативным каналам предлагается в течение 15 дней сообщить о том, намеревается ли она возбудить преследование⁵⁹.

⁵⁹ В заключительной статье (520) данной главы говорится следующее:

"I) Ходатайство зарубежной страны перед Республикой Словенией о возбуждении преследования против гражданина Республики Словении или лица, постоянно проживающего в Республике Словении, по обвинению в уголовном

Статья 10

245. Поскольку в соответствии с законодательством, касающимся общеобразовательной системы (статья 2 Закона о финансировании школьного и иного образования), среди целей школьного и иного образования в Словении конкретно фигурирует "обучение уважению прав детей и прав человека и основных свобод" (абзац 2), словенские органы просвещения и все другие субъекты, связанные с системой образования, обязаны в целях достижения этой цели делать все возможное для включения соответствующих предметов в учебную программу и повседневную практику работы школ и других учебных заведений.

246. Обязанность информировать население о недопустимости нарушений прав человека закреплена также в пункте 20 Устава словенских вооруженных сил, согласно которому "военнослужащие должны быть информированы о требованиях воинского устава сразу же после их поступления на воинскую службу".

247. Материальное уголовное право, уголовно-процессуальное право и международное публичное право (включая международное военное и гуманитарное право) являются обязательными учебными дисциплинами для слушателей правовых факультетов высших учебных заведений Словении. Законодательство о мелких правонарушениях, международное уголовное право, европейское право, международные организации и аналогичные учебные дисциплины являются либо обязательными, либо альтернативно-обязательными дисциплинами на факультетах права в Словении. Вопросам прав человека отводится видное место практически во всех учебных дисциплинах, преподаваемых на этих факультетах. Эти материалы фигурируют также в списках литературы, которую рекомендуется прочесть для подготовки к экзаменам.

57 (продолжение)

преступлении, совершенном за рубежом, наряду с соответствующими материалами дела направляется в компетентную государственную прокуратуру, на территории которой постоянно проживало это лицо.

II) Ходатайства о возмещении ущерба, поданные в компетентный орган зарубежной страны, рассматриваются таким же образом, как если бы они были поданы в обладающий необходимой юрисдикцией суд.

III) Информация об отказе в возбуждении уголовного преследования и окончательное решение по итогам уголовного дела направляются подавшей запрос зарубежной стране".

248. Вопросы прав человека занимают видное место, по крайней мере, в следующих предметах учебной программы Высшей школы полиции и службы безопасности, являющейся ассоциированным членом Люблянского университета: конституционное право, уголовное право, уголовно-процессуальное право, административные процедуры и административные механизмы урегулирования споров, международное право, полномочия полиции, нормативное регулирование частных служб безопасности, надзор за работой государственной администрации и административная этика, личный статус граждан, теория полицейской работы, пограничные проблемы и иностранные граждане. Слушатели этой школы систематически знакомятся с положениями важнейших разделов международно-правовых правозащитных документов. Этот материал включен также в списки литературы, рекомендуемой для прочтения при подготовке к экзаменам.

249. Слушатели, стажеры и все другие сотрудники полиции в индивидуальном порядке знакомятся с Кодексом полицейской этики.

250. Кодекс полицейской этики или идея его написания родились еще до демократических преобразований в Словении. Впоследствии подготовка кодекса была названа в качестве одной из основных задач в Предложении относительно макроорганизации органов внутренних дел (декабрь 1991 года).

251. В Кодексе полицейской этики закреплены общие основополагающие принципы, нормы взаимоотношений между сотрудниками органов внутренних дел в Республике Словении и их отношений с гражданами, учреждениями и органами, а также ответственность за нарушение Кодекса. В кодексе, утвержденном в сентябре 1992 года, соблюдены все положения международных конвенций, деклараций и морально-этических стандартов полицейской работы.

Статья 11

1.

252. В словенское законодательство был внесен ряд положений в целях облегчения систематического контроля за соблюдением правил, инструкций, методов и способов ведения допроса, содержания арестованных, заключенных под стражу и отбывающих тюремное заключение лиц, а также обращения с этими лицами в целом. Обеспечение соблюдения этих положений осуществляется благодаря работе специальных инспекционных служб, обязательным периодическим инспекциям на местах, проводимым

этими и другими службами, официальным полномочиям различных органов, обязательному представлению докладов вышестоящим и другим компетентным органам и т.д.

253. Например, в Законе об уголовной процедуре закреплено специальное положение, согласно которому орган внутренних дел, задержавший конкретное лицо или ограничивший его свободу передвижения (статья 148 ЗУП – подробности см. выше в разделе II), должен направить государственному прокурору специальный доклад о принятых мерах, "даже в том случае, когда собранная информация не дает оснований предполагать совершение преступления" (пункт VII статьи 148). Это положение представляет собой важный инструмент ограничения применения этих мер (злоупотребления им), и в то же время наблюдения за их применением.

254. Согласно пункту II статьи 6 Закона об органах внутренних дел "директор органа внутренних дел, который был проинформирован о том, что сотрудник органа внутренних дел нарушил свои должностные обязанности или не выполнил их (...), должен в течение 30 дней проинформировать сообщившее ему об этом лицо о том, какие меры были приняты в этой связи". Это положение представляет собой особую форму законодательно оформленного и всеобъемлющего общественного надзора за работой органов внутренних дел (в первую очередь полиции)⁶⁰.

255. В соответствии с правилами исполнения распоряжений должностных лиц органов внутренних дел начальники полицейских подразделений контролируют *ex officio* законность всех случаев задержания лиц сотрудниками полиции. Согласно этим же правилам дежурный по участку сотрудник полиции должен постоянно осуществлять надзор за задержанными (при помощи акустических или оптических систем или напрямую) и предотвращать все попытки задержанных причинить себе вред или попытки третьих лиц незаконно причинить вред задержанным.

256. Если иностранный гражданин содержится под стражей в Словении, правила исполнения распоряжений должностных лиц органов внутренних дел обязывают этих должностных лиц через министерство внутренних дел Республики Словении, а при необходимости и через министерство иностранных дел Республики Словении

⁶⁰ В соответствии со статьей 47 этого же Закона, все уполномоченные должностные лица должны не допускать и предотвращать уголовные преступления, включая возможные преступные действия своих коллег, уголовные преступления, связанные с применением пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

незамедлительно уведомить об этом соответствующее дипломатическое/консульское представительство. Это является еще одним методом содействия контролю за законностью лишения свободы.

257. Согласно положению пункту II статьи 525 ЗУП, в случае задержания иностранного гражданина "орган внутренних дел незамедлительно доставляет иностранного гражданина к следственному судье суда, компетентного проводить допрос". Особый интерес представляет следующее положение того же пункта: "Если следственный судья издает постановление о заключении иностранного гражданина под стражу, следственный судья информирует об этом министерство внутренних дел". Это является еще одной дополнительной формой официального контроля за обеспечением уважения права иностранного гражданина на личную свободу в Словении.

258. Согласно положению пункта II статьи 200 ЗУП, "содержание под стражей должно быть как можно менее продолжительным. В том случае, если обвиняемый содержится под стражей, все органы, участвующие в уголовном производстве, и органы, оказывающие им юридическую помощь, обязаны действовать особенно оперативно". В этом смысле указанные органы обязаны *ex officio* быть готовыми к возможным задержкам и принимать все необходимые меры для ускорения процедуры.

259. Согласно положению пункта I статьи 213 ЗУП и пункта I (9) статьи 101 Закона о судах, контроль за обращением с заключенными *ex officio* выполняет председатель компетентного местного окружного суда, т.е. высшего суда первой инстанции. В ЗУП говорится следующее: "Председатель суда или уполномоченный им судья посещает задержанных не реже одного раза в неделю и при необходимости получает у задержанных информацию, даже без присутствия надзирателей или охраны, о качестве пищи, материальном обеспечении и обращении с ними. Он обязан принимать необходимые меры для устранения нарушений, вскрывшихся в ходе посещения тюрьмы. Судья, назначенный председателем суда, ни при каких обстоятельствах не может выполнять функции следственного судьи".

260. Согласно положению пункта III статьи 473 ЗУП по отношению к содержащимся под стражей несовершеннолетним судья по делам несовершеннолетних обладает теми же правами, что и следственный судья по отношению к задержанным.

261. В соответствии с положениями пункта II статьи 31 ЗИУН и пункта I (9) статьи 101 Закона о судах контроль за обращением с заключенными *ex officio* осуществляет председатель компетентного местного окружного суда. В процессе этого контроля судья

"получает у содержащихся под стражей информацию об обращении с ними и о соблюдении их прав без присутствия каких-либо сотрудников исправительного пенитенциарного учреждения" (ЗИУН).

262. Согласно положению статьи 489 ЗУП администрация учреждения, принимающего исправительные меры по отношению к несовершеннолетнему, "обязана раз в шесть месяцев представлять суду, принявшему решение о применении исправительных мер, отчет о поведении несовершеннолетнего. Судья по делам несовершеннолетних может лично посещать содержащихся в исправительных учреждениях несовершеннолетних. Судья по вопросам несовершеннолетних может при посредничестве органа социального попечения собирать информацию о применении других мер перевоспитания или может поручить эту задачу конкретному специалисту (социальному работнику, педагогу-воспитателю или другим лицам), если такой специалист имеется в составе персонала суда. В соответствии с конкретным положением пункта II статьи 489 ЗУП "орган социального попечения обязан не реже одного раза в полгода информировать суд о ходе применения назначенной им исправительной меры".

263. Общий надзор за исполнением приговоров о лишении свободы осуществляется также министерством юстиции Республики Словении (статья 31 Закона об исполнении уголовных наказаний), а точнее одним из его отделов (администрация по вопросам исполнения уголовных наказаний).

264. В Законе об исполнении уголовных наказаний закреплен ряд общих и особых обязанностей национальных органов; одна из них заключается в надзоре *ex officio* за соблюдением прав человека при исполнении уголовных наказаний. Так, например, в пункте II статьи 5 ЗИУН содержится следующее положение: в целях улучшения мер по исполнению уголовных наказаний министерство юстиции Республики Словении и другие органы, ответственные за исполнение уголовных наказаний, сотрудничают с научными организациями, профессиональными ассоциациями и другими заинтересованными органами, организациями и общинами. Что касается повторного применения дисциплинарных наказаний к несовершеннолетним, приговоренным к лишению свободы, то в пункте III статьи 107 ЗИУН закреплена следующая конкретная обязанность информировать министерство юстиции Республики Словении: "В том случае, когда несовершеннолетнему лицу назначается дисциплинарное наказание в виде помещения в одиночный изолятор второй раз подряд в течение трехмесячного срока, смотритель исправительного пенитенциарного учреждения информирует министерство юстиции Республики Словении о каждом новом случае назначения такого наказания".

265. Согласно пункту III статьи 201 надзор за исправительными центрами осуществляет *ex officio* министерство юстиции Республики Словении.

266. Что касается такой предусмотренной в УКРС меры пресечения, как принудительное психиатрическое лечение, вынесший такое решение суд должен контролировать его исполнение. В пункте II статьи 64 УКРС говорится следующее: "Решение об освобождении преступника из медицинского учреждения принимается судом после того, как он убедится, что в дальнейшем лечении и содержании под стражей больше нет необходимости. По истечении каждого последующего годового срока суд определяет, существует ли необходимость в дальнейшем лечении и содержании под стражей". Аналогично этому в пункте III статьи 65 УКРС предусматривается, что "по истечении годового периода суд определяет, существует ли необходимость в дальнейшем принудительном психиатрическом лечении лица на свободе".

267. Аналогичными официальными полномочиями наделены суды и в отношении контроля за исполнением решений о помещении в специальные учебные заведения в качестве меры перевоспитания или перевоспитания/пресечения. В пункте IV статьи 81 УКРС закреплено следующее положение: "Если несовершеннолетнему правонарушителю вместо меры пресечения, упоминаемой во втором пункте предыдущей статьи, назначается мера перевоспитания, то по истечении каждого последующего календарного года суд рассматривает вопрос о необходимости дальнейшего перевоспитания и содержания под стражей правонарушителя. Когда несовершеннолетний правонарушитель достигает возраста совершеннолетия, суд рассматривает вопрос о целесообразности его дальнейшего содержания в учреждении или о переводе его в соответствующее учреждение для совершеннолетних".

268. Кроме того, суд осуществляет *ex officio* контроль за исполнением назначенных мер перевоспитания в виде содержания в исправительных учреждениях. В пункте III статьи 80 УКРС говорится следующее: "Применение подобной меры осуществляется на протяжении неограниченного периода времени и прекращается по решению суда".

269. В правилах ведения дел, связанных с мелкими правонарушениями, предусматривается особая возможность надзора за обращением с обвиняемыми несовершеннолетними. В статье 234 Закона о мелких правонарушениях особое право на получение информации о ходе дел, возбужденных против несовершеннолетних, а также право вносить предложения и обращать внимание на факты и улики, которые важны для вынесения справедливого приговора, предоставляются следующим субъектам: органам социального попечения, родителям обвиняемого или усыновителям, приемным родителям

или опекунам обвиняемого. Это представляет собой особую форму надзора за работой государственных органов, помогающей предотвратить применение пыток и аналогичных незаконных посягательств на права обвиняемых или осужденных.

270. Официальный надзор за вооруженными силами отдельно регламентируется статьей 85 Закона об обороне. Полный текст этой статьи звучит следующим образом: "I) Министр обязан обеспечить рабочему органу национального парламента, осуществляющему надзор за работой служб контрразведки, возможность непрерывно контролировать работу службы военной контрразведки и военной полиции. II) Министр регулярно представляет рабочему органу, упоминающемуся в предыдущем пункте, ежегодные доклады о работе службы контрразведки министерства и военной полиции, а также об использовании специальных оперативных методов и средств". Аналогично этому в статье 86 того же Закона на Инспекцию министерства обороны налагаются соответствующие обязательства и одновременно с этим обязанность осуществлять официальный надзор за уважением прав человека в вооруженных силах.

271. Согласно статье 32 Закона об обороне вспомогательные спецслужбы (служба контрразведки министерства обороны Республики Словении и военная полиция) обязаны *ex officio* предотвращать, выявлять и расследовать уголовные преступления в военных органах и словенских вооруженных силах, в том числе случаи применения пыток и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания.

272. Согласно пункту II статьи 43 Устава словенских вооруженных сил, все вышестоящие по званию или должности лица обязаны принимать меры для пресечения совершения уголовных преступлений другими лицами независимо от того, имеют ли они право отдавать приказы или нет. Это, безусловно, касается и предотвращения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в вооруженных силах.

273. Согласно Уставу словенских вооруженных сил (пункт IV статьи 53), военнослужащие, получающие приказ, требующий от них совершения серьезного уголовного преступления, "должны отказаться от выполнения такого приказа (...) и при первой возможности уведомить лицо, вышестоящее по отношению к военнослужащему, отдавшему такой приказ". Получающее уведомление вышестоящее лицо должно поставить в известность штаб вышестоящего формирования, которое в свою очередь должно уведомить Генеральный штаб словенских вооруженных сил".

274. Согласно статье 42 Закона об Уполномоченном по правам человека (ОВ РС No. 73/93), Уполномоченный по правам человека имеет право "входить в официальные помещения любого национального или местного органа или официального учреждения" и, в частности, "осматривать тюрьмы и другие помещения, где могут находиться лица, лишённые свободы, а также другие учреждения, где ограничена свобода передвижения; он может делать это по собственной инициативе" (пункт II статьи 26).

275. В заключение необходимо обратить внимание на работу органов, занимающихся юридическими и другими науками, которые стремятся оперативно анализировать нормы, инструкции, методы и практику ведения допросов по смыслу статьи 11 Конвенции против пыток. В рамках их основной деятельности этими вопросами занимаются различные органы и организации словенских университетов и независимых высших учебных заведений. Например, в последние пять лет исследования в области юриспруденции и криминологии проводились на факультете права Люблянского университета, на аналогичном факультете Института криминологии и в других учреждениях.

2.

Статистические данные и конкретные примеры

276. На стр. 43 своего годового доклада за 1996 год, представленного парламенту Республики Словении, Уполномоченный по правам человека отметил, что судьи, как правило, регулярно посещают содержащихся под стражей в рамках осуществления надзора за их положением, а также обратил внимание на конкретный пример учреждения по исполнению наказаний, которое не посещалось судьями на регулярной основе в течение нескольких недель. Он обратил также внимание на заявление (которое, по его мнению, является юридически неприемлемым) судьи/председателя окружного суда (высший суд первой инстанции), утверждавшего, что "обращение содержащегося под стражей с самим собой не охватывается процедурой надзора за задержанными" или, говоря иными словами, что опасность, которую представляет для самого себя задержанное лицо с явно выраженными суицидальными наклонностями, может игнорироваться.

277. Как отмечалось ранее (см. текст доклада выше), с самого начала своей работы Уполномоченный по правам человека регулярно подвергал критике недостаточный судебный или иной надзор за лицами, принудительно помещёнными в психиатрические учреждения.

278. В качестве интересного примера, имплицитно демонстрирующего уровень квалификации должностных лиц, непосредственно занимающихся защитой прав лишенных свободы, можно упомянуть кадровый состав пенитенциарных учреждений и исправительного центра в Радеце (единственный исправительный центр в Республике Словении) в разбивке по уровню образования сотрудников по состоянию на 31 декабря 1997 года. По официальным данным (источник: министерство юстиции Республики Словении), по состоянию на тот день из общего числа сотрудников (866 человек) 63 не имели законченного среднего образования (7,2%), 566 имели среднее образование (65,4%), 142 закончили два курса высших учебных заведений (16,4%) и 95 имели высшее образование (11%). Ни один из сотрудников не имел степени магистра или доктора наук.

Статья 12

1.

279. Поскольку обращение, о котором говорится в Конвенции против пыток (пункт I статьи 1 и пункт I статьи 16), по уголовному законодательству Словении является уголовным преступлением (подробности см. в тексте выше по статье 1 Конвенции против пыток), предусмотренные за него уголовные наказания назначаются судами (в соответствии с ЗУП и Законом о судах). Стороной обвинения в судах выступают *ex officio* государственные прокуроры (в соответствии с ЗУП и Законом о государственной прокуратуре, ОВ РС No. 63/94), а предварительное уголовное расследование ведется полицией под особым надзором компетентного государственного прокурора (в соответствии с ЗУП и Законом об органах внутренних дел).

280. Согласно статье 125 Конституции Республики Словении, "судьи независимо выполняют свои обязанности и функции в соответствии с Конституцией и законом". Это требование конкретизируется в ряде положений Конституции (метод избрания, несовместимость должности судьи с некоторыми другими функциями и видами деятельности, иммунитет судей перед уголовным законодательством), а также в других конкретных законодательных и подзаконных актах. Еще одной гарантией независимости судей являются строгие требования к образованию и другие критерии отбора, а также назначение на должность на постоянной основе (согласно Закону о судебной системе, ОВ РС No. 19/94). Кроме того, Закон гарантирует судьям довольно высокое материальное вознаграждение.

281. Наличие обычных и чрезвычайных правовых инструментов в системе уголовного судопроизводства (ЗУП) обеспечивает формальную независимость судов низшей инстанции даже по отношению к судам более высокой инстанции, поскольку судьи судов низшей инстанции формально не зависят от решений, выносимых судами высших инстанций.

282. Механизм формального внутреннего контроля в судебной системе, направленный в первую очередь на устранение ненужных задержек, закреплён, в частности, в положениях статьи 185 ЗУП. Эта статья звучит следующим образом: "I) В том случае, если в течение шестимесячного срока следствие не завершено, следственный судья обязан информировать о причинах этого председателя суда. II) Председатель суда принимает необходимые меры для завершения следствия".

283. Государственные прокуроры назначаются по предложению министра юстиции Республики Словении правительством – высшим исполнительным органом страны - за исключением Генерального прокурора, который назначается парламентом Республики Словении (в соответствии с Законом о государственной прокуратуре). Критерии их отбора аналогичны критериям отбора судей. Государственные прокуроры назначаются на должность на постоянной основе. Государственным прокурорам, так же, как и судьям, гарантируется высокое материальное вознаграждение.

284. Согласно ЗУП, государственные прокуроры официально (*ex officio*) преследуют все официально преследуемые уголовные преступления, т.е. те уголовные преступления, в отношении которых материальное уголовное право не предписывает каких-либо отдельных частных процедур преследования или уголовного преследования на основе предложения (согласно действующему в Словении законодательству большинство правонарушений официально преследуются на основании УКРС)⁶¹.

⁶¹ Государственный прокурор не обязан возбуждать уголовное преследование или имеет право отказаться от преследования в следующих случаях:

- 1) когда в Уголовном кодексе предусматривается, что суд может амнистировать уголовного преступника, а государственный прокурор считает, что с учетом фактических обстоятельств дела нет необходимости в вынесении приговора, не сопровождающегося уголовным наказанием;
- 2) когда в Уголовном кодексе конкретное правонарушение наказывается штрафом или лишением свободы на срок до одного года и когда подозреваемый или обвиняемый в нем, искренне раскаявшись в содеянном, предотвратил пагубные последствия или компенсировал причиненный ущерб и когда государственный прокурор считает, что с учетом фактических обстоятельств дела уголовное наказание не является оправданным".

285. Надзор за работой прокуроров осуществляется на основе Закона о государственной прокуратуре. Этот Закон, среди прочего, регламентирует надзор за работой прокуратур низшего уровня прокуратурами более высокого уровня, а также взаимоотношения между министерством юстиции Республики Словении и словенскими прокуратурами низшего и высшего уровней. Например, в нем закреплено следующее положение: I) Региональная государственная прокуратура обязана безотлагательно информировать Генеральную прокуратуру Республики Словении об уголовных делах большой общественной значимости или о тех делах, в которых основные юридические вопросы уголовного преследования не ясны. II) В связи с исполнением им своих обязанностей министр юстиции может потребовать от государственных прокуратур доложить ему о ведущихся ими делах". В статье 62 далее говорится: "Государственные прокуратуры направляют ежегодные отчеты государственным прокуратурам более высокого уровня и министерству юстиции, а Генеральная государственная прокуратура Республики Словении направляет сводный ежегодный отчет о работе государственных прокуратур парламенту". Кроме того, в статье 64 указывается следующее: "I) Генеральный прокурор Республики Словении издает общие инструкции, регламентирующие деятельность государственных прокуроров, в интересах единообразного применения закона государственными прокуратурами и координации политики преследования правонарушений. II) В вопросах, относящихся к их ведению, руководители региональных прокуратур или прокуратур более высокого уровня могут издавать обязательные для исполнения общие инструкции, регламентирующие деятельность государственных прокуроров и государственных прокуратур. III) До издания государственным прокурором инструкций в соответствии с первым или вторым пунктом настоящей статьи, предлагаемые инструкции должны обсуждаться на собрании региональных прокуроров и государственных прокуроров более высокого уровня. IV) Инструкции в соответствии с первым и вторым пунктами настоящей статьи должны издаваться в письменном виде".

286. Особое внимание следует обратить на статью 65 того же Закона, в которой говорится следующее: "I) Если государственный прокурор считает, что выполнение инструкций приведет к принятию решения в нарушение Конституции или закона, или если у него имеются серьезные сомнения относительно инструкций, он сообщает об этом (в письменном виде) вышестоящему государственному прокурору и субъекту, издавшему инструкции. Он направляет это уведомление до выполнения процессуального действия или применения мер, которых касаются инструкции, за исключением тех случаев, когда задержка процессуального действия или принятия меры повлекут за собой непоправимые юридические или материальные последствия. II) Если государственный прокурор убежден в том, что от него требуют совершения антиконституционных или причиняющих ущерб действий, вышестоящий государственный прокурор освобождает его от

дальнейшего ведения данного дела, за исключением тех случаев, когда это может повлечь за собой чреватую непоправимыми последствиями задержку безотлагательного процессуального действия или принятия меры. III) В случае, о котором говорится во втором пункте настоящей статьи, вышестоящий государственный прокурор принимает решение по делу самостоятельно или передает его другому государственному прокурору с его согласия".

287. Другие соответствующие статьи этого закона звучат следующим образом:

288. Статья 66. Вышестоящий государственный прокурор может взять отдельное дело или вопрос, который в противном случае относится к ведению нижестоящего государственного прокурора.

289. Статья 67. I) Вышестоящая государственная прокуратура инспектирует работу региональных государственных прокуратур в своем округе, проверяя документы, к которым она запрашивает доступ, а также некоторыми другими соответствующими методами, не реже одного раза в три года, непосредственно изучая документацию и досье региональной государственной прокуратуры. II) Генеральная государственная прокуратура Республики Словении также осуществляет свое право инспектировать нижестоящие государственные прокуратуры в соответствии с изложенной в предыдущем пункте процедурой, непосредственно инспектируя работу государственных прокуратур более высокого уровня не реже одного раза в три года, а также работу региональных государственных прокуратур не реже одного раза в четыре года. III) Отчеты о генеральных инспекциях, о которых говорится в первом пункте настоящей статьи, направляются Генеральному прокурору Республики Словении и министру юстиции. Отчеты о генеральных инспекциях, о которых говорится в предыдущем пункте, также направляются министру юстиции. Государственные прокуроры, работа которых инспектировалась, должны быть ознакомлены с результатами инспекции.

290. Статья 68. I) Жалобы на региональные государственные прокуратуры в связи с инспекциями направляются главе вышестоящей компетентной прокуратуры, а жалобы на других государственных прокуроров в связи с инспекциями направляются Генеральному прокурору. Если поданная на инспекцию жалоба не подкрепляется неоспоримыми доказательствами, глава компетентной государственной прокуратуры информирует о содержании жалобы государственного прокурора, в связи с работой которого она подана, и требует от него представить объяснение или отчет об обстоятельствах и фактах, на которые ссылается истец. II) Если законом не предписано иного, разрешения на инспектирование досье и другой документации государственной прокуратуры выдаются лишь государственными прокурорами и должностными лицами министерства юстиции,

закрепленными за министерством в качестве государственных прокуроров. III) Суд или парламент могут потребовать представить им для изучения документы, упоминающиеся в предыдущем пункте, лишь в том случае, если они касаются существа уголовного дела или парламентского расследования. IV) Министр юстиции может разрешить ознакомиться с досье и документами государственной прокуратуры лицам, продемонстрировавшим, что содержащиеся в досье данные необходимы для научных исследований. Это разрешение может быть предоставлено лишь на ознакомление с архивными документами и материалами.

291. Безусловно, любое лицо имеет право возбудить иск против уголовных преступлений, совершенных государственным прокурором в результате превышения или злоупотребления им своими полномочиями, хотя подобный иск может быть подан лишь компетентному государственному прокурору (который на практике, как правило, является тем же государственным прокурором, против которого возбуждается иск).

292. В применяемой в Словении уголовной процедуре предусмотрен еще один специальный механизм надзора, а именно возможность возбуждения дополнительного дела, т.е. преследования в частном порядке по делу, переданному государственным прокурором в соответствии с общими положениями ЗУП. Помимо этого в законе закреплены следующие статьи.

293. Статья 60. I) Если государственный прокурор не находит оснований для уголовного преследования в силу занимаемой им должности или для возбуждения дела против некоторых обвиняемых, он в течение восьми дней информирует об этом пострадавшую сторону и сообщает ей о возможности возбудить дело самостоятельно. Та же самая процедура применяется судами в тех случаях, когда государственный прокурор прекращает преследование. II) Потерпевшая сторона имеет право возбудить или продолжить преследование в течение восьми дней с момента получения информации, упоминающейся в предыдущем пункте. III) Если государственный прокурор снимает обвинение, потерпевшая сторона может продолжить преследование на основе предпочитаемого обвинения или предъявить новое обвинение. IV) В тех случаях, когда потерпевшая сторона не была извещена о том, что государственный прокурор не возбудил преследование, она в течение трех месяцев с момента отказа государственным прокурором в возбуждении дела по итогам рассмотрения протокола по факту преступления может заявить в компетентном суде о своем желании продолжить дело. V) Государственный прокурор или суд, информируя потерпевшую сторону о ее праве на возбуждение преследования, также инструктирует ее в отношении тех мер, которые она может принять для осуществления этого права. VI) Если потерпевшая сторона, выступая в качестве обвинителя, скончалась до истечения срока для возбуждения преследования

или в ходе дела, ее супруг или лицо, с которым она совместно проживала вне брака, а также ее дети, родители, приемные дети, приемные родители, братья и сестры могут в течение трех месяцев с даты кончины возбудить преследование или заявить о продолжении преследования.

294. Статья 61. I) Если государственный прокурор снимает обвинение в ходе основного слушания, потерпевшая сторона обязана тотчас же заявить, намеревается ли она продолжать преследование. Если потерпевшая сторона, будучи надлежащим образом вызвана в суд, не является на основное слушание или если повестка не могла быть ей вручена, поскольку суд не был информирован об изменении ее адреса или места жительства, считается, что она не намеревается продолжать преследование.

II) Председатель судебной коллегии суда первой инстанции передает материалы дела, подготовленные на досудебном этапе, потерпевшей стороне, которой была надлежащим образом вручена повестка или которая, несмотря на то, что она была надлежащим образом вызвана в суд, по уважительным причинам не смогла явиться на основное слушание, на котором после снятия обвинения государственным прокурором было вынесено постановление о снятии обвинений, при том условии, что в течение восьми дней с момента принятия постановления потерпевшая сторона запросила передать ей материалы дела, подготовленные на досудебном этапе, и указала в своей просьбе о намерении продолжать преследование. В таком случае назначается новое основное слушание, и предыдущее постановление аннулируется на основании постановления, вынесенного на основе нового основного слушания. Если надлежащим образом вызванная в суд потерпевшая сторона не является на новое основное слушание, прежнее постановление остается в силе. III) В случае, о котором говорится в предыдущем пункте, применяются положения 3 и 4 пунктов статьи 58 настоящего Кодекса.

295. Статья 62. I) Если в течение предписываемого законом срока потерпевшая сторона не возбуждает нового или не продолжает уже начатого дела или если потерпевшая сторона, выступая в качестве обвинителя, не является на основное слушание, несмотря на врученную ей надлежащим образом повестку, или если такая повестка не могла быть ей вручена, поскольку она не сообщила суду о своем новом адресе и месте жительства, считается, что эта сторона отказалась от преследования. II) В том случае, когда потерпевшая сторона, надлежащим образом вызванная в суд, не является на основное слушание, применяются положения 2-4 пунктов статьи 58 настоящего Кодекса.

296. Статья 63. I) Потерпевшая сторона, выступая в качестве стороны обвинения, имеет те же права, что и государственный прокурор, за исключением прав, которыми государственный прокурор наделен *ex officio*. II) В ходе дела, возбужденного по просьбе

потерпевшей стороны, выступающей в качестве стороны обвинения, государственный прокурор может на любом этапе до завершения основного слушания взять на себя функции обвинения.

297. Статья 64. I) В тех случаях, когда потерпевшая сторона не достигла возраста совершеннолетия или когда эта сторона объявлена юридически недееспособной, ее законный представитель имеет право делать все заявления и выполнять все действия, которые потерпевшая сторона имеет право делать или выполнять на основании настоящего Кодекса. II) Потерпевшая сторона, достигшая 16-летнего возраста, имеет право самостоятельно делать заявления и выполнять процессуальные действия.

298. Статья 65. I) Частный обвинитель, потерпевшая сторона и потерпевшая сторона в своем качестве обвинителя, а также их законные представители могут пользоваться своими процессуальными правами при посредничестве адвоката. II) Если в суде слушается дело по обвинению в уголовном преступлении, караемом лишением свободы на срок свыше 3 лет, суд может по ходатайству потерпевшей стороны, выступающей в качестве стороны обвинения, предоставить потерпевшей стороне адвоката, если это отвечает интересам делопроизводства и если потерпевшая сторона не может самостоятельно оплатить его услуги. Такое ходатайство рассматривается следственным или председательствующим судьей, а адвокат назначается председателем суда из числа членов коллегии адвокатов.

299. Окончательное назначение судей по мелким правонарушениям в Республике Словении относится к ведению парламента Республики Словении (Закон о мисдиминоре, (Поправки и дополнения), ОВ. 1. РС No. 87/97).

300. Уполномоченный по правам человека, деятельность которого как института регламентируется статьей 159 Конституции Республики Словении и Законом об Уполномоченном по правам человека, осуществляет *ex officio* контроль за соблюдением и осуществлением прав человека в Словении (см., в частности, пункт II статьи 26 Закона об Уполномоченном по правам человека). Кроме того, он также уполномочен *ex officio* принимать адекватные меры в том случае, когда к нему обращаются с просьбой принять меры по фактам нарушения прав человека (статья 28 Закона об Уполномоченном по правам человека). Согласно статьям 2 и 12 Закона об Уполномоченном по правам человека или главе II этого Закона, Уполномоченный по правам человека избирается парламентом квалифицированным большинством голосов. Уполномоченный по правам человека в своей работе является полностью независимым. До настоящего момента

не было получено ни одной официальной жалобы на случаи небеспристрастного или продиктованного политическим или иными мотивами поведения Уполномоченного по правам человека.

2.

Статистические данные и конкретные примеры

301. Лишение лица свободы без законных на то оснований (т.е. незаконно) в ходе любой юридической процедуры (включая уголовные дела, дела, связанные с мелкими правонарушениями, дисциплинарными или административными проступками, дела, не связанные со спорами сторон, и другие дела) представляют собой форму незаконного обращения, которое в Словении официально преследуется как уголовное преступление (неправомерное лишение свободы, пункт II статьи 143 УКРС) и, параллельно, как дисциплинарное правонарушение (статья 4 Закона о сотрудниках государственной администрации и статья 57 Закона об обороне). На практике оба дела, как правило, ведутся параллельно и зависят друг от друга. В силу характера дела дисциплинарное производство обычно завершается раньше уголовного.

302. На практике схожая ситуация возникает в делах, связанных с превышением служебных полномочий или злоупотреблением ими, когда это сопровождается дискриминацией, вымогательством, жестоким обращением, нанесением телесных повреждений и так далее. Все эти правонарушения имеют как уголовную, так и дисциплинарную сторону, и обе процедуры, как правило, идут параллельно. В этом смысле противоправные деяния в вооруженных силах, имеющие признаки уголовного преступления, должны всегда расследоваться дважды. Причина этого заключается в том, что любое уголовное преступление в вооруженных силах неизменно, по крайней мере имплицитно, квалифицируется так же, как дисциплинарный проступок.

303. Что касается судебной защиты прав человека, то в своем годовом докладе национальному парламенту за 1996 год (Источник: Уполномоченный по правам человека Республики Словении) Уполномоченный по правам человека Республики Словении заявил, что "большинство судебных процедур (...) являются неоправданно длительными". Это ведет к большим задержкам в работе судов, что снижает эффективность юридической защиты населения (стр. 107/1996), а также к чрезмерно быстрому увеличению числа уголовных дел с истекшим сроком давности (см. также стр. 117/1996). Уполномоченный по правам человека считает, что так называемые апелляции в порядке надзора, связанные с неоправданно длительными процедурами обеспечения правовой защиты (стр. 111/1996),

являются особенно неэффективными. Кроме того, он обращает внимание на два случая некорректной реакции судей на правовые действия, начатые Уполномоченным по правам человека (стр. 112/1996).

304. По мнению Уполномоченного по правам человека Республики Словении, многочисленность случаев задержек в работе судей по мелким правонарушениям и число дел, связанных с мелкими правонарушениями с истекшим сроком давности, достигли критического уровня, неприемлемого для правового государства (стр. 118/1996). Об этом говорят и специальные доклады Уполномоченного по правам человека за 1997 год. (Источник: Уполномоченный по правам человека Республики Словении).

305. На странице 117 доклада национальному парламенту Республики Словении за 1996 год Уполномоченный по правам человека Республики Словении заявил, что в связи с работой государственных прокуроров поступает сравнительно мало жалоб. Авторами большинства этих жалоб являются потерпевшие стороны, указывающие либо на неоправданную продолжительность делопроизводства, либо на свое несогласие с постановлением, вынесенным на основе протокола по составу преступления. Уполномоченный по правам человека отметил тот факт, что государственные прокуроры принимали "оперативные и действенные" меры в ответ на его демарши. Он подчеркнул также, что на основании статьи 148 ЗУП (жалобы прокурору против действий органов внутренних дел в рамках предварительного уголовного производства) на практике поступает очень мало жалоб. В Специальных докладах Уполномоченного по правам человека за 1997 год отсутствует серьезная критика работы государственных прокуратур (Источник: Уполномоченный по правам человека Республики Словении).

306. Следует уделять особое внимание опасности дискриминации в рамках уголовного производства представителей некоторых особых групп населения, проявляемой либо в форме дискриминационно жесткого обращения с преступниками – представителями этих групп, либо в дискриминационно поверхностной защите жертв из числа представителей тех же групп (в частности, в отношении пыток по смыслу Конвенции против пыток). Помимо различных этнических групп, иностранцев, гомосексуалистов и транссексуалов, по различным причинам (которые являются довольно сложными и с трудом поддаются контролю) потенциальным объектом дискриминации являются также цыгане.

307. Власти Республики Словении заявляют, что в Словении на цыган приходится "значительная доля" тех, кто "нарушает законы и другие нормы", и что (также по причине этого) "большинство населения часто проявляет к ним враждебное отношение и нетерпимость" (Источник: Информация правительства Республики Словении о положении цыган в Республике Словении), тем самым имплицитно (по крайней мере

потенциально) превращая их в объект государственного преследования на практике. В целях устранения потенциальных возможностей для дискриминации цыган правительство Республики Словении осуществляет различные проекты по адаптации образа жизни цыган к традициям местного населения, с тем чтобы в конечном счете улучшить их общий социальный статус (цыганский вопрос см. в дополнениях). Через средства массовой информации и другие источники правительство пропагандирует также среди широких слоев населения необходимость терпимее относиться к цыганам. Благодаря этим мерам правительство Республики Словении пытается косвенно снизить вероятность дискриминационного отношения к цыганам в рамках уголовных процедур⁶², в первую очередь применяемых полицией, и исключить возможность применения к ним пыток по смыслу Конвенции против пыток.

308. За положением цыган и других маргинальных групп населения (в частности, иностранцев) в Республике Словении более или менее систематически наблюдают различные неправительственные организации, работающие в Словении, которые сообщают результаты своих наблюдений средствам массовой информации, властям и иностранным органам. Таким образом, об их работе в рамках усилий по борьбе против пыток по смыслу Конвенции против пыток следует говорить отдельно.

309. Правительство Республики Словении учредило две комиссии, координирующие работу национальных органов, занимающихся меньшинствами. Комиссия по вопросам этнических общин координирует работу по выполнению конституционных обязательств государства по отношению к итальянской и венгерской этническим общинам, а Комиссия по вопросам цыган контролирует осуществление правительственных мер по защите цыган. В состав обеих комиссий входят представители всех правительственных департаментов, отвечающие за выполнение отдельных задач, а также представители обоих коренных этнических меньшинств и цыган. Специальный орган правительства Республики Словении – Бюро по вопросам этнических меньшинств – координирует работу этих двух комиссий.

⁶² Цыгане, безусловно, имеют такой же юридический статус, как и другие субъекты уголовного преследования, в том числе в рамках процедур, которые так или иначе связаны с пытками по смыслу Конвенции.

Статья 13

1.

310. Согласно Конституции Республики Словении, в статье 22 которой говорится, что "каждому лицу гарантируется равная защита его прав в любой процедуре судопроизводства, а также перед любым государственным органом, местным органом власти или органом, созданным на основании положения закона, которые определяют права, обязательства или юридический статус таких лиц", а в статье 25 которой добавляется, что "каждому лицу гарантируется право на апелляцию и право на любые другие юридические формы обжалования решения любого суда, государственного органа, местного органа власти или органа, созданного на основании положения закона, которые определяют права, обязательства или юридический статус таких лиц", различные нормативные акты Словении регламентируют права на подачу заявления о совершении преступления, апелляции или жалобы, а также право на другие юридические средства обжалования решений, которые могут использоваться в рамках различных правовых процедур в делах, касающихся применения пыток.

311. В пункте I статьи 146 Закона об уголовном производстве говорится следующее: "Любое лицо может сообщить о совершении уголовного преступления, которое подлежит государственному преследованию *ex officio*". Это положение касается также временно задержанных, задержанных и приговоренных к тюремному заключению лиц, в том числе лиц, проходящих принудительное психиатрическое лечение на любом законном основании, военнослужащих, задержанных военной полицией, ответчиков по уголовным делам, несовершеннолетних, содержащихся в исправительных центрах, и лиц, отбывающих тюремное заключение. Согласно пункту I статьи 147 ЗУП сообщения о преступлении направляются государственному прокурору. Сообщения о преступлении, поданные в суд, орган внутренних дел или не уполномоченную на их рассмотрение государственную прокуратуру, принимаются и препровождаются компетентному государственному прокурору (пункт III статьи 147 ЗУП).

312. Помимо сообщений о преступлениях, в процедурах предварительного уголовного производства предусмотрен широкий ряд возможностей для обжалования в компетентной государственной прокуратуре любым непосредственно затрагиваемым лицом различных мер принуждения, принятых органами внутренних дел (полиции), и решений о задержании, исполняемых сотрудниками министерства внутренних дел (полицией), причем против решения о подобном задержании может быть подана специальная

апелляция выездной коллегии окружного суда (в составе трех судей) (статья 25, в связи с пунктом 7 статьи 157 ЗУП). Коллегия суда должна принять решение по апелляции в течение 48 часов.

313. В соответствии с законом об органах внутренних дел (OB 1. PC Nos. 28/80, 38/88 и 27/89 с внесенными поправками на основании Ur 1. RS Nos. 8/90, 19/91, 4/92, 58/936 87/97 и 87/97) в отношении возможных нарушений прав задержанного лица, лишённого свободы сотрудниками министерства внутренних дел (включая полицию), в министерство внутренних дел может быть подана специальная апелляция (которая должна быть рассмотрена в течение 48 часов) против любой меры, принятой сотрудниками министерства внутренних дел, в том числе сотрудниками полиции. В том же законе предусмотрена и другая возможность апелляции: в Бюро по апелляциям и внутренним средствам защиты – специальное организационное подразделение министерства внутренних дел Республики Словении. В состав этого Бюро входят сотрудники министерства внутренних дел, назначаемые министром внутренних дел Республики Словении⁶³.

314. В Законе об органах внутренних дел предусмотрена возможность подачи специальной апелляции против задержания на основании данного закона. В пунктах VI, VII и VIII статьи 50 говорится следующее: "Задержанные лица имеют право в течение 24 часов подать в министерство внутренних дел апелляцию против решения о задержании. Орган, распорядившийся о задержании, должен направить решение и соответствующие материалы на рассмотрение министра. Министр должен принять решение по делу в течение 48 часов. Подача апелляции не приостанавливает исполнения решения".

315. В различных уголовных процедурах предусмотрено большое число первичных возможностей для подачи апелляции (например, на основании пункта VI статьи 202 или пункта II статьи 432 ЗУП) против задержания лица в уголовном деле.

316. Различные дополнительные апелляции против решения о задержании могут быть поданы в суды высших инстанций, например на основании пункта II статьи 205, пункта II статьи 307 в связи с пунктом II статьи 205 и пункта II статьи 472 в связи со статьей 451 ЗУП. Другой возможностью является использование чрезвычайного юридического механизма – ходатайства о защите законности (статьи 420-428 ЗУП).

⁶³ В структуру министерства внутренних дел входит специальный Общественный арбитражный совет по этическим вопросам. Он рассматривает дела по фактам нарушения Кодекса полицейской этики.

317. В случае задержки с вынесением судебного решения по индивидуальным правам или законным интересам председателю суда или министру юстиции Республики Словении может быть направлена апелляция (статья 72 Закона о судах); кроме того, апелляция может быть подана в Конституционный суд Республики Словении (на основании пункта I статьи 50 и пункта II статьи 52 Закона о Конституционном суде). В этой связи следует подчеркнуть положения статьи 191 ЗУП, гласящей следующее: I) "Стороны и потерпевшее лицо всегда могут обратиться к председателю суда, ведущего производство по делу, с жалобой на проволочки и другие нарушения на этапе следствия. II) Председатель суда рассматривает содержащиеся в жалобе утверждения и информирует подавшее жалобу лицо о всех принятых по ней мерах".

318. Согласно положениям статьи 213 ЗУП и пункта I(9) статьи 101 Закона о судах, надзор за обращением с задержанными осуществляет председатель окружного суда - высшего суда первой инстанции. Как уже отмечалось в докладе, в ЗУП говорится, что: "I) Председатель суда или уполномоченный им судья посещает задержанных не реже одного раза в неделю и, при необходимости, получает у задержанных информацию даже без присутствия надзирателей или охраны о качестве пищи, материальном обеспечении и обращении с ними. Он обязан принимать необходимые меры для устранения нарушений, вскрывшихся в ходе посещения тюрьмы. Судья, назначенный председателем суда, не может ни при каких обстоятельствах выполнять функции следственного судьи. II) Председатель и следственный судья имеют право в любое время посетить задержанных, говорить с ними и выслушать их жалобы". Это является важным неформальным и очень простым способом подачи жалоб, в том числе жалоб на пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания.

319. В целом в соответствии с общими принципами права на апелляцию, которое регламентируется нормами уголовно-процессуального права, закрепленными в ЗУП, существует целый ряд различных возможностей для обжалования всех важных решений судей, принимаемых в ходе уголовного производства.

320. Согласно закону об исполнении уголовных наказаний осужденный, считающий, что его права были ущемлены в вынесенном ему приговоре или "в силу других нарушений", может подать апелляцию надзирателю учреждения, где он отбывает свой приговор (статья 75). В том случае, если это лицо не получает ответа на апелляцию или не удовлетворено решением надзирателя, оно в принципе имеет право обратиться с апелляцией в министерство юстиции Республики Словении (за исключением решений о

наложении дисциплинарных санкций, исключая применение самой серьезной дисциплинарной меры – помещения в одиночный изолятор, – которое может быть обжаловано.

321. Апелляция против такой дисциплинарной меры, как помещение в одиночный изолятор, может быть направлена в министерство юстиции Республики Словении (в Администрацию по вопросам исполнения уголовных наказаний этого министерства) в течение трех дней с момента ознакомления с решением. Министерство в течение трех дней должно принять решение по апелляции, подтвердив, изменив или аннулировав решение (пункт III статьи 79 ЗИУН).

322. В соответствии с конкретным положением пункта III статьи 75 Закона об исполнении уголовных наказаний обвиняемый имеет также право подать апелляцию "в связи с ущемлением его прав и другими нарушениями" председателю окружного суда, компетентного рассматривать дела на местном уровне, который отвечает за надзор за исполнением приговоров о лишении свободы (пункт I (9) статьи 101 Закона о судах).

323. В соответствии с положениями статьи 107 ЗИУН дисциплинарное наказание в форме помещения в одиночный изолятор может быть наложено на отбывающего тюремное заключение несовершеннолетнего за серьезные нарушения тюремных правил, трудовой дисциплины и официальных приказов, однако продолжительность такого одиночного содержания не может превышать семи дней. Процедура назначения наказания и возможности его обжалования являются теми же, что и в случае совершеннолетних преступников, к которым применяются положения статьи 102 ЗИУН. Здесь следует особо упомянуть о пункте III статьи 107 ЗИУН, который гласит: "В том случае, когда дисциплинарное наказание в виде помещения в одиночный изолятор назначается несовершеннолетнему более одного раза в течение трех месяцев, надзиратель пенитенциарного исправительного центра должен уведомить министерство юстиции Республики Словении (Администрацию по вопросам исполнения уголовных наказаний этого министерства) о каждом повторном случае назначения этой дисциплинарной меры".

324. Апелляция против решения о назначении такой дисциплинарной меры, как помещение в одиночный изолятор – самой серьезной дисциплинарной меры, применяемой к проходящим перевоспитание в исправительном центре несовершеннолетним, - может быть подана в министерство юстиции Республики Словении (Администрации по вопросам исполнения уголовных наказаний этого министерства) в течение трех дней с момента вынесения наказания. Министерство должно принять решение по апелляции в течение трех дней, подтвердив, изменив или аннулировав решение (пункт IV статьи 209 ЗИУН).

325. В Законе об исполнении уголовных наказаний и Правилах исполнения приговоров о лишении свободы содержится ряд конкретных положений, регламентирующих права на переписку заключенных пенитенциарных учреждений. Оба правовых акта в целом предусматривают свободный режим отправки и получения писем, и в частности неограниченное право на подачу просьб, ходатайств и апелляций⁶⁴.

326. Согласно Закону об Уполномоченном по правам человека лишенные свободы лица имеют "право направлять Уполномоченному по правам человека в запечатанном конверте просьбы о задействовании той или иной процедуры" (пункт III статьи 27). Этот же Закон наделяет Уполномоченного по правам человека правом "проводить инспекции тюрем и других мест содержания лишенных свободы лиц, а также других учреждений, где ограничена свобода передвижения" (пункт II статьи 42). Он имеет также право с глазу на глаз беседовать с лицами, содержащимися в этих учреждениях (пункт III статьи 42).

327. В отношении исполнения уголовных наказаний в принципе также существует возможность судебной защиты - возбуждение административного спора в Административном суде Республики Словении.

328. Что касается производства по мелким правонарушениям, то апелляция против решения, вынесенного в первой инстанции, может, в принципе, быть подана в орган соответствующей инстанции. Кроме того, может быть задействован целый ряд чрезвычайных юридических механизмов (глава 13 Закона о мисдиминоре), включая ходатайство о судебной защите, которое должно направляться в Верховный суд Республики Словении (пункт II статьи 201). Согласно положениям статьи 202 апелляция может подаваться и против решения, принятого во второй инстанции, если по делу о мелком правонарушении был вынесен приговор о лишении свободы. Такой шаг является возможным в том случае, когда решение по делу о мелком правонарушении оспаривается на том основании, что оно нарушает материальные или процессуальные требования закона, если процедура определения реального положения дел была неполной или если по фактам дела были сделаны неверные выводы относительно реального положения дел (статья 203).

329. Статья 94 Устава словенских вооруженных сил, положения которого применяются ко всем лицам, несущим воинскую службу и которые в качестве таковых обязаны подчиняться вышестоящему начальству по определению публичного права, предоставляет всем военнослужащим право направить свое возражение или жалобу. Жалоба может

⁶⁴ Например, см. пункты I и II статьи 65 и статью 66 ЗИУН, а также статьи 53 и 54 Правил исполнения приговоров о лишении свободы.

подаваться в связи с официальными делами или обращением со стороны другого военнослужащего, начальника или подразделения. Жалоба может подаваться лишь по официальным каналам, т.е. непосредственно через вышестоящего офицера, обладающего полномочиями для принятия решения. Он должен изучить жалобу и, в том случае если она относится к его компетенции, принять решение по ней в течение семи дней; в противном случае он должен в течение трех дней направить жалобу компетентному лицу, которое обязано принять по ней решение в течение семи дней. Согласно пункту II статьи 95, вышестоящий начальник не может оставить у себя жалобу, по которой он не компетентен принимать решения. Если вышестоящий начальник не принимает по жалобе никакого решения в течение установленного срока или если подавшее жалобу лицо не удовлетворено его решением, это лицо может направить жалобу вышестоящему начальнику (статья 96); оно может сделать это опять же лишь по официальным каналам или, говоря иными словами, направить жалобу своему непосредственному начальнику. В законе не предусматривается отдельная возможность подачи жалобы непосредственно вышестоящему начальнику.

330. Согласно статье 86 Закона об обороне, военнослужащий имеет право "уведомить инспекцию министерства обороны", являющуюся органом, наделенным административными/инспекционными полномочиями в вопросах обороны.

331. Согласно статье 26 Закона об Уполномоченном по правам человека, военнослужащие, как и любые другие лица, считающие, что "документ или действия государственного органа, местного органа власти или официально уполномоченного субъекта нарушают права человека или основные свободы", включая нарушения со стороны военнослужащих или вышестоящих офицеров, имеют право ходатайствовать перед Уполномоченным по правам человека о принятии соответствующих мер. Такая возможность ходатайства конкретно предусмотрена также в статье 52 Закона об обороне ("военнослужащий может просить Уполномоченного по правам человека принять необходимые меры, если он считает, что его права или основные свободы были ограничены или нарушены в ходе несения им воинской службы") и в статье 104 Устава словенских вооруженных сил, хотя в этом уставе, являющемся вторичным законодательством по отношению к Закону об обороне, говорится, что ходатайство перед Уполномоченным по правам человека является вторичным инструментом правовой защиты, который должен использоваться лишь при исчерпании всех других возможностей обжалования, доступных военнослужащим (пункт II статьи 104 Устава).

332. В Законе об организации и финансировании школьного обучения и воспитания предусмотрены специальные каналы подачи жалоб на нарушения прав ребенка в детских садах и школах. Согласно положению статьи 49, советы государственных детских садов и

школ "рассматривают жалобы, связанные с правами, обязательствами и функциями работников, вытекающими из трудовых отношений, жалобы родителей на учебно-воспитательную работу в детских садах и школах", в том числе жалобы на нарушения, имеющие признаки пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Согласно положениям пятого абзаца пункта III статьи 66 того же Закона, родительские ассоциации, выполняющие специальные консультативно-контрольные функции при школьных и других учебных заведениях, среди других вопросов занимаются жалобами родителей на учебно-воспитательную работу.

333. Что касается нарушений прав ребенка в школе, то в Законе об органах инспекции системы просвещения предусмотрена возможность "сообщения о нарушениях" в школьную инспекцию. Апелляция против решения инспекции может быть направлена в министерство просвещения и спорта Республики Словении (статья 21).

334. Согласно пункту V статьи 492 ЗУП, существует возможность подачи апелляции против решения суда (письменное постановление) о лишении свободы лица, совершившего уголовное преступление в состоянии невменяемости, в соответствии с которым это лицо в качестве меры пресечения принудительно помещается в психиатрическую клинику; подобная апелляция может быть подана очень широким кругом лиц (помимо обвиняемого, также его адвокатом, супругом, внебрачным партнером, прямыми родственниками, братом, сестрой, приемными родителями, приемными детьми и опекуном).

335. Согласно Закону о несостязательном судопроизводстве против решения о принудительном помещении в психиатрическую клинику может быть подана апелляция и вне процедуры уголовного судопроизводства. В законе говорится следующее: "(...) Апелляция против решения о лишении свободы может быть подана задержанным лицом, его юридическим представителем или опекуном, компетентным органом социального попечения, супругом или лицом, живущим с задержанным вне брака на протяжении длительного периода, прямыми родственниками, лицами, связанными с задержанным родственными связями до второго поколения, а также медицинскими организациями. Апелляция должна быть подана в течение трех дней (с момента получения решения о заключении под стражу). Апелляция не приостанавливает исполнения решения. Решение по апелляции принимается судом второй инстанции в течение трех дней. Решение суда второй инстанции может быть обжаловано" (статья 77).

336. Словенское законодательство по вопросам здравоохранения предусматривает различные каналы подачи апелляций против решений о назначении медицинского лечения, в том числе против принудительного помещения в психиатрические клиники. Апелляция может подаваться в медицинские учреждения, Словенскую коллегия медиков, Словенский институт страхования здоровья и министерство здравоохранения Республики Словении. Административный спор, безусловно, можно возбудить и в рамках процедуры судебной защиты. Кроме того, принудительно заключенные под стражу лица могут всегда заявить о совершении преступления в связи с халатным медицинским обслуживанием, жестоким обращением, лишением свободы без каких-либо оснований, нанесением телесных повреждений или каким-либо иным уголовным преступлением, преследуемым *ex officio* или по заявлению пострадавшей стороны. Наконец, согласно Закону об Уполномоченном по правам человека ходатайство может быть направлено и Уполномоченному по правам человека Республики Словении.

337. Согласно Закону о Конституционном суде любое лицо, которое может доказать наличие у него законных интересов (представить доказательство того, что уполномочивающий законодательный или подзаконный акт, который инициатор процедуры предлагает пересмотреть, непосредственно ущемляет его права, законные интересы или законный статус), в каждом конкретном деле может выступить с инициативой проверки различных общеправовых актов на предмет их конституционности и законности.

338. Кроме того, любое лицо, считающее, что индивидуальные действия государственного органа, местного органа власти или уполномоченного государством субъекта нарушают некоторые из его прав человека или основных свобод, может направить ходатайство в Конституционный суд (пункт I статьи 50). Согласно положениям статьи 51, апелляция в Конституционный суд может быть направлена лишь после исчерпания в стране всех других средств правовой защиты. В исключительных случаях Конституционный суд может принять решение по конституционной апелляции до исчерпания всех чрезвычайных средств правовой защиты, "если правонарушение является явным и если заявителю претензии в результате индивидуального действия будут причинены непоправимые последствия" (пункт II статьи 51). Конституционная апелляция должна быть подана в течение 60 дней с момента получения уведомления об индивидуальном действии, против которого можно подать Конституционную апелляцию (пункт I статьи 52). В тех случаях, когда имеются особые оправдания, Конституционный суд может в соответствии с пунктом III статьи 52 в исключительных случаях рассмотреть конституционную апелляцию даже после истечения установленного 60-дневного срока.

339. В состав национального парламента входит рабочий орган – Комиссия по ходатайствам и апелляциям, которая занимается рассмотрением любых апелляций. Комиссия, как правило, отсылает подавшее апелляцию лицо в компетентные органы (суды, государственную прокуратуру и т.д.), но иногда действует в качестве посредника, пытаясь найти небюрократический путь решения проблем ходатайствующих лиц.

340. В состав Управления Президента Республики Словении входит специальная служба – Служба по амнистии и петициям. Эта служба также отсылает петиции, которые она не уполномочена рассматривать, или самих ходатайствующих лиц в компетентные органы.

341. В Управлении Премьер-министра Республики Словении действует специальная служба защиты прав физических лиц – VOX. Как и описанная выше служба, эта служба также отсылает петиции, которые она не компетентна рассматривать, или самих ходатайствующих лиц в компетентные органы. Она иногда выступает в качестве посредника, стараясь найти небюрократические пути решения проблем.

342. Наконец, после ратификации Конвенции против пыток 15 апреля 1993 года (опубликована в ОВ1 РС – Международные договоры, № 7/93, 14 мая 1993 года) и после соответствующего заявления парламента Словения признала юрисдикцию Комитета против пыток в соответствии со статьей 22 Конвенции. Это означает, что любое лицо, утверждающее, что оно или кто-либо другой стали жертвами нарушений положений Конвенции со стороны Республики Словении или на территории, находящейся под юрисдикцией Республики Словении, может подать индивидуальную жалобу в Комитет против пыток.

343. Позитивное право Словении не предусматривает какой-либо особой юридической защиты лиц, подающих жалобу или сообщающих о правонарушении, в рамках юридической процедуры, касающейся применения пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, которая эффективно защищала бы этих лиц от жестокого обращения или угроз, связанных с подачей такой жалобы или заявления; подобные механизмы защиты также не существуют на практике. Таким образом, у этих лиц имеются лишь общие возможности для подачи жалоб или сообщений о правонарушении (см. текст выше).

2. Статистические данные и практические примеры

344. Согласно руководству словенской полиции полицейские органы "делают все возможное для постоянного повышения качества оказываемых услуг", однако ошибки и просчеты все же имеют место. В 1996 году в Управление по вопросам жалоб и внутренних средств защиты министерства внутренних дел Республики Словении поступило 1 443 жалобы на работу полиции; некоторые из жалоб были поданы в связи с нарушениями норм, закрепленных в Конвенции против пыток. Согласно министерству внутренних дел Республики Словении, 17,5% жалоб были обоснованными. Наиболее частой причиной подачи жалоб является несогласие с мерами, принятыми полицейскими органами против правонарушителей, а затем – бестактное обращение сотрудников полиции с гражданами, непринятие необходимых мер и использование методов принуждения. Наибольшее число жалоб поступило на органы внутренних дел Любляны, Марибора и Копера (источник: министерство внутренних дел Республики Словении).

345. В 1996 году министерство юстиции Республики Словении (Администрация по вопросам исполнения уголовных наказаний этого министерства) получило от заключенных 44 жалобы (2 жалобы непосредственно от заключенных, 12 – через Уполномоченного по правам человека Республики Словении, 2 – через национальный парламент Республики Словении, 3 – через правительство Республики Словении, 1 – через неправительственные организации и 1 – через посольство СРЮ). Жалобы были поданы в связи с неправомерными действиями сотрудников пенитенциарных учреждений, неадекватным медицинским обслуживанием, ужесточением режима исполнения наказания, нарушениями прав на посещение, получение почты и пользование телефоном, низким качеством пищи, угрозами со стороны других заключенных и конфликтами с ними и т.д. После изучения всех жалоб (в том числе бесед с отдельными подавшими их лицами) Администрация объявила, что семь жалоб были полностью или частично обоснованными (источник: министерство юстиции Республики Словении). В 1996 году в общей сложности девять осужденных подали жалобы в отношении назначенных им дисциплинарных санкций.

346. В 1997 году министерство юстиции Республики Словении (Администрация по вопросам исполнения уголовных наказаний этого министерства) получило от заключенных 65 жалоб, в том числе 4 коллективные жалобы, подписанные 141 заключенным. Жалобы были поданы на неправомерные действия сотрудников пенитенциарных учреждений, неадекватное медицинское обслуживание, ужесточение режима исполнения наказаний, нарушения прав на посещение, получение почты и пользование телефоном, низкое качество пищи, угрозы со стороны других заключенных и конфликты с ними и т.д. После расследования всех жалоб (в том числе бесед с

отдельными лицами, подавшими жалобы) Администрация объявила, что 14 жалоб были полностью или частично обоснованными (источник: министерство юстиции Республики Словении).

347. Согласно министерству юстиции Республики Словении, все жалобы были "тщательно и внимательно расследованы, и учреждениям, где отбывали наказание или содержались под стражей задержанные, было предложено представить свои отчеты. Кроме того, была собрана и другая важная информация. Уполномоченные сотрудники Администрации, как правило, лично беседовали с подавшими жалобы лицами, а также уточняли вместе с соответствующими работниками пенитенциарных учреждений возможные неясности в обвинениях и информацию, полученную в процессе рассмотрения жалоб". В своем годовом докладе за 1997 год Администрация по вопросам исполнения уголовных наказаний отмечала, что "в случае необходимости мы уточняли также правомерность содержащихся в жалобах обвинений у других заключенных, и для этих целей проводили с ними беседы. В тех случаях, когда жалобы были полностью или частично обоснованными, в письменных ответах, направленных нами всем подавшим жалобы лицам, мы четко указывали, какое право было нарушено или в силу каких причин действия или поведение конкретных работников пенитенциарных учреждений были неправомерными. Копии ответов направлялась в учреждения, где подавшие жалобы лица отбывали наказание. Аналогичные меры мы принимали и в тех случаях, когда по получении запроса мы направляли конкретные жалобы на рассмотрение других органов" (источник: министерство юстиции Республики Словении).

348. В 1997 году жалобы против назначенных дисциплинарных мер подали в общей сложности 18 заключенных (источник: министерство юстиции Республики Словении).

349. В тех случаях, когда жалобы были признаны обоснованными, Администрация обращалась к руководству тех учреждений, где имели место случаи нарушений прав заключенных. Подавшие жалобы лица в письменном виде уведомлялись о тех выводах, к которым пришла Администрация при рассмотрении их жалоб (источник: министерство юстиции Республики Словении).

350. В 1996 году Управление Уполномоченного по правам человека (в начале 1997 года в Управлении, помимо самого Уполномоченного и трех его заместителей, работали еще 18 человек) получило в общей сложности 2 513 жалоб, в том числе 761 жалобу (30%) на судебные и полицейские действия, 251 жалобу (21%) на административные процедуры и 302 жалобы (12%) в связи с вопросами социального обеспечения. В том же году было подано порядка 145 жалоб (6%) конкретно на различные нарушения личных свобод. Остальные жалобы были связаны с жилищными спорами, коммерческими

общественными услугами, трудовыми спорами и т.д. С учетом жалоб, оставшихся неурегулированными с предыдущего года, и повторно открытых дел, Управление Уполномоченного по правам человека рассмотрело в 1996 году 3 981 жалобу, из которых 82% были урегулированы.

351. В 1997 году Управление Уполномоченного по правам человека получило в общей сложности 2 886 жалоб, в том числе 776 (27%) на судебные и полицейские действия, 663 жалобы (23%) на административные процедуры и 397 жалоб (14%) в связи с вопросами социального обеспечения. В том же году порядка 128 жалоб (4%) были поданы конкретно в связи с различными нарушениями личной свободы. Остальные жалобы были поданы в связи с жилищными спорами, коммерческими общественными услугами, трудовыми спорами и т.д. С учетом жалоб, оставшихся неурегулированными с предыдущего года, и повторно открытых дел, Управление Уполномоченного по правам человека рассмотрело в 1996 году 3 854 жалобы, из которых 87% были урегулированы.

352. Наконец, в 1996 году Уполномоченный по правам человека получил 66 жалоб, включая жалобы на незаконное или неправомерное обращение сотрудников полиции и других сотрудников министерства внутренних дел; в 1997 году таких жалоб было подано в общей сложности 63. В 1996 году от содержащихся под стражей Уполномоченный получил 55 жалоб, а в 1997 году – 42. Заключенные направили 103 жалобы в 1996 году и 87 жалоб в 1997 году. В 1996 и 1997 годах Уполномоченный получил по одной жалобе от солдат (источник: Уполномоченный по правам человека Республики Словении).

353. Информацию о неправительственных организациях, так или иначе связанных с контролем за уважением прав человека в Словении, см. в предыдущих разделах доклада.

Статья 14

354. Статья 15 Конституции Республики Словении в целом гарантирует право на возмещение ущерба в случае нарушения прав человека, в то время как в статье 26 конкретно говорится, что "каждое лицо имеет право на возмещение любого ущерба, причиненного ему противоправным действием любого лица или органа, осуществляющего любую функцию или другую деятельность государственного органа, местного органа власти или уполномоченного законом субъекта".

355. Помимо обычной общей ответственности в связи с выплатой компенсации за индивидуальные действия в позитивных нормах словенского законодательства о возмещении ущерба (Закон об обязательственных отношениях - ОВ 1 РС, № 29/78, 39/8, 4/89), статья 26 Конституции конкретизируется положениями статьи 172 Закона,

гласящего следующее: "I) Юридические лица несут ответственность за ущерб, причиненный их субъектами третьему лицу в ходе или в связи с исполнением их функций. II) Если закон в конкретном случае не предписывает иного, юридические лица имеют право на получение компенсации от тех, кто преднамеренно нанес им ущерб (...)". Согласно этой статье физические лица, которым был причинен ущерб (юридическое определение содержится в Законе об уголовном производстве), имеют также право требовать компенсацию у Республики Словении (или исключительно у нее) в связи с тем, что они явились объектом пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания по смыслу Конвенции против пыток (незаконное посягательство на их права человека), в том случае если эти пытки были прямо или косвенно применены уполномоченными органами государственной администрации, вооруженных сил, полиции, пенитенциарных исправительных учреждений, судебной власти и т.д. Согласно пункту I статьи 200 Закона об обязательственных отношениях, компенсация может испрашиваться в связи с "незаконным причинением физической боли и душевных страданий, вызванных физической неполноценностью, обезображиванием, порочением репутации или чести, ограничением свободы или права на личную жизнь, смертью лица, близкого пострадавшему, или пережитым страхом".

356. В случае смерти потерпевшей стороны гражданское право Словении не налагает никаких ограничений на передачу права требовать денежную компенсацию (за исключением случаев, когда денежная компенсация предоставляется в случае смерти родственника или причинения физического увечья или ухудшения здоровья, когда эти права не передаются). Передача права требовать неденежную компенсацию в случае смерти возможна лишь в тех случаях, когда эти требования подтверждаются письменным соглашением или имеющим обязательную силу решением суда. При наличии законного правового титула могут передаваться и все права требовать просроченную компенсацию, поскольку после того, как эти требования становятся просроченными, они приобретают статус денежных активов (действующие активы).

357. Статья 19 Закона об обороне гласит следующее: "I) Гражданин, понесший ущерб при исполнении своих обязанностей по обороне, имеет право на получение компенсации в соответствии с общими нормами. II) Гражданин или юридическое лицо имеют право на компенсацию фактического ущерба, причиненного им в ходе военных учений. III) Гражданин, который при исполнении своих обязанностей по обороне или в связи с ними преднамеренно или в силу серьезной неосмотрительности причиняет ущерб, несет ответственность в соответствии с нормами, регулирующими ответственность работников государственной администрации за причиненный ущерб. IV) Отвечающий за вопросы

обороны министр (далее по тексту именуемый министром) определяет процедуру оценки ущерба и выплаты компенсации в соответствии с положениями пункта 2 настоящей статьи".

358. Статья 13 ЗУП гласит следующее: "Лицо, которое было ошибочно признано виновным в совершении уголовного преступления или лишено свободы без веских оснований, имеет право на реабилитацию и возмещение ущерба, а также все другие предусмотренные законом права". Глава XXXII того же закона регламентирует процедуры компенсации, реабилитации и осуществления других прав ошибочно осужденных или арестованных лиц. В статье 538 закреплено следующее положение: "I) Право требовать компенсацию ущерба, причиненного в результате ошибочного вынесения обвинительного приговора, имеет лицо, против которого был вынесен окончательный обвинительный приговор или которое было признано виновным, а затем оправдано и в отношении которого были прекращены все последующие процедуры чрезвычайного судебного пересмотра, или лицо, которому был вынесен окончательный оправдательный приговор или обвинения против которого не подтвердились или были окончательно отклонены, за исключением следующих случаев: 1) когда производство было прекращено или обвинения отклонены, поскольку в новом деле пострадавшая сторона, выступавшая в качестве обвинителя, или частный обвинитель воздержались от возбуждения преследования или частная сторона отозвала ходатайство о возбуждении дела, причем они воздержались от преследования или отозвали ходатайство по согласованию с ответчиком; 2) когда в ходе возобновленного производства обвинения были отклонены из-за отсутствия у суда необходимой юрисдикции, после чего уполномоченный прокурор возбудил дело в суде, имеющем необходимую юрисдикцию. II) Признанное виновным лицо не имеет права на компенсацию ущерба, если оно на основе ложного признания или какими-либо другими путями преднамеренно пыталось добиться вынесения обвинительного приговора, за исключением тех случаев, когда оно было принуждено к этому. III) Когда речь идет о множественных преступлениях, право требовать возмещения ущерба может касаться также отдельных уголовных преступлений, в отношении которых были соблюдены условия выплаты компенсации".

359. Полный текст других статей данной главы ЗУП звучит следующим образом:

360. Статья 539. Право требовать возмещения ущерба истекает через три года после вынесения в первой инстанции окончательного оправдательного приговора ответчику или снятия предъявленных ему обвинений, или через три года после вынесения окончательного приговора об отклонении обвинений или прекращении производства в первой инстанции. В случае подачи апелляции в суд высшей инстанции срок исковой давности составляет три года с момента получения решения суда. II) До возбуждения

иска о возмещении ущерба в суде пострадавшее лицо направляет ходатайство в министерство юстиции, с тем чтобы попытаться достичь согласия относительно факта наличия потерь и типа и размера компенсации. III) В ситуации, упомянутой в подпункте 2 первого пункта предыдущей статьи, ходатайство может быть принято к рассмотрению лишь в том случае, если уполномоченный прокурор не возбуждает дело в суде, обладающем необходимой юрисдикцией, в течение трех месяцев с момента получения окончательного решения. Если уполномоченный прокурор возбуждает преследование в суде, обладающем необходимой юрисдикцией, по истечении этого срока, производство по делу о возмещении ущерба откладывается до завершения уголовного судопроизводства.

361. Статья 540. I) Если министерство юстиции не удовлетворяет ходатайство о возмещении ущерба и если пострадавшее лицо не достигает согласия в течение трех месяцев с момента подачи ходатайства, пострадавшее лицо может подать иск о возмещении ущерба в суд, обладающий необходимой юрисдикцией. Если согласие достигается лишь в отношении части претензии, пострадавшее лицо может подать иск в отношении неурегулированной части. II) Срок исковой давности, предусмотренный в первом пункте статьи 539 настоящего Кодекса, не применяется до тех пор, пока не будет завершено производство по смыслу предыдущего пункта. III) Иски о возмещении ущерба возбуждаются против Республики Словении.

362. Статья 541. I) Наследники получают лишь право пострадавшего лица на возмещение ущерба. Если пострадавшее лицо уже подало иск, его наследники могут продолжать дело лишь в пределах иска о возмещении ущерба, возбужденного пострадавшим лицом. II) После смерти пострадавшего лица его наследники могут продолжать дело о возмещении ущерба или могут начать такое дело, если пострадавшее лицо скончалось до того момента, как возбуждение такого дела стало невозможным в силу истечения срока давности, не отказавшись при этом от права на возбуждение иска о возмещении ущерба.

363. Статья 542. I) Правом на получение компенсации пользуются также:
1) содержавшиеся под стражей лица, против которых не было возбуждено уголовного дела или выдвинутые против которых обвинения были отклонены в окончательном решении, или дело против которых было прекращено, или которые были оправданы на основании окончательного и имеющего обязательную силу приговора, или обвинения против которых были отвергнуты; 2) лица, которые отбывали наказание в исправительном учреждении и которым в ходе возобновленного уголовного судопроизводства или по ходатайству о защите законности были вынесены приговоры о лишении свободы на более короткий срок по сравнению с тем, который они отбывали,

или которым были назначены уголовные наказания, не предполагающие ареста, или которые были признаны виновными, а затем оправданы; 3) лица, которые по причине ошибки или незаконного действия органа были неправомерно арестованы или некоторое время находились под стражей или содержались в пенитенциарном учреждении; 4) лица, содержавшиеся под стражей в течение более длительного срока по сравнению с продолжительностью тюремного заключения, к которому они были приговорены.

II) Лица, которые без законных оснований были арестованы на основании статьи 157 настоящего Кодекса, имеют право на получение компенсации в том случае, если в отношении них не было выдано постановления о заключении под стражу и если то время, которое они находились под арестом, не было засчитано в наказание, назначенное им за совершение уголовного преступления или мелкого правонарушения. III) Право на получение компенсации не имеют лица, арест которых был вызван их собственным предосудительным поведением. В случаях, упоминающихся в подпунктах 1 или 2 первого пункта настоящей статьи, лица лишаются права на получение компенсации при наличии обстоятельств, описываемых в подпунктах 2 или 3 первого пункта статьи 538.

IV) В деле о присуждении компенсации в соответствии с первым и вторым пунктами настоящей статьи соответствующим образом применяются положения настоящей главы.

364. Статья 543. I) Если в средствах массовой информации сообщалось о неправомерном обвинении или необоснованном аресте лица, в результате чего пострадала его репутация, суд по просьбе этого лица объявляет через печатные или другие средства массовой информации решение, из которого следует, что обвинение было неоправданным или арест необоснованным. Если в средствах массовой информации об этом деле не сообщалось, суд по просьбе данного лица направляет соответствующий отчет его работодателю. После смерти осужденного лица такое право переходит к его супруге или лицу, с которым он проживал, не состояв в брачных связях, и его детям, родителям, братьям и сестрам. II) Указанная в предыдущем пункте просьба может быть подана даже в том случае, если в ней не требуется компенсации причиненного ущерба. III) Несмотря на условия, определяемые в статье 538 настоящего Кодекса, упоминающаяся в первом пункте настоящей статьи просьба может быть также подана тогда, когда в связи с чрезвычайным судебным пересмотром было изменено юридическое определение совершенного акта, если в силу юридического определения, отраженного в предыдущем приговоре, сильно пострадала репутация осужденного лица. IV) Просьба, упоминающаяся в первом, втором и третьем пунктах настоящей статьи, подается в течение шести месяцев (первый пункт статьи 539) в суд, осуществлявший уголовное производство в первой инстанции. Просьба рассматривается коллегией суда (пункт 6 статьи 25). В процессе рассмотрения просьбы соответствующим образом применяются второй и третий пункты статьи 538 и третий пункт статьи 542 настоящего Кодекса.

365. Статья 544. Суд, осуществлявший уголовное производство в первой инстанции, выносит *ex officio* постановление, аннулирующее необоснованный приговор из материалов уголовного дела. Это постановление направляется министерству юстиции. Аннулированные данные не могут сообщаться никому.

366. Статья 545. Лица, имеющие право изучать и копировать материалы (статья 128), касающиеся неоправданного обвинения или необоснованного ареста лица, не могут использовать эти данные таким образом, который мог бы помешать реабилитации лица, против которого велось уголовное дело. Председатель суда обязан предупредить об этом такое лицо, о чем в материалах дела должна содержаться соответствующая запись за подписью этого лица.

367. Статья 546. I) Лицо, которое в силу неоправданного осуждения или необоснованного ареста лишилось работы или прав в рамках системы социального обеспечения и страхования, имеет право считаться работавшим в течение срока, когда оно было лишено работы или страхования по причине неоправданного осуждения или необоснованного ареста. Срок, в течение которого это лицо не работало по причине неоправданного осуждения или необоснованного ареста, также засчитывается в его трудовой стаж, за исключением тех случаев, когда ответственность за безработицу несет само это лицо. II) При вынесении любого решения в отношении прав, вытекающих из трудового стажа или социального страхования, соответствующий орган учитывает продолжительность срока, признанного в соответствии с предыдущим пунктом. III) Если орган, упоминающийся в предыдущем пункте, не принимает во внимание продолжительность срока, признанного в соответствии с первым пунктом настоящей статьи, пострадавшее лицо может ходатайствовать перед судом, о котором говорится в первом пункте статьи 540, подтвердить, что этот период признается на основании закона. Против органа, отказывающегося учитывать признанный срок, а также против Республики Словении возбуждается иск. IV) По ходатайству органа, в котором осуществляется право, закрепленное во втором пункте настоящей статьи, из бюджета Республики Словении выплачивается компенсация за период, признанный на основании первого пункта настоящей статьи. V) Срок социального страхования, признанный на основании первого пункта настоящей статьи, включается в общий трудовой стаж, учитываемый при выходе на пенсию.

368. В специальной главе Закона о мисдиминоре, озаглавленной "Возмещение ущерба, реабилитация и другие права лиц, неправомерно осужденных, неправомерно приговоренных к лишению свободы или исправительным мерам, или неправомерно арестованных" (статьи 245-251 главы 17), закреплено право на компенсацию ущерба, причиненного неправомерно осужденным или заключенным под стражу лицам. Среди

прочего, в этой главе говорится следующее: "Любое лицо, приговоренное к лишению свободы в ходе судопроизводства по мелкому правонарушению, или любое лицо, которому штраф был заменен на тюремное заключение (...), или любое лицо, приговоренное к лишению свободы или исправительным мерам, имеет право на возмещение ущерба, причиненного ему в результате необоснованного вынесения наказания или объявления меры, если имеющее обязательную силу решение по делу о мелком правонарушении было изменено или аннулировано и производство по нему было прекращено (...)" (пункт 1 статьи 24). Согласно статье 248, лицо имеет также право на возмещение ущерба, "если оно было заключено под стражу, а дело по обвинению его в мелком правонарушении не было начато, или если это производство было прекращено; (...) если оно было неправомерно арестовано по причине ошибки или незаконного действия органов, занимающихся мелкими правонарушениями". Если о деле, в ходе которого конкретное лицо подверглось неоправданному наказанию или незаконному аресту (приговор или мера пресечения), "сообщалось в средствах массовой информации, что повлекло за собой его дискредитацию, орган, занимающийся мелкими правонарушениями, по ходатайству этого лица должен опубликовать в печатных или иных средствах массовой информации сообщение о том, что предыдущее решение или мера были приняты необоснованно" (пункт I статьи 249). Такое ходатайство может быть направлено даже в отсутствие требования о возмещении ущерба⁶⁵.

369. В статье 246 более подробно описывается процедура возмещения ущерба, причиненного в результате неправомерного обращения в рамках производства по делу о мелком правонарушении. Предусматривается специальная внесудебная процедура урегулирования, за которой, если она не дает результатов, может последовать обычное судебное производство. Согласно пункту III этой статьи "иск в связи с возмещением ущерба (...) возбуждается против Республики Словении".

370. Пункт V статьи 50 Закона об органах внутренних дел звучит следующим образом: "Неправомерно задержанное лицо имеет право требовать возмещения ущерба. Оно может требовать возмещения ущерба у социально-политической системы, включающей в себя орган, сотрудник которого санкционировал его задержание".

⁶⁵ Согласно пункту III статьи 149, соответствующее требование должно направляться органу, рассматривавшему дело о мелком правонарушении в первой инстанции, в течение шести месяцев с момента вынесения окончательного решения о прекращении производства по делу.

371. Здесь интересно отметить, что Словенская ассоциация физиотерапевтов, являющаяся национальной профессиональной организацией физиотерапевтов, посвятила свое последнее совещание (20-е национальное совещание, состоявшееся 21 марта 1998 года) вопросу реабилитации пациентов, подвергавшихся пыткам. На этом совещании председатель ассоциации г-жа Габриела Врабич и два должностных лица ассоциации - г-жа Соня Хлебс и г-жа Габриела Габер - подтвердили, что за последние пять лет словенским физиотерапевтам не приходилось сталкиваться со случаями применения пыток по смыслу Конвенции против пыток. Эта тема была выбрана для совещания в свете интересной поездки делегации ассоциации, работающей в рамках специализированного Центра по правам человека и реабилитации лиц, подвергавшихся пыткам, который расположен в Дании.

372. На том же совещании одно из должностных лиц - проф. Мартин Янко, являющийся представителем Института нейрофизиологии при госпитале Люблянского университета (специализированное профессиональное медицинское учреждение страны самого высокого уровня, занимающееся проблемой болевых ощущений) - также подтвердило, что за последние пять лет этот институт не сталкивался в Словении с пациентами или случаями с подозрением на нарушения Конвенции против пыток, а также с пациентами, испытывавшими болевые ощущения в результате таких нарушений.

373. Хотя ЗУП предусмотрено создание специального национального фонда для жертв уголовных преступлений (пункт I (2) статьи 162), этот фонд пока еще не создан.

Статья 15

374. Согласно положению пункта II статьи 18 ЗУП в ходе уголовного производства в Словении регулярно применяется так называемое правило непризнания показаний и других улик, полученных в результате принуждения и с помощью аналогичных неприемлемых методов: "Суд не может основывать свое решение на показаниях, полученных в нарушение прав человека и основных свобод, закрепленных в Конституции, а также показаниях, которые были получены в нарушение положений уголовного производства и которые, согласно настоящему Кодексу, не могут служить основанием для решения суда, или которые были получены на основе таких неприемлемых показаний".

375. Согласно этому положению правило непризнания имеет несколько уровней: во-первых, оно, как правило, распространяется на все улики, полученные в нарушение Конституции, и отдельно на улики, полученные в нарушение конкретных особо важных положений ЗУП.

376. Согласно ЗУП нарушение следующих процессуальных норм влечет за собой непризнание улик: в соответствии с положением пункта VIII статьи 371 ЗУП вынесение приговора на основе прямых или косвенных улик, полученных в нарушение статьи 18 ЗУП (правило непризнания), является чрезвычайно серьезным нарушением уголовного производства, которое апелляционный суд обязан рассмотреть *ex officio* в ходе апелляции и, в случае подтверждения факта такого нарушения, отменить приговор, вынесенный в первой инстанции (статья 383 ЗУП).

377. Согласно статье 204 ЗУП, если следственный судья не информирует арестованное лицо в соответствии со статьей 4 настоящего Кодекса ("любое лицо, лишенное свободы, незамедлительно информируется на его родном языке или на языке, который оно понимает, об основаниях для лишения его свободы; лицо, лишенное свободы, незамедлительно информируется о том, что оно не обязано делать никаких заявлений и что оно имеет право на юридическую помощь адвоката по своему выбору и что компетентный орган обязан по его просьбе незамедлительно информировать его ближайших родственников о том, что оно лишено свободы; подозреваемый имеет право на услуги адвоката с момента задержания") и если эта информация не заносится в протокол, суд не имеет права основывать свое решение на показаниях арестованного.

378. Согласно статье 219 ЗУП, если следствие ведется без письменного постановления суда (и тем самым в нарушение пункта I статьи 215 ЗУП) или в отсутствие лиц, присутствие которых в ходе следствия является обязательным (и тем самым в нарушение пунктов I и III статьи 216 ЗУП), или если следствие ведется в нарушение положений первого, третьего и четвертого пунктов статьи 218 ЗУП⁶⁶, суд не имеет права основывать свое решение на уликах, полученных таким образом.

⁶⁶ Текст пунктов I, III и IV статьи 218 звучит следующим образом:
"I) Уполномоченные сотрудники министерства внутренних дел могут без постановления суда входить и, в случае необходимости, проводить обыск жилых и других помещений жильца в случае его на то согласия; если кто-либо зовет на помощь; если это необходимо для задержания лица, застигнутого на месте преступления; если это необходимо для защиты людей и имущества; если в здании или других помещениях находится лицо, на задержание или арест которого имеется постановление компетентного государственного органа, или лицо, против которого возбуждено дело". "III) Обыск может производиться в отсутствие понятых, если незамедлительное обеспечение их присутствия является невозможным и если откладывание обыска является небезопасным. Основания для

379. Процессуальная сторона вышеуказанных положений разработана в правилах, касающихся непризнания запротоколированных улик, определяемых в пунктах I и II статьи 83 ЗУП⁶⁷, а также в пункте IV статьи 276, пункте III статьи 286 и пункте V статьи 377 ЗУП.

⁶⁶ (продолжение)

проведения обыска в отсутствие понятых указываются в протоколе".

"IV) Уполномоченные сотрудники министерства внутренних дел могут обыскать лицо без ордера на обыск и в отсутствие понятых, действуя на основании постановления о приводе лица или при его задержании при наличии оснований подозревать, что это лицо имеет при себе оружие для нападения или что оно выбросит, спрячет или уничтожит предметы, которые необходимо изъять у него как улики в уголовном деле".

⁶⁷ Полный текст статьи 83 ЗУП звучит следующим образом:

I) В тех случаях, когда в настоящем Законе говорится, что судебное решение не может основываться на показаниях обвиняемого, свидетеля или эксперта, следственный судья *ex officio* или по ходатайству сторон распоряжается об исключении подобных показаний из материалов дела, удостоверившись в том, что эти показания носят именно такой характер. Его постановление может быть обжаловано на основании специальной жалобы.

II) Когда постановление принимает окончательный характер, исключенные показания запечатываются в отдельный конверт и хранятся следственным судьей отдельно от других материалов. Исключенные показания не могут изучаться или использоваться в производстве.

III) После завершения следствия или утверждения следственным судьей предъявленного обвинения без следствия (первый пункт статьи 179) следственный судья руководствуется положениями первого и второго пунктов настоящей статьи в отношении информации, которая согласно статье 148 настоящего Закона, была передана органам внутренних дел обвиняемым и лицами, которые не могут допрашиваться в качестве свидетелей (статья 235), которые отказались давать свидетельские показания (статья 236) в соответствии с настоящим Законом или которые, согласно настоящему Закону, не могут быть назначены экспертами (первый пункт статьи 251). Если государственный прокурор предъявляет обвинения без проведения следствия (пункт 6 статьи 170), государственный прокурор направляет материалы, содержащие подобную информацию, следственному судье, который поступает с ними в соответствии с положениями настоящей статьи.

380. Специальное правило о непризнании включено также в процессуальный раздел Закона о мисдиминоре. Пункт IV статьи 114 звучит следующим образом: "Применение силы или угроза применения силы по отношению к обвиняемому или иных аналогичных способов, которые могут оказать воздействие на готовность обвиняемого дать показания или в целях получения его признания или показаний, не допускается; вынесение приговора по делу о мелком правонарушении на основе таких показаний обвиняемого не допускается".

⁶⁷ (продолжение)

IV) Положения первого пункта настоящей статьи, четвертого пункта статьи 276, третьего пункта статьи 286, третьего пункта статьи 340 и пятого пункта статьи 377 применяются соответственно к протоколам обыска жилых помещений или физических лиц, а также к предметам, записям, протоколам и другим уликам, полученным в нарушение положений статей 155 и 219 настоящего Закона.

V) Решение суда не может основываться на информации, которая подлежит исключению из материалов дела на основании третьего пункта настоящей статьи".

Справочная литература

1. Bavcon L., Šelih A.: Kazensko pravo – splošni del (Criminal Law – General Section). Ljubljana, ČŽ Ur. I. RS, 1996.
2. Bavcon L. et al.: Kazenski zakonik Republike Slovenije z uvodnimi pojasnili Ljuba Bavcona (et al.) in stvarnim kazalom Vida Jakulina (The Penal Code of the Republic of Slovenia with introductory explanation by Ljubo Bavcon et al. and an index of terms by Vid Jakulin). Ljubljana: Ur. I. RS, 1994: pp. 21-100.
3. Deisinger M.: Komentar Kazenskega zakona SRS s komentarjem in sodno prakso (Commentary to the Penal Code of the Socialist Republic of Slovenia, Commentary and Legal Practice). ČGP Delo, TOZD Gospodarski vestnik Ljubljana, 1985.
4. Filipčič K., Jakulin V., Karakaš A., Korošec D.: Praktikum za materialno kazensko pravo (Practical Handbook for Substantive Criminal Law). Ljubljana: ČZ Ur. I. RS. 1995.
5. Korošec D.: Privolitev oškodovanca v kazenskem pravu (primerjava dveh kazensko-pravnih sistemov) (The Injured Party's Consent in Criminal Law (comparison of two criminal-law systems). Doctoral dissertation. Ljubljana: Faculty of Law of the University of Ljubljana, 1997.
6. Pogačnik M.: Veljavnost mednarodnih pogodb v Republiki Sloveniji (Validity of International Treaties in the Republic of Slovenia). Pravniki 1996; 6-8: pp. 361-373.
7. Statistični urad Republike Slovenije: Statistični letopis 1997 (National Statistical Office: 1997 Statistical Yearbook). Ljubljana, National Statistical Office, 1997.
8. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve RS: Vlada Republike Slovenije – Začetno poročilo Republike Slovenije o sprejetih ukrepih za uresničevanje Konvencije o otrokovih pravicah (RS Ministry of Labour, Family and Social Affairs: Government of the Republic of Slovenia – Initial Report of the Republic of Slovenia on Measures Adopted for the Realization of the Convention on the Rights of the Child). Ljubljana, 1997.

Дополнения

1. Basic Constitutional Charter on the Independence and Sovereignty of the Republic of Slovenia
 - The Constitution of the Republic of Slovenia
2. Penal Code of the Republic of Slovenia
3. The Code of Criminal Procedure of the Republic of Slovenia
4. Extract from the Statistical Yearbook of the Republic of Slovenia 1997 (Crime)
5. Ethnic Minorities in Slovenia, the publication of the Institute for Ethnic Studies in Ljubljana, from October 1994
6. The RS Human Rights Ombudsman Annual Reports for 1996, 1997 and 1998 – Abbreviated versions in English
7. Council of Europe's Report to the Slovenian Government on the visit to Slovenia carried out by the European Committee for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment (CPT) from 19 to 28 February 1995.
